

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 oktober 2008

16 octobre 2008

WETSONTWERP
op het herverzekeringsbedrijf

PROJET DE LOI
relatif à la réassurance

WETSONTWERP
betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet
van [...] op het herverzekeringsbedrijf

PROJET DE LOI
relatif aux voies de recours concernant la loi
du [...] relative à la réassurance

BIJLAGEN

ANNEXES

Voorgaand document :

Doc 52 **1493/ (2008/2009)** :
Doc 52 **1494/ (2008/2009)** :
001 : Wetsontwerpen.

Document précédent :

Doc 52 **1493/ (2008/2009)** :
Doc 52 **1494/ (2008/2009)** :
001 : Projets de loi.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission
MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

BIJLAGEN

Inhoudstafel

I. Omzettingstafels

1. Omzettingstafel Richtlijn 2005/68/EG - Wetsontwerp op het hervezekeringsbedrijf
2. Omzettingstafel Wetsontwerp op het hervezekeringsbedrijf - Richtlijn 2005/68/EG
3. Omzettingstafel Richtlijn 2006/43/EG - Wetsontwerp op het hervezekeringsbedrijf

II. Basisteksten en aangepaste basisteksten

1. Wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen
2. Wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen
3. Wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen
4. Wet van 2 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België
5. Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten
6. Wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles

ANNEXES

Table des matières

I. Tables de transposition

1. Table de transposition Directive 2005/68/CE - Projet de loi relatif à la réassurance
2. Table de transposition Projet de loi relatif à la réassurance - Directive 2005/68/CE
3. Table de transposition Directive 2006/43/CE - Projet de loi relatif à la réassurance

II. Textes de base et textes modifiés

1. Loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances
2. Loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit
3. Loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement
4. Loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique
5. Loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
6. Loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement

Richtlijn 2005/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 november 2005 betreffende herverzekering en houdende wijziging van Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG van de Raad en van Richtlijnen 98/78/EG en 2002/83/EG

Directive 2005/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2005 relative à la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE

Omzettingstafel

Table de transposition

Richtlijn 2005/68/EG Directive 2005/68/CE	Bepaling van het wetsontwerp op het herverzekeringsbedrijf Disposition du projet de loi relative à la réassurance
Art. 1	
1	Art. 3, § 1 + art. 4, 1°, lid/al. 1
2	
a) tot/à c)	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
d)	Art. 3, § 2
Art. 2	
1	
a)	Art. 4, 1°, lid/al. 1
b)	Art. 4, 2°
c)	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
d)	Art. 4, 3°, lid/al. 1
e)	Art. 4, 4°
f)	Art. 4, 7°
g)	Art. 4, 8°
h)	Art. 4, 9°
i)	Art. 4, 10°
j)	Art. 4, 11°
k)	Art. 4, 12°

l)	Art. 4, 13°
m)	Art. 4, 14°
n)	Art. 4, 15°, lid/al. 1
o)	Art. 4, 16°
p)	Art. 4, 17°
q)	Art. 4, 18°
2	
lid/al. 1	Art. 4, 1°, lid/al. 2
lid/al. 2	Art. 4, 3°, lid/al. 2
lid/al. 3	Art. 4, 11°
lid/al. 4	Art. 4, 13°
lid/al. 5	
1 ^{ste} streepje/1 ^{er} tiret	Art. 4, 13°
2 ^{de} streepje/2 ^e tiret	Art. 4, 15°, lid/al. 2
3	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 3	
lid/al. 1	Art. 5
lid/al. 2	
a)	Art. 5
b)	Art. 6, § 1, lid/al. 4
Art. 4	
1	Art. 55
2	
lid/al. 1	Art. 6, § 1, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 6, § 1, lid/al. 2
Art. 5	
1	Art. 13
2	Optie wordt niet gelicht – l’option n’est pas levée

Art. 6	
a)	Art. 14
b)	Art. 6, § 1, lid/al. 2 + 7, lid/al. 1
c)	Art. 15, § 1
d)	Art. 17 § 1, lid/al. 1
Art. 7	
1	Art. 6, § 1, lid/al. 3 + art. 18, § 7, lid/al. 1
2	Art. 18, § 7, lid/al. 2
3	Art. 7, lid/al. 1, 7°
Art. 8	Art. 19
Art. 9	
1	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
2	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
Art. 10	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
Art. 11	
1	
a)	Art. 7, lid/al. 1, 1°
b)	Art. 7, lid/al. 1, 2°
c)	Art. 7, lid/al. 1, 3°
d)	Art. 7, lid/al. 1, 4°
e)	Art. 7, lid/al. 1, 5°
2	Art. 7, lid/al. 1, 6°
Art. 12	Art. 16

Art. 13	
lid/al. 1	Art. 9, lid/al. 2 en/et lid/al. 4
lid/al. 2	Wet/Loi 02/08/02, art. 122, 34°, zoals toegevoegd bij/tel qu'ajouté par l'art. 3, b), wetsontwerp/projet de loi II + gemeen gerechtelijk recht/droit commun de la procédure
lid/al. 3	Art. 9, lid/al. 3 + Wet/Loi 02/08/02, art. 122, 34°, zoals toegevoegd bij/tel qu'ajouté par l'art. 3, b), wetsontwerp/projet de loi II + gemeen gerechtelijk recht/droit commun de la procédure
Art. 14	
1	Art. 8, lid/al. 1
2	Art. 8, lid/al. 1
3	Art. 8, lid/al. 2
Art. 15	
1	
lid/al. 1	Art. 5 + art. 31 tot/à 35 + art. 37 + art. 55
lid/al. 2	Art. 39, § 1 + art. 57
2	Art. 29 + art. 31
3	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
4	Art. 18, § 1
Art. 16	Art. 39, § 2 + art. 56, § 1
Art. 17	
1	Art. 29, § 2 + via KB/AR 30/01/2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen/portant exécution du Code des sociétés (art. 98, § 1)
2	Art. 29, § 1
3	Art. 37
4	
lid/al. 1	

a)	Art. 37, lid/al. 2 en/et lid/al. 4
b)	Art. 47, § 1
c)	Art. 47, § 2 en/et § 4
lid/al. 2	Art. 37, lid/al. 3
Art. 18	Art. 28, § 1
Art. 19	
lid/al. 1	Art. 24, § 1, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 24, § 1, lid/al. 3
Art. 20	Art. 24, § 2
Art. 21	Art. 24, § 1, lid/al. 4
Art. 22	Art. 24, § 3
Art. 23	
lid/al. 1	Art. 24, § 4, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 24, § 4, lid/al. 1 en/et lid/al. 2
Art. 24	
1	
lid/al. 1	Wet/Loi 02/08/02, art. 74, lid/al. 1, en/et art. 76
lid/al. 2	Wet/Loi 02/08/02, art. 74, lid/al. 1 en/et lid/al. 2, 5°,
2	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 9°,
Art. 25	Wet/Loi 02/08/02 art. 75, § 1, 3° en/et 5°,
Art. 26	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 4 ° en/et 5°, en/et § 2,

Art. 27	
a)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 3
b)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 3
c)	Wet/Loi 02/08/02, art. 74, alinéa 2, 4°
d)	Wet/Loi 02/08/02 art. 74, alinéa 2, 4°
Art. 28	
1	
lid/al. 1	
a)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 3°
b)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 9°,
c)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 10°,
lid/al. 2	Wet/Loi 02/08/02, art. 74, lid/al. 1 en/et art 75, § 1, 6° en/et § 3
2	
lid/al. 1	
a)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 9°
b)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 12°
c)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 17°,
lid/al. 2	
a)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 2
b)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 2
c)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 2
lid/al. 3	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
3	Optie wordt niet gelicht – l’option n’est pas levée
Art. 29	
lid/al. 1	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 1° + Wet 22/02/1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België/Loi 22/02/1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, art. 35, lid/al. 2, 2°, zoals gewijzigd bij/tel que modifié par l’art. 141 wetsontwerp/projet de loi.

lid/al. 2	Wet 22/02/1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België/Loi 22/02/1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, art. 35, lid/al. 1.
Art. 30	Optie wordt niet gelicht – l'option n'est pas levée
Art. 31	
1	Art. 45, lid/al. 1, 4°
2	Art. 45, lid/al. 2
Art. 32	
1	
lid/al. 1	Art. 20, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 20, lid/al. 2 + via KB/AR
2	Art. 21, § 3 + via KB/AR
3	Art. 21, § 3 + via KB/AR
Art. 33	
1	Art. 20, lid/al. 3 + via KB/AR
2	Art. 20, lid/al. 3 + via KB/AR
3	Optie wordt niet gelicht – l'option n'est pas levée
4	Art. 20, lid/al. 2 + via KB/AR
Art. 34	
1	
lid/al. 1	Art. 21, § 1, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 21, § 1, lid/al. 2 + via KB/AR
2	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
3	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
4	Art. 21, § 2 + via KB/AR
5	Art. 21, § 3 + via KB/AR

Art. 35	Art. 22, § 1
Art. 36	
1	Art. 22, § 2, lid/al. 1 en/et lid/al. 2 + via KB/AR
2	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
3	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
4	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
5	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
6	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 37	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
Art. 38	Art. 22, § 2, lid/al. 2 + via KB/AR
Art. 39	
1	Art. 22, § 2, lid/al. 3
2	Art. 48, § 1, b) en/et § 2, lid/al. 1
Art. 40	
1	Art. 23 + via KB/AR
2	Art. 15, § 1 + via KB/AR
Art. 41	
1	Art. 15, § 2
2	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 42	
1	Art. 48, § 1, a) + art. 50, lid/al. 2
2	
lid/al. 1	Art. 48, § 2, lid/al. 1
lid/al. 2	Art. 48, § 1, b) + art. 50
3	
lid/al. 1	Art. 48, § 2, lid/al. 2

lid/al. 2	Art. 48, § 1, c) + art. 50
4	Art. 56, § 2
Art. 43	
1	Art. 48, § 3
2	Art. 48, § 3
3	Art. 48, § 4
4	Art. 48, § 5, lid/al. 2
5	Art. 48, § 5, lid/al. 3
6	Art. 48, § 5, lid/al. 1
Art. 44	
1	
lid/al. 1	
a)	Art. 52 + art. 53, § 1, lid/al. 1
b)	Art. 53, § 1, lid/al. 1
c)	Art. 47, § 1, lid/al. 2, 4°
d)	Art. 47, § 1, lid/al. 2, 4°
lid/al. 2	Art. 54, lid/al. 3
2	Art. 53, § 2 + art. 47, § 2
Art. 45	
1	Art. 80
2	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 46	
1	Art. 81
2	Art. 81
3	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition

Art. 47	
1	Art. 58 + art. 73, lid/al. 2 + art. 74, §4
2	Wet 29/07/1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen/Loi 29/07/1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs
Art. 48	Art. 36
Art. 49	Art. 69 + via KB/AR
Art. 50	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 51	Art. 12
Art. 52	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 53	Wet/Loi 02/08/02, art. 121 en/et 122, zoals gewijzigd bij/tel que modifiés par les art. 2 en/et 3, b), wetsontwerp/projet de loi II + gemeen gerechtelijk recht/droit commun de la procédure
Art. 54	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 55	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 56	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 57	
1)	Art. 100 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 6bis)

2)	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
3)	
art. 15, § 2 dir. 73/239	KB/AR 22/02/1991, art. 10, § 2 en/et art. 11, § 1, A, 3° (reeds bestaand/déjà existant)
art. 15, § 3 dir. 73/239	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991, art. 10, § 3, 8° en/et 9°, te wijzigen/à modifier)
4)	
a)	Art. 102 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 15bis, § 1, 2°)
b)	Wet/Loi 09/07/1975, art 15bis, § 4, lid/al. 1, 2° en/et 3° (reeds bestaand/déjà existant)
5)	
a)	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991, art. 18 A, § 1, lid/al. 11, te wijzigen/à modifier)
b)	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991, art. 18 A, § 1, lid/al. 20, te wijzigen/à modifier)
6)	
art. 17ter, § 1 dir. 73/239	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier)
art. 17ter, § 2 dir. 73/239	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier) en/et KB/AR 22/02/1991, art. 9, 6° et 7° (reeds bestaand/déjà existant)
art. 17ter, § 3 dir. 73/239	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
7)	Art. 107 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 26)
Art. 58	
1)	Art. 106, 1° (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 23bis, § 1 ^{er} bis)
2)	
art. 16, § 4 dir. 92/49	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 3, en/et 74, lid/al. 2, 4°,
art. 16, § 5 dir 92/49	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 3°, 9° en/et 10°, art. 74, lid/al. 1, en/et art. 75, § 1, 6° en/et § 3
art. 16, § 6 dir 92/49	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1 ^{er} , 9°, 12° en/et 17°, en/et art. 75, § 2,

3)	
a)	KB/AR 22/02/1991, art. 10, § 3 en/et art. 11, § 1, A, 3° (reeds bestaand/déjà existant)
b)	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier)
c)	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier)
4)	KB/AR 22/02/1991, art. 10, § 4 en/et art. 11, § 1, A, 3° (reeds bestaand/déjà existant)
Art. 59	1^{ste} streepje/1^{er} tiret: betreft herverzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep/concerne les entreprises de réassurance faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance 2^{de} streepje/ 2^e tiret: betreft verzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep/concerne les entreprises d'assurances faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance
1)	• Art. 82, 13° • Art. 120, f) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 11°)
2)	
a)	• Art. 82, 3° • art. 120, a) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 3°)
	en/et • art. 82, 10° • art. 120, c) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 9°)
	en/et • art. 82, 11° • art. 120, d) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 10°)
	en/et • art. 82, 12° • art. 120, e) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 10bis)

b)	• Art. 82, 4° • Art. 120, b) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91bis, 3°bis)
3)	
art. 2	• Art. 83, § 1 • Art. 121 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter, 1° en/et 2°) + Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter, § 1^{er}, 3° (reeds bestaand/déjà existant)
art. 3	• Art. 83, §§ 2 tot/à 5 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter, §§ 2 tot/à 5 (reeds bestaand/déjà existant)
art. 4	• Art. 96 + art. 97, lid/al. 3 • Art. 130 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91sexies decies) + Wet/Loi 09/07/1975, art. 91 septies decies, lid/al. 3 (reeds bestaand/déjà existant)
4)	• Art. 84 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91quater (reeds bestaand/déjà existant)
5)	
art. 6	• Art. 86 + art. 87, § 1, § 2, lid/al. 1 en/et 2, en/et § 3 • Art. 123 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91septies, § 2, lid/al. 1 en/et § 3) + Wet/Loi 09/07/1975, art. 91sexies en/et art. 91septies, § 1 en/et § 2, lid/al. 2 (reeds bestaand/déjà existant)
art. 7	• Art. 97, lid/al. 1 en/et 2 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91septies decies, lid/al. 1 en/et 2 (reeds bestaand/déjà existant) + Wet/Loi du 02/08/02, art. 74 tot/à 76
art. 8	• Art. 88 • Art. 124 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91octies, lid/al. 2, 5° en/et lid/al. 3) + Wet/Loi 09/07/1975, art. 91octies (reeds bestaand/déjà existant)

6)	• Art. 91 • Art. 127 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91undecies, lid/al. 2) + Wet/Loi 09/07/1975, art. 91undecies, lid/al. 1 (reeds bestaand/déjà existant)
7)	
a)	• Art. 83, § 1, 2° • Art. 121, b) (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter, § 1, 2°)
b)	• Art. 83, § 3 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter, § 3 (reeds bestaand/déjà existant) en/et • art. 94 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91quater decies (reeds bestaand/déjà existant)
8)	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
9)	Via KB/AR • Via KB/AR • KB/AR 22/02/1991, bijlage/annexe V te wijzigen/à modifier + zie commentaar bij bijlage II richtlijn/voir commentaire relatif à l'annexe II de la directive 2005/68/CE
Art. 60	
1)	Art. 99 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 2, § 6)
2)	Art. 100 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 6bis, lid/al. 1)
3)	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel
4)	Art. 106, 1° (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 23bis, § 1 ^{er} bis)
5)	
a)	
art. 16, § 4	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 3, en/et 74, lid/al. 2, 4°,
art. 16, § 5	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 3°, 9° en/et 10°, art. 74, lid/al. 1, en/et art. 75, § 1, 6° en/et § 3,

art. 16, § 6	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1 ^{er} , 9°, 12° en/et 17°, en/et art. 75, § 2,
b)	Wet/Loi 02/08/02, art. 75, § 1, 1° + Wet 22/02/1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België/Loi 22/02/1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, art. 35, lid/al. 1 en/et lid/al. 2, 2°, zoals gewijzigd bij/tel que modifié par l'art. 141 wetsontwerp/projet de loi
6)	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991, art. 10, § 3, 8° en/et 9°, te wijzigen/à modifier)
7)	
8)	Wet/Loi 09/07/1975, art 15bis, § 4, lid/al. 1, 2° en/et 3° (reeds bestaand/déjà existant)
9)	
10)	
art. 28bis, § 1	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier)
art. 28bis, § 2	Via KB/AR (KB/AR 22/02/1991 te wijzigen/à modifier) en/et KB/AR 22/02/1991, art. 9, 6° et 7° (reeds bestaand/déjà existant)
11)	Art. 107 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 26)
Art. 61	
1	Art. 148, § 1
2	Art. 148, § 2
Art. 62	
1	Art. 149, lid/al. 1
2	Art. 149, lid/al. 2
Art. 63	Via KB/AR
Art. 64	
1	
lid/al. 1	Niet als dusdanig omgezet – pas transposé en tant que tel

lid/al. 2	Art. 2 + Wetsontwerp/projet de loi II, art. 1, lid/al. 2,
2	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 65	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Art. 66	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
Bijlage/Annexe I	Art. 13, lid/al. 1
Bijlage/Annexe II	1 ^{ste} streepje/1 ^{er} tiret: betreft herverzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep/concerne les entreprises de réassurance faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance 2 ^{de} streepje/ 2 ^e tiret: betreft verzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep/concerne les entreprises d'assurances faisant partie d'un groupe
<i>Bijlage/Annexe I</i>	
1	
A	Via KB/AR
B	Via KB/AR
C	Via KB/AR
D	Via KB/AR
E	• Art. 89, § 4 • Art. 125, 4° (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91nonies, § 3)
2	
2.1	
lid/al. 1	Behoeft geen omzetting – ne nécessite pas de transposition
lid/al. 2	Via KB/AR

lid/al. 3	Via KB/AR
lid/al. 4	• Art. 89, § 1, lid/al. 2 • Art. 125, 1° (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91nonies, § 1, lid/al. 2)
lid/al. 5	• Art. 89, § 1, lid/al. 4 • Wet/Loi 09/07/1975, art. 91nonies, § 1, lid/al. 4 (reeds bestaand/déjà existant)
lid/al. 6	• Art. 89, § 1, lid/al. 3 • Art. 125, 2° (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91nonies § 1, lid/al. 3)
lid/al. 7	Via KB/AR
2.2	Via KB/AR
2.3	Via KB/AR
2.4	• Via KB/AR • Wet/Loi 09/07/1975, art. 15bis, § 4, lid/al. 1, 3° en/et lid/al. 4 (reeds bestaand/déjà existant)
2.5	Via KB/AR
3	Via KB/AR
<i>Bijlage/Annexe II</i>	
1	
lid/al. 1	Via KB/AR
lid/al. 2	• Art. 93, § 3 • Art. 128, § 2 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter decies, § 3)
2	• Art. 93, § 2 • Art. 128, § 1 (-> Wet/Loi 09/07/1975, art. 91ter decies, § 2)
3	Via KB/AR
4	Via KB/AR

- Wet/loi 09/07/1975: Wet betreffende de controle der verzekeringsondernemingen/Loi relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

- Wet/loi 02/08/2002: Wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten/Loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;

- KB/AR 22/02/1991: Koninklijk besluit houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen/Arrêté royal portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Richtlijn 2005/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 november 2005 betreffende herverzekering en houdende wijziging van Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG van de Raad en van Richtlijnen 98/78/EG en 2002/83/EG

Directive 2005/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2005 relative à la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE

Omzettingstafel

Table de transposition

Bepaling van het wetsontwerp op het hervezekeringsbedrijf Disposition du projet de loi relatif à la réassurance	Richtlijn 2005/68/EG Directive 2005/68/CE
Art. 2	Art. 64.1, lid/al. 2
Art. 3, § 1	Art. 1.1
Art. 3, § 2	Art. 1.2.d)
Art. 4, 1°, lid/al. 1	Art.1.1 + art. 2.1.a)
Art. 4, 1°, lid/al. 2	Art. 2.2, lid/al. 1
Art. 4, 2°	Art. 2.1.b)
Art. 4, 3°, lid/al. 1	Art. 2.1.d)
Art. 4, 3°, lid/al. 2	Art. 2.2, lid/al. 2
Art. 4, 4°	Art. 2.1.e)
Art. 4, 7°	Art. 2.1.f)
Art. 4, 8°	Art. 2.1. g)
Art. 4, 9°	Art. 2.1.h)
Art. 4, 10°	Art. 2.1. i)
Art. 4, 11°	Art. 2.1. j) + art. 2.2, lid/al. 3
Art. 4, 12°	Art. 2.1. k)
Art. 4, 13°	Art. 2.1.l) + art. 2.2, lid/al. 4 + art. 2.2, lid/al.5, 1 ^{ste} streepje/1 ^{er} tiret
Art. 4, 14°	Art. 2.1.m)
Art. 4, 15°, lid/al. 1	Art. 2.1.n)
Art. 4, 15°, lid/al. 2	Art. 2.2, lid/al. 5, 2 ^{de} streepje/2 ^e tiret
Art. 4, 16°	Art. 2.1.o)
Art. 4, 17°	Art. 2.1.p)

Art. 4, 18°	Art. 2.1.q)
Art. 5	Art. 3, lid/al. 1 en/et lid/al. 2, a) + art. 15. 1, lid/al. 1
Art. 6, § 1, lid/al. 1	Art. 4.2, lid/al. 1
Art. 6, § 1, lid/al. 2	Art. 4.2, lid/al. 2 + art. 6, b)
Art. 6, § 1, lid/al. 3	Art. 7.1
Art. 6, § 1, lid/al. 4	Art. 3, lid/al. 2, b)
Art. 7, lid/al. 1, 1°	Art. 6.b) + art. 11.1.a)
Art. 7, lid/al. 1, 2°	Art. 6.b) + art. 11.1.b)
Art. 7, lid/al. 1, 3°	Art. 6.b) + art. 11.1.c)
Art. 7, lid/al. 1, 4°	Art. 6.b) + art. 11.1.d)
Art. 7, lid/al. 1, 5°	Art. 6.b) + art. 11.1.e)
Art. 7, lid/al. 1, 6°	Art. 6.b) + art. 11.2
Art. 7, lid/al. 1, 7°	Art. 7.3
Art. 8, lid/al. 1	Art. 14.1 + art. 14.2
Art. 8, lid/al. 2	Art. 14.3
Art. 9, lid/al. 2	Art. 13, lid/al. 1
Art. 9, lid/al. 3	Art. 13, lid/al. 3
Art. 9, lid/al. 4	Art. 13, lid/al. 1
Art. 12	Art. 51
Art. 13	Art. 5.1 + bijlage/annexe I
Art. 14	Art. 6.a)
Art. 15, § 1	Art. 6.c) + art.40.2
Art. 15, § 2	Art. 41.1
Art. 16	Art. 12
Art. 17, § 1, lid/al. 1	Art. 6.d)
Art. 18, § 1	Art. 15.4
Art. 18, § 7, lid/al. 1	Art. 7.1
Art. 18, § 7, lid/al. 2	Art. 7.2
Art. 19	Art. 8
Art. 20, lid/al. 1	Art. 32.1, lid/al. 1
Art. 20, lid/al. 2	Art. 32.1, lid/al. 2 + art. 33.4
Art. 20, lid/al. 3	Art. 33.1 + art. 33.2
Art. 21, § 1, lid/al. 1	Art. 34.1, lid/al. 1

Art. 21, § 1, lid/al. 2	Art. 34.1, lid/al. 2
Art. 21, § 2	Art. 34.4
Art. 21, § 3	Art. 32.2 + art. 32.3 + art. 34.5
Art. 22, § 1	Art. 35
Art. 22, § 2, lid/al. 1	Art. 36.1
Art. 22, § 2, lid/al. 2	Art. 36.1 tot/à 36.5 + art. 37 + art. 38
Art. 22, § 2, lid/al. 3	Art. 39.1
Art. 23	Art. 40.1
Art. 24, § 1, lid/al. 1	Art. 19, lid/al. 1
Art. 24, § 1, lid/al. 3	Art. 19, lid/al. 2
Art. 24, § 1, lid/al. 4	Art. 21
Art. 24, § 2	Art. 20
Art. 24, § 3	Art. 22
Art. 24, § 4, lid/al. 1	Art. 23, lid/al. 1 en/et lid/al. 2
Art. 24, § 4, lid/al. 2	Art. 23, lid/al. 2
Art. 28, § 1, lid/al. 1, 2°	Art. 18
Art. 28, § 1, lid/al. 2	Art. 18
Art. 29, § 1	Art. 17.2
Art. 29, § 2	Art. 17.1
Art. 31	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 32	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 33	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 34	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 35	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 36	Art. 48
Art. 37	Art. 17.3
Art. 37, lid/al. 2	Art. 17.4, lid/al. 1, a)
Art. 37, lid/al. 3	Art. 17.4, lid/al. 2
Art. 37, lid/al. 4	Art. 17.4, lid/al. 1, a)
Art. 38	Art. 17.4, lid/al. 1, b)
Art. 39, § 1	Art. 15.1, lid/al. 2
Art. 39, § 2	Art. 16
Art. 45, lid/al. 1, 4°	Art. 31.1
Art. 45, lid/al. 2	Art. 31.2

Art. 47, § 1, lid/al. 2, 4°	Art. 17.4, lid/al 1, b) en/et art. 44.1, lid/al. 1, c) en/et d)
Art. 47, § 2	Art. 17.4, lid/al 1, c) en/et art. 44.2
Art. 48, § 1, a)	Art. 42.1
Art. 48, § 1, b)	Art. 42.2, lid/al. 2
Art. 48, § 1, c)	Art. 42.3, lid/al. 2
Art. 48, § 2, lid/al. 1	Art. 42.2, lid/al. 1
Art. 48, § 2, lid/al. 2	Art. 42.3, lid/al. 1
Art. 48, § 3	Art. 43.1 + art. 43.2
Art. 48, § 4	Art. 43.3
Art. 48, § 5, lid/al. 1	Art. 43.6
Art. 48, § 5, lid/al. 2	Art. 43.4
Art. 48, § 5, lid/al. 3	Art. 43.5
Art. 50, lid/al. 1	Art. 42.2, lid/al. 2 + art. 42.3, lid/al. 2
Art. 50, lid/al. 2	Art. 42.1
Art. 52	Art. 44.1, lid/al. 1, a)
Art. 53, § 1, lid/al. 1	Art. 44.1, lid/al. 1, a) en/et b)
Art. 53, § 2	Art. 44.2
Art. 54, lid/al. 3	Art. 44.1, lid/al. 2
Art. 55	Art. 4.1 en/et art. 15.1
Art. 56, § 1	Art. 16
Art. 56, § 2	Art. 42.4
Art. 57	Art. 15.1, lid/al. 2
Art. 58	Art. 47.1
Art. 69	Art. 49
Art. 73, lid/al. 2	Art. 47.1
Art. 74, § 4	Art. 47.1
Art. 80	Art. 45.1
Art. 81	Art. 46.1 + art. 46.2
Art. 82, 3°	Art. 59.2).a)
Art. 82, 4°	Art. 59.2).b)
Art. 82, 10°	Art. 59.2).a)
Art. 82, 11°	Art. 59.2).a)
Art. 82, 12°	Art. 59.2).a)

Art. 82, 13°	Art. 59.1)
Art. 83, § 1	Art. 59.3) (<i>art. 2</i>)
Art. 83, § 1, 2°	Art. 59.7).a)
Art. 83, § 2	Art. 59.3) (<i>art. 3</i>)
Art. 83, § 3	Art. 59.3) (<i>art. 3</i>) + art. 59.7).b)
Art. 83, § 4	Art. 59.3) (<i>art. 3</i>)
Art. 83, § 5	Art. 59.3) (<i>art. 3</i>)
Art. 84	Art. 59.4)
Art. 86	Art. 59.5) (<i>art. 6</i>)
Art. 87, § 1, § 2, lid/al. 1 en/et lid/al. 2 en/et § 3	Art. 59.5) (<i>art. 6</i>)
Art. 88	Art. 59.5) (<i>art. 8</i>)
Art. 89, § 1, lid/al. 2	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 2, 2.1, lid/al. 4
Art. 89, § 1, lid/al. 3	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 2, 2.1, lid/al. 6
Art. 89, § 1, lid/al. 4	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 2, 2.1, lid/al. 5
Art. 89, § 4	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 1, E
Art. 91	Art. 59.6)
Art. 93, § 2	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe II</i> , 2
Art. 93, § 3	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe II</i> , 1, lid/al.2
Art. 94	Art. 59.7).b)
Art. 96	Art. 59.3) (<i>art. 4</i>)
Art. 97, lid/al. 1	Art. 59.5) (<i>art. 7</i>)
Art. 97, lid/al. 2	Art. 59.5) (<i>art. 7</i>)
Art. 97, lid/al. 3	Art. 59.3) (<i>art. 4</i>)
Art. 99	Art. 60.1)
Art. 100	Art. 57.1) + art. 60. 2)
Art. 102	Art. 57.4).a)
Art. 106, 1°	Art. 58.1) + art. 60.4)
Art. 107	Art. 57.7) + art. 60.11)
Art. 120, a)	Art. 59.2).a)
Art. 120, b)	Art. 59.2).b)
Art. 120, c)	Art. 59.2).a)

Art. 120, d)	Art. 59.2).a)
Art. 120, e)	Art. 59.2).a)
Art. 120, f)	Art. 59.1)
Art. 121	Art. 59.3) (<i>art. 2</i>)
Art. 121, b)	Art. 59.7.a)
Art. 123	Art. 59.5) (<i>art. 6</i>)
Art. 124	Art. 59.5) (<i>art. 8</i>)
Art. 125, 1°	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 2, 2.1, lid/al. 4
Art. 125, 2°	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 2, 2.1, lid/al. 6
Art. 125, 4°	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe I</i> , 1, E
Art. 127	Art. 59.6)
Art. 128, § 1	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe II</i> , 2
Art. 128, § 2	Bijlage/Annexe II, <i>bijlage/annexe II</i> , 1, lid/al. 2
Art. 130	Art. 59.3) (<i>art. 4</i>)
Art. 141	Art. 29, lid/al. 1 + art. 60.5).b)
Art. 148, § 1	Art. 61.1
Art. 148, § 2	Art. 61.2
Art. 149, lid/al. 1	Art. 62.1
Art. 149, lid/al. 2	Art. 62.2

Bepaling van het wetsontwerp (II) betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf Disposition du projet de loi (II) relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à la réassurance	Richtlijn 2005/68/EG Directive 2005/68/CE
Art. 1, lid/al. 2	Art. 64.1, lid/al. 2
Art. 2	Art. 53
Art. 3, b)	Art. 13, lid/al. 2 en/et lid/al. 3 + art. 53

**RICHTLIJN 2006/43/EG VAN HET EUROPEES
PARLEMENT EN DE RAAD**

van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke contro-
les van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarre-
keningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/
EEG en 83/349/EEG van de Raad en houdende
intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad

**DIRECTIVE 2006/43/CE DU PARLEMENT
EUROPEEN ET DU CONSEIL**

du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux
des comptes annuels et des comptes consolidés
et modifiant les directives 78/660/CEE et 83/349/
CEE du Conseil, et abrogeant la directive 84/253/
CEE du Conseil

Omzettingstabel
in het wetsontwerp op het herverzekeringsbedrijf

Table de Transposition
dans le projet de loi relatif à la réassurance

Richtlijn 2006/43/EG Directive 2006/43/CE	Omzetting naar Belgisch recht Transposition en droit belge
Art. 41, § 1, lid/al. 1	art. 18, § 2, lid/al. 2 + 3
Art. 41, § 1, lid/al. 2	art. 18, § 2, lid/al. 5
Art. 41, § 2	art. 18, § 5, lid/al. 2
Art. 41, § 4	art. 18, § 6
Art. 41, § 6, a)	art. 18, § 2, lid/al. 6
Art. 42, § 1	art. 18, § 2, lid/al. 4

BASISTEKST**Wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen****Artikel 2**

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen met toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen:

- 1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894;
- 2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld:

- a) [...]
- b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot:

- a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;
- b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het even-

**BEPALINGEN GEWIJZIGD BIJ
HET WETSONTWERP****Wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen****Artikel 2**

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.

§ 1bis. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen met toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen:

- 1° de maatschappijen van onderlinge bijstand erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894;
- 2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld:

- a) [...]
- b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot:

- a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;
- b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het even-

TEXTE DE BASE

Loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Article 2

§ 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 1bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes:

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées:

a) [...]

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité:

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel

DISPOSITIONS MODIFIEES PAR LE PROJET DE LOI

Loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Article 2

§ 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.

§ 1bis. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes:

1° les sociétés mutualistes reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894;

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées:

a) [...]

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité:

a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;

b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel

tuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteits-overeenkomst.

§ 3. De bepalingen van deze wet zijn], binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op:

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen;

4° [...];

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

6° [...]

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder bedrijfsleiders, de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen of krachtens een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De Koning kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft:

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

tuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteits-overeenkomst.

§ 3. De bepalingen van deze wet zijn], binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op:

1° de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun bedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten;

2° de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

3° de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen;

4° [...];

5° de verzekeringsondernemingen of -instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

6° [...]

Voor de toepassing van deze bepaling wordt verstaan onder bedrijfsleiders, de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen inzake het beheer en de werking van de verzorgingsinstellingen die werden opgericht door meerdere private ondernemingen of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen of krachtens een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De Koning kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft:

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3. Les dispositions de la présente loi sont d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi:

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines;

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires;

4° [...];

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

6° [...]

Pour l'application de la présente disposition, on entend par dirigeants d'entreprise, les personnes visées à l'article 32, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public ou en vertu d'une convention collective de travail sectorielle.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes:

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.

§ 3. Les dispositions de la présente loi sont d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi:

1° aux associations d'assurances mutuelles et aux sociétés coopératives qui restreignent leur activité à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines;

2° aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance;

3° aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires;

4° [...];

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

6° [...]

Pour l'application de la présente disposition, on entend par dirigeants d'entreprise, les personnes visées à l'article 32, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles particulières relatives à la gestion et au fonctionnement des institutions de prévoyance constituées par plusieurs entreprises privées ou plusieurs personnes morales de droit public ou en vertu d'une convention collective de travail sectorielle.

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes:

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder:

- 1° «de Gemeenschap»: de Europese Gemeenschap (EG);
- 2° «de Lid-Staat»: een Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte;
- 3° «het bijkantoor»: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1;
- 4° «de vrije dienstverrichting»: de activiteit waarbij een onderneming uit de Europese Economische Ruimte vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt;
- 5° «de Lid-Staat van herkomst»: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;
- 6° «de Lid-Staat van het bijkantoor»: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt;

7° «de Lid-Staat van dienstverrichting»: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt;

8° «de Lid-Staat waar het risico is gelegen»:

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

9° «de moederonderneming»: een moeder-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.

§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder:

- 1° «de Gemeenschap»: de Europese Gemeenschap (EG);
- 2° «de Lid-Staat»: een Staat die lid is van de Europese Economische Ruimte;
- 3° «het bijkantoor»: ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1;
- 4° «de vrije dienstverrichting»: de activiteit waarbij een onderneming uit de Europese Economische Ruimte vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt;
- 5° «de Lid-Staat van herkomst»: de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;
- 6° «de Lid-Staat van het bijkantoor»: de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt;

7° «de Lid-Staat van dienstverrichting»: de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt;

8° «de Lid-Staat waar het risico is gelegen»:

a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera;

b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;

c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

9° «de moederonderneming»: een moeder-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par:

1° «la Communauté»: la Communauté européenne (CE);

2° «l'Etat membre»: un Etat qui est membre de l'Espace économique européen;

3° «la succursale»: toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1^{er}, alinéa 2;

4° «la libre prestation de services»: l'activité par laquelle une entreprise de l'Espace économique européen couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un Etat membre, des risques situés dans un autre Etat membre;

5° «l'Etat membre d'origine»: l'Etat membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque;

6° «l'Etat membre de la succursale»: l'Etat membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque;

7° «l'Etat membre de prestation de services»: l'Etat membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services;

8° «l'Etat membre où le risque est situé»:

a) l'Etat membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'Etat membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes;

b) l'Etat membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des meubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;

c) l'Etat membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

d) l'Etat membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

9° «l'entreprise mère»: une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises.

§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par:

1° «la Communauté»: la Communauté européenne (CE);

2° «l'Etat membre»: un Etat qui est membre de l'Espace économique européen;

3° «la succursale»: toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1^{er}, alinéa 2;

4° «la libre prestation de services»: l'activité par laquelle une entreprise de l'Espace économique européen couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un Etat membre, des risques situés dans un autre Etat membre;

5° «l'Etat membre d'origine»: l'Etat membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque;

6° «l'Etat membre de la succursale»: l'Etat membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque;

7° «l'Etat membre de prestation de services»: l'Etat membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services;

8° «l'Etat membre où le risque est situé»:

a) l'Etat membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'Etat membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les lettres suivantes;

b) l'Etat membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des meubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;

c) l'Etat membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

d) l'Etat membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

9° «l'entreprise mère»: une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10° «de dochteronderneming»: een dochter-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10°bis «nauwe banden»:

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard;

11° «de bevoegde autoriteiten»: de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen;

12° «de Minister»: de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

13° «de CBFA», de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

14° «saneringsmaatregelen»: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een verzekeringsonderneming in stand te houden of te herstellen en die de bestaande rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming zelf aantasten. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht bestaan deze maatregelen in:

a) het gerechtelijk akkoord als geregeld bij de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord;

b) de in de artikelen 26 en 44, derde lid, bedoelde maatregelen;

15° «liquidatieprocedure»: een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of leden behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de collectieve liquidatieprocedures als bedoeld in Boek IV, Titel IX, van het Wetboek van vennootschappen;

16° «saneringsautoriteiten»: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht zijn dit de rechtbank van koophandel

10° «de dochteronderneming»: een dochter-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet;

10°bis «nauwe banden»:

a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of

b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard;

11° «de bevoegde autoriteiten»: de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen;

12° «de Minister»: de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.

13° «de CBFA», de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

14° «saneringsmaatregelen»: de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een verzekeringsonderneming in stand te houden of te herstellen en die de bestaande rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming zelf aantasten. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht bestaan deze maatregelen in:

a) het gerechtelijk akkoord als geregeld bij de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord;

b) de in de artikelen 26 en 44, derde lid, bedoelde maatregelen;

15° «liquidatieprocedure»: een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of leden behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de collectieve liquidatieprocedures als bedoeld in Boek IV, Titel IX, van het Wetboek van vennootschappen;

16° «saneringsautoriteiten»: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht zijn dit de rechtbank van koophandel

10° «*l'entreprise filiale*»: une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10°bis «*des liens étroits*»:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature;

11° «*les autorités compétentes*»: les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d'une réglementation nationales, à contrôler les entreprises d'assurances;

12° «*le Ministre*»: le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.]

13° «*la CBFA*»: la Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

14° «*mesures d'assainissement*»: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d'une entreprise d'assurances et qui affectent les droits préexistants des parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même. Pour les entreprises de droit belge, ces mesures correspondent:

a) au concordat judiciaire régi par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire;

b) aux mesures visées aux articles 26 et 44, alinéa 3:

15° «*procédure de liquidation*»: une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d'une entreprise d'assurances et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés, et entraînant nécessairement une intervention d'autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l'insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre IV, Titre IX, du Code des sociétés;

16° «*autorités d'assainissement*»: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d'assainissement. Pour les entreprises de droit belge, ces autorités sont le tribunal de commerce et la

10° «*l'entreprise filiale*»: une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi;

10°bis «*des liens étroits*»:

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou

b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature;

11° «*les autorités compétentes*»: les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d'une réglementation nationales, à contrôler les entreprises d'assurances;

12° «*le Ministre*»: le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.]

13° «*la CBFA*»: la Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

14° «*mesures d'assainissement*»: les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d'une entreprise d'assurances et qui affectent les droits préexistants des parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même. Pour les entreprises de droit belge, ces mesures correspondent:

a) au concordat judiciaire régi par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire;

b) aux mesures visées aux articles 26 et 44, alinéa 3:

15° «*procédure de liquidation*»: une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d'une entreprise d'assurances et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés, et entraînant nécessairement une intervention d'autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l'insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre IV, Titre IX, du Code des sociétés;

16° «*autorités d'assainissement*»: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d'assainissement. Pour les entreprises de droit belge, ces autorités sont le tribunal de commerce et la

en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;

17° «liquidatieautoriteiten»: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen en gedwongen ontbindingen betreft en de CBFA wat haar bevoegdheid in alle andere liquidatieprocedures betreft;

18° «saneringscommissaris»: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

19° «liquidateur»: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren.

20° «schuldvordering uit hoofde van verzekering»: ieder bedrag dat door een verzekeringsonderneming verschuldigd is aan verzekerden, verzekeringnemers, begunstigten of benadeelden die een rechtstreekse vordering hebben tegen de verzekeringsonderneming en dat uit een verzekeringsovereenkomst voortvloeit of uit een verrichting als bedoeld in artikel 2, punten 2 en 3, van de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering, met inbegrip van de gereserveerde bedragen voor de bovenbedoelde personen, zolang niet alle elementen van de schuld bekend zijn. De terug te betalen premies die een verzekeringsonderneming als gevolg van de niet-sluiting of annulering van die verzekeringsovereenkomsten en -verrichtingen overeenkomstig het op die overeenkomsten of verrichtingen toepasselijke recht verschuldigd is vóór de opening van de liquidatieprocedure, worden ook beschouwd als schuldvorderingen uit hoofde van verzekering.

Artikel 6bis

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een verzekeringsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een andere verzekeringsonderneming, van een kredietinstelling, van een beleggingsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere verzekeringsonderneming, van een kredietinstelling, van een beleggingsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere verzekeringsonderne-

en de CBFA wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft;

17° «liquidatieautoriteiten»: de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen en gedwongen ontbindingen betreft en de CBFA wat haar bevoegdheid in alle andere liquidatieprocedures betreft;

18° «saneringscommissaris»: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;

19° «liquidateur»: elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren.

20° «schuldvordering uit hoofde van verzekering»: ieder bedrag dat door een verzekeringsonderneming verschuldigd is aan verzekerden, verzekeringnemers, begunstigten of benadeelden die een rechtstreekse vordering hebben tegen de verzekeringsonderneming en dat uit een verzekeringsovereenkomst voortvloeit of uit een verrichting als bedoeld in artikel 2, punten 2 en 3, van de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering, met inbegrip van de gereserveerde bedragen voor de bovenbedoelde personen, zolang niet alle elementen van de schuld bekend zijn. De terug te betalen premies die een verzekeringsonderneming als gevolg van de niet-sluiting of annulering van die verzekeringsovereenkomsten en -verrichtingen overeenkomstig het op die overeenkomsten of verrichtingen toepasselijke recht verschuldigd is vóór de opening van de liquidatieprocedure, worden ook beschouwd als schuldvorderingen uit hoofde van verzekering.

21° «herverzekeringsonderneming»: een onderneming als gedefinieerd in artikel 4, 1°, van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf.

Artikel 6bis

Wanneer de toelatingsaanvraag uitgaat van een verzekeringsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een andere verzekeringsonderneming, van een herverzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met toelating of vergunning in een andere Lid-Staat, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere verzekeringsonderneming, van een herverzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met toelating of vergunning in een andere Lid-Staat, hetzij onder de controle

CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement;

17° «*autorités de liquidation*»: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les entreprises de droit belge, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite et de dissolution forcée et à la CBFA pour ce qui concerne sa compétence dans toutes les autres procédures de liquidation;

18° «*commissaire à l'assainissement*»: toute personne ou organe nommé par une autorité d'assainissement en vue de gérer des mesures d'assainissement;

19° «*liquidateur*»: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation ou désigné conformément aux règles légales ou statutaires en vue de gérer des procédures de liquidation;

20° «*créance d'assurance*»: tout montant qui est dû par une entreprise d'assurances à des assurés, des preneurs d'assurances, des bénéficiaires ou à toute victime disposant d'un droit d'action directe à l'encontre de l'entreprise d'assurances et qui résulte d'un contrat d'assurance ou d'une opération visée à l'article 2, points 2 et 3, de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, y compris les montants mis en réserve pour les personnes précitées, tant que tous les éléments de la dette ne sont pas encore connus. Les primes à rembourser dues par une entreprise d'assurances par suite de la non-conclusion ou de l'annulation de contrats ou opérations d'assurance conformément à la loi applicable à ces contrats ou opérations avant l'ouverture de la procédure de liquidation, sont aussi considérées comme des créances d'assurance;

Article 6bis

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'assurances qui est soit la filiale d'une autre entreprise d'assurances, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre entreprise d'assurances, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre entreprise d'assurances, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'investissement ou qu'une société

CBFA en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement;

17° «*autorités de liquidation*»: les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les entreprises de droit belge, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite et de dissolution forcée et à la CBFA pour ce qui concerne sa compétence dans toutes les autres procédures de liquidation;

18° «*commissaire à l'assainissement*»: toute personne ou organe nommé par une autorité d'assainissement en vue de gérer des mesures d'assainissement;

19° «*liquidateur*»: toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation ou désigné conformément aux règles légales ou statutaires en vue de gérer des procédures de liquidation;

20° «*créance d'assurance*»: tout montant qui est dû par une entreprise d'assurances à des assurés, des preneurs d'assurances, des bénéficiaires ou à toute victime disposant d'un droit d'action directe à l'encontre de l'entreprise d'assurances et qui résulte d'un contrat d'assurance ou d'une opération visée à l'article 2, points 2 et 3, de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, y compris les montants mis en réserve pour les personnes précitées, tant que tous les éléments de la dette ne sont pas encore connus. Les primes à rembourser dues par une entreprise d'assurances par suite de la non-conclusion ou de l'annulation de contrats ou opérations d'assurance conformément à la loi applicable à ces contrats ou opérations avant l'ouverture de la procédure de liquidation, sont aussi considérées comme des créances d'assurance;

21° «*entreprise de réassurance*»: une entreprise telle que définie à l'article 4, 1°, de la loi du ... relative à la réassurance.

Article 6bis

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'assurances qui est soit la filiale d'une autre entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre entreprise d'assurances, qu'une entreprise de

ming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze andere lidstaten voor de verzekeringsonderneming(en), kredietinstelling(en), beleggingsonderneming(en) en beheervennootschap(en) waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de toezichthoudende autoriteiten waarvan sprake in het eerste lid voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 8 en 90, § 1, wanneer deze aandeelhouder een onderneming is als bedoeld in het eerste lid en de bij de leiding van de verzekeringsonderneming betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 14bis

De verzekeringsondernemingen moeten beschikken over een aan hun werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met toelating of vergunning in een andere Lid-Staat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten die in deze andere Lid-Staten bevoegd zijn voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen of beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, waaraan zij krachtens hun recht een toelating of vergunning hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de toezichthoudende autoriteiten waarvan sprake in het eerste lid voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 8 en 90, § 1, wanneer deze aandeelhouder een onderneming is als bedoeld in het eerste lid en de bij de leiding van de verzekeringsonderneming betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 14bis

§ 1. De verzekeringsonderneming beschikt over een voor haar activiteiten of voorgenomen activiteiten passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- **en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en interne controle. Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze activiteiten en de eraan verbonden risico's.**

§ 2. **De verzekeringsonderneming beschikt over een passende beleidsstructuur, waaronder inzonderheid dient te worden verstaan:**

- een coherente en transparante organisatiestructuur, met inbegrip van een passende functiescheiding;
- een duidelijk omschreven, transparant en samenhangend geheel van verantwoordelijkheids-toewijzingen; en
- passende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer en de opvolging van en de interne verslaggeving over de belangrijke risico's die de verzekeringsonderneming loopt ingevolge haar activiteiten of voorgenomen activiteiten.

§ 3. **De verzekeringsonderneming organiseert een passende interne controle waarvan de werking mins-**

de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent la ou les entreprises d'assurances, le ou les établissements de crédit, la ou les entreprises d'investissement et la ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa ter aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 8 et 90, § 1^{er}, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa le, et que la personne participant à la direction de l'entreprise d'assurances prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa le,. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 14bis

Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'elles exercent.

réassurance, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'investissement ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent les entreprises d'assurances, les entreprises de réassurance, les établissements de crédit, les entreprises d'investissement ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa ter aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 8 et 90, § 1^{er}, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa le, et que la personne participant à la direction de l'entreprise d'assurances prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa le,. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 14bis

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable, de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et d'un contrôle interne, appropriés aux activités qu'elles exercent ***ou entendent exercer. Elles tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.***

§ 2. Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une structure de gestion adéquate, se composant notamment des éléments suivants:

– une structure organisationnelle cohérente et transparente, prévoyant une séparation adéquate des fonctions;
– un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent; et

– des procédures adéquates d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de reporting interne des risques importants encourus par l'entreprise d'assurances en raison des activités qu'elle exerce ou entend exercer.

§ 3. Les entreprises d'assurances doivent organiser un contrôle interne adéquat, dont le fonction-

tens eenmaal per jaar wordt beoordeeld. Voor haar administratieve en boekhoudkundige organisatie organiseert zij een systeem van interne controle dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiële verslaggevingsproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering.

De verzekeringsonderneming neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke interne auditfunctie.

De verzekeringsonderneming werkt een passend integriteitsbeleid uit dat geregeld wordt geactualiseerd. Zij neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke compliancefunctie, om de naleving door de onderneming, haar bestuurders, effectieve leiding, werknemers en gevolmachtigden te verzekeren van de rechtsregels in verband met de integriteit van haar bedrijf.

De verzekeringsonderneming beschikt over een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie.

§ 4. De CBFA kan, onverminderd het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende interne controle, een passende onafhankelijke interne auditfunctie, een passende onafhankelijke compliancefunctie en een passende risicobeheerfunctie.

§ 5. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijke bestuursorgaan inzake vaststelling van het algemeen beleid als bepaald bij het Wetboek van Vennootschappen, nemen de personen belast met de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, in voorkomend geval het directiecomité, onder toezicht van het wettelijke bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving van het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3.

Het wettelijke bestuursorgaan van de verzekeringsonderneming controleert minstens eenmaal per jaar, in voorkomend geval via het auditcomité, of de onderneming beantwoordt aan het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3 en het eerste lid van deze paragraaf, en neemt kennis van de genomen passende maatregelen.

De personen belast met de effectieve leiding, in voorkomend geval het directiecomité, lichten minstens eenmaal per jaar het wettelijk bestuursorgaan, de CBFA en de erkend commissaris in over de naleving van het bepaalde bij het eerste lid van deze paragraaf en over de genomen passende maatregelen.

De informatieverstrekking aan de CBFA en de erkend commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de CBFA bepaalt.

nement est évalué au moins une fois par an. En ce qui concerne leur organisation administrative et comptable, elles doivent organiser un système de contrôle interne qui procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de reporting financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur.

Les entreprises d'assurances prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate.

Les entreprises d'assurances élaborent une politique d'intégrité adéquate, qui est actualisée régulièrement. Elles prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction de compliance indépendante adéquate, destinée à assurer le respect, par l'entreprise, ses administrateurs, ses dirigeants effectifs, ses salariés et ses mandataires, des règles de droit relatives à l'intégrité de son activité.

Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une fonction de gestion des risques indépendante adéquate.

§ 4. La CBFA peut, sans préjudice des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3, préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, contrôle interne adéquat, fonction d'audit interne indépendante adéquate, fonction de compliance indépendante adéquate et fonction de gestion des risques adéquate.

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration en ce qui concerne la détermination de la politique générale, tels que prévus par le Code des sociétés, les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise d'assurances, le cas échéant le comité de direction, prennent, sous la surveillance de l'organe légal d'administration, les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3.

L'organe légal d'administration de l'entreprise d'assurances doit contrôler au moins une fois par an, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, si l'entreprise se conforme aux dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3 et de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, et il prend connaissance des mesures adéquates prises.

Les personnes chargées de la direction effective, le cas échéant le comité de direction, font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la CBFA et au commissaire agréé sur le respect des dispositions de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et sur les mesures adéquates prises.

Ces informations sont transmises à la CBFA et au commissaire agréé selon les modalités que la CBFA détermine.

Artikel 15bis

§ 1. De volgende elementen worden in aanmerking genomen om de beschikbare solvabiliteitsmarge samen te stellen met betrekking tot de groepen van activiteiten «niet-leven» en «leven»:

1° het gestort maatschappelijk kapitaal, verhoogd met uitgiftepremies, of voor de onderlinge verzekeringsverenigingen het gestorte deel van het maatschappelijk fonds plus de ledenrekeningen.

De ledenrekeningen moeten aan alle volgende voorwaarden voldoen:

a) de statuten bepalen dat er vanaf deze rekeningen alleen betalingen aan leden mogen worden verricht als zulks geen daling van de beschikbare solvabiliteitsmarge tot onder het vereiste niveau veroorzaakt, of, na ontbinding van de onderneming, als alle andere schulden zijn voldaan;

b) de statuten bepalen dat de CBFA ten minste een maand van tevoren in kennis moet worden gesteld van elke betaling voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van het lidmaatschap en dat hij gedurende deze termijn de voorgenomen betaling kan verbieden;

2° de wettelijke en vrije reserves die niet tegenover verplichtingen staan;

3° de overgebrachte resultaten;

4° het fonds voor toekomstige toewijzingen wanneer dit kan worden gebruikt tot dekking van eventuele verliezen en wanneer het niet beschikbaar is gesteld voor uitkering aan verzekeringsnemers;

5° de achtergestelde leningen tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen, samen met de elementen opgenomen in punten 6° en 7° van deze paragraaf, tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is, waarvan niet meer dan 25% in de vorm van achtergestelde leningen met vaste looptijd.

De leningen moeten daarenboven aan volgende voorwaarden voldoen:

a) de leningsovereenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de leningen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

§ 6. De erkend commissaris brengt via het audit-comité verslag uit bij het wettelijk bestuursorgaan over belangrijke zaken die bij de uitoefening van zijn wettelijke controle van de jaarrekening aan het licht zijn gekomen, en meer bepaald over ernstige tekortkomingen in de interne controle met betrekking tot de financiële verslaggeving.

Artikel 15bis

§ 1. De volgende elementen worden in aanmerking genomen om de beschikbare solvabiliteitsmarge samen te stellen met betrekking tot de groepen van activiteiten «niet-leven» en «leven»:

1° het gestort maatschappelijk kapitaal, verhoogd met uitgiftepremies, of voor de onderlinge verzekeringsverenigingen het gestorte deel van het maatschappelijk fonds plus de ledenrekeningen.

De ledenrekeningen moeten aan alle volgende voorwaarden voldoen:

a) de statuten bepalen dat er vanaf deze rekeningen alleen betalingen aan leden mogen worden verricht als zulks geen daling van de beschikbare solvabiliteitsmarge tot onder het vereiste niveau veroorzaakt, of, na ontbinding van de onderneming, als alle andere schulden zijn voldaan;

b) de statuten bepalen dat de CBFA ten minste een maand van tevoren in kennis moet worden gesteld van elke betaling voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van het lidmaatschap en dat hij gedurende deze termijn de voorgenomen betaling kan verbieden;

2° de (wettelijke en vrije) reserves die niet tegenover verplichtingen staan **iof die niet zijn geklasseerd als voorzieningen voor egalisatie en catastrofes**;

3° de overgebrachte resultaten;

4° het fonds voor toekomstige toewijzingen wanneer dit kan worden gebruikt tot dekking van eventuele verliezen en wanneer het niet beschikbaar is gesteld voor uitkering aan verzekeringsnemers;

5° de achtergestelde leningen tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen, samen met de elementen opgenomen in punten 6° en 7° van deze paragraaf, tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is, waarvan niet meer dan 25% in de vorm van achtergestelde leningen met vaste looptijd.

De leningen moeten daarenboven aan volgende voorwaarden voldoen:

a) de leningsovereenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de leningen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

Article 15bis

§ 1^{er}. Les éléments suivants sont pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité disponible relative aux groupes d'activités «non-vie» et «vie»:

1° le capital social versé, majoré des primes d'émission, ou, s'il s'agit d'associations d'assurances mutuelles, le fonds initial effectif versé additionné des comptes de sociétaires.

Les comptes de sociétaires doivent remplir l'ensemble des conditions suivantes:

a) les statuts disposent qu'il n'est possible d'effectuer des paiements en faveur des membres à partir de ces comptes que si cela n'a pas pour effet de faire descendre la marge de solvabilité disponible au-dessous du niveau requis ou, après dissolution de l'entreprise, que si toutes ses autres dettes ont été réglées;

b) les statuts disposent que la CBFA est averti au moins un mois à l'avance de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation, et qu'il peut, pendant ce délai, interdire le paiement;

2° les réserves légales ou libres ne correspondant pas aux engagements;

3° les résultats reportés;

4° le fonds pour dotations futures lorsqu'il peut être utilisé pour couvrir des pertes éventuelles et qu'il n'a pas été affecté à la participation des preneurs d'assurance;

5° les emprunts subordonnés, à concurrence des montants effectivement versés, et ajoutés aux éléments visés aux points 6° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25% au maximum sont constitués d'emprunts subordonnés à échéance fixe.

Les emprunts doivent en outre remplir les conditions suivantes:

a) la convention d'emprunt stipule expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les emprunts ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

§ 6. Le commissaire agréé fait rapport à l'organe légal d'administration par l'intermédiaire du comité d'audit sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission de contrôle légal des comptes, et en particulier sur les faiblesses significatives du contrôle interne au regard du processus d'information financière.

Article 15bis

§ 1^{er}. Les éléments suivants sont pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité disponible relative aux groupes d'activités «non-vie» et «vie»:

1° le capital social versé, majoré des primes d'émission, ou, s'il s'agit d'associations d'assurances mutuelles, le fonds initial effectif versé additionné des comptes de sociétaires.

Les comptes de sociétaires doivent remplir l'ensemble des conditions suivantes:

a) les statuts disposent qu'il n'est possible d'effectuer des paiements en faveur des membres à partir de ces comptes que si cela n'a pas pour effet de faire descendre la marge de solvabilité disponible au-dessous du niveau requis ou, après dissolution de l'entreprise, que si toutes ses autres dettes ont été réglées;

b) les statuts disposent que la CBFA est averti au moins un mois à l'avance de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation, et qu'il peut, pendant ce délai, interdire le paiement;

2° les réserves (légales et libres) ne correspondant pas aux engagements **ou qui ne sont pas classées comme provisions pour égalisation et catastrophes;**

3° les résultats reportés;

4° le fonds pour dotations futures lorsqu'il peut être utilisé pour couvrir des pertes éventuelles et qu'il n'a pas été affecté à la participation des preneurs d'assurance;

5° les emprunts subordonnés, à concurrence des montants effectivement versés, et ajoutés aux éléments visés aux points 6° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25% au maximum sont constitués d'emprunts subordonnés à échéance fixe.

Les emprunts doivent en outre remplir les conditions suivantes:

a) la convention d'emprunt stipule expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les emprunts ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

b) voor leningen met een vaste looptijd bedraagt de oorspronkelijke looptijd ten minste vijf jaar. Uiterlijk één jaar vóór de vervaldag legt de verzekeringsonderneming de CBFA een plan ter goedkeuring voor waarin wordt uiteengezet op welke wijze de beschikbare solvabiliteitsmarge zal worden gehandhaafd of op de vervaldag op het vereiste niveau zal worden gebracht, tenzij de mate waarin de lening als bestanddeel van de beschikbare solvabiliteitsmarge in aanmerking mag worden genomen gedurende minimaal de laatste vijf jaar vóór de vervaldag geleidelijk wordt verlaagd.

De CBFA kan toestemming verlenen voor de vervroegde terugbetaling, mits het initiatief uitgaat van de verzekeringsonderneming en haar beschikbare solvabiliteitsmarge hierdoor op geen enkel ogenblik onder het vereiste niveau daalt;

c) leningen zonder vaste looptijd kunnen slechts worden terugbetaald met een opzeggingstermijn van vijf jaar, tenzij de leningen niet langer als elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge worden aangemerkt of uitdrukkelijk de voorafgaande toestemming van de CBFA vereist is voor vervroegde terugbetaling. In dit laatste geval dient de verzekeringsonderneming de CBFA ten minste zes maanden van tevoren in kennis te stellen van de voorgenomen terugbetaling, onder vermelding van de beschikbare en de vereiste solvabiliteitsmarge zowel vóór als na deze terugbetaling.

De CBFA verleent alleen toestemming voor de terugbetaling indien de beschikbare solvabiliteitsmarge van de verzekeringsonderneming niet onder het vereiste niveau dreigt te dalen;

d) de leningsovereenkomst bevat geen bepalingen op grond waarvan de lening in andere omstandigheden dan bij vereffening van de verzekeringsonderneming vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald;

e) de leningsovereenkomst kan alleen worden gewijzigd nadat de CBFA verklaard heeft geen bezwaren te hebben tegen de voorgestelde wijziging.

6° het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal samen met de elementen opgenomen onder punten 5° en 7° van deze paragraaf tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is en waarvan niet meer dan 25% in de vorm van het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal met vaste termijn.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de gecumuleerde aandelen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

7° effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen en samen met de elementen opgenomen in punten 5° en 6° van deze paragraaf, tot een maximum

b) voor leningen met een vaste looptijd bedraagt de oorspronkelijke looptijd ten minste vijf jaar. Uiterlijk één jaar vóór de vervaldag legt de verzekeringsonderneming de CBFA een plan ter goedkeuring voor waarin wordt uiteengezet op welke wijze de beschikbare solvabiliteitsmarge zal worden gehandhaafd of op de vervaldag op het vereiste niveau zal worden gebracht, tenzij de mate waarin de lening als bestanddeel van de beschikbare solvabiliteitsmarge in aanmerking mag worden genomen gedurende minimaal de laatste vijf jaar vóór de vervaldag geleidelijk wordt verlaagd.

De CBFA kan toestemming verlenen voor de vervroegde terugbetaling, mits het initiatief uitgaat van de verzekeringsonderneming en haar beschikbare solvabiliteitsmarge hierdoor op geen enkel ogenblik onder het vereiste niveau daalt;

c) leningen zonder vaste looptijd kunnen slechts worden terugbetaald met een opzeggingstermijn van vijf jaar, tenzij de leningen niet langer als elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge worden aangemerkt of uitdrukkelijk de voorafgaande toestemming van de CBFA vereist is voor vervroegde terugbetaling. In dit laatste geval dient de verzekeringsonderneming de CBFA ten minste zes maanden van tevoren in kennis te stellen van de voorgenomen terugbetaling, onder vermelding van de beschikbare en de vereiste solvabiliteitsmarge zowel vóór als na deze terugbetaling.

De CBFA verleent alleen toestemming voor de terugbetaling indien de beschikbare solvabiliteitsmarge van de verzekeringsonderneming niet onder het vereiste niveau dreigt te dalen;

d) de leningsovereenkomst bevat geen bepalingen op grond waarvan de lening in andere omstandigheden dan bij vereffening van de verzekeringsonderneming vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald;

e) de leningsovereenkomst kan alleen worden gewijzigd nadat de CBFA verklaard heeft geen bezwaren te hebben tegen de voorgestelde wijziging.

6° het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal samen met de elementen opgenomen onder punten 5° en 7° van deze paragraaf tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is en waarvan niet meer dan 25% in de vorm van het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal met vaste termijn.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de gecumuleerde aandelen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

7° effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen en samen met de elementen opgenomen in punten 5° en 6° van deze paragraaf, tot een maximum

b) pour les emprunts à échéance fixe, l'échéance initiale est fixée à au moins cinq ans. Au plus tard un an avant l'échéance, l'entreprise d'assurance soumet à la CBFA, pour approbation, un plan indiquant comment la marge de solvabilité disponible sera maintenue ou amenée au niveau voulu à l'échéance, à moins que le montant d'emprunt entrant dans la composition de la marge de solvabilité disponible n'ait été progressivement abaissé, et ce, au moins durant les cinq années précédant l'échéance.

La CBFA peut autoriser le remboursement anticipé à condition que l'entreprise d'assurances en ait fait la demande et que sa marge de solvabilité disponible ne risque à aucun moment de descendre au-dessous du niveau requis;

c) les emprunts sans échéance fixe ne sont remboursables que moyennant un préavis de cinq ans, à moins qu'ils ne soient plus considérés comme une composante de la marge de solvabilité disponible ou que l'accord préalable de la CBFA soit formellement requis pour leur remboursement anticipé. Dans ce dernier cas, l'entreprise d'assurances informe la CBFA au moins six mois avant la date de remboursement prévue, en lui indiquant le montant de la marge de solvabilité disponible et de l'exigence de marge de solvabilité avant et après ce remboursement.

La CBFA n'autorise le remboursement que si la marge de solvabilité disponible de l'entreprise d'assurances ne risque pas de descendre au-dessous du niveau requis;

d) la convention d'emprunt ne comporte aucune clause prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'entreprise d'assurances, la dette soit remboursable avant l'échéance convenue;

e) la convention d'emprunt ne peut être modifiée qu'après que la CBFA a déclaré ne pas s'opposer à la modification proposée.

6° les actions préférentielles cumulatives, ajoutées aux éléments visés aux points 5° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25% au maximum sont constitués d'actions préférentielles cumulatives à durée déterminée.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les actions préférentielles ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursées qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

7° les titres à durée indéterminée et autres instruments, à concurrence des montants effectivement versés, et, pour le total de ces titres et des éléments visés aux points 5° et 6° du présent paragraphe, à concurrence

b) pour les emprunts à échéance fixe, l'échéance initiale est fixée à au moins cinq ans. Au plus tard un an avant l'échéance, l'entreprise d'assurance soumet à la CBFA, pour approbation, un plan indiquant comment la marge de solvabilité disponible sera maintenue ou amenée au niveau voulu à l'échéance, à moins que le montant d'emprunt entrant dans la composition de la marge de solvabilité disponible n'ait été progressivement abaissé, et ce, au moins durant les cinq années précédant l'échéance.

La CBFA peut autoriser le remboursement anticipé à condition que l'entreprise d'assurances en ait fait la demande et que sa marge de solvabilité disponible ne risque à aucun moment de descendre au-dessous du niveau requis;

c) les emprunts sans échéance fixe ne sont remboursables que moyennant un préavis de cinq ans, à moins qu'ils ne soient plus considérés comme une composante de la marge de solvabilité disponible ou que l'accord préalable de la CBFA soit formellement requis pour leur remboursement anticipé. Dans ce dernier cas, l'entreprise d'assurances informe la CBFA au moins six mois avant la date de remboursement prévue, en lui indiquant le montant de la marge de solvabilité disponible et de l'exigence de marge de solvabilité avant et après ce remboursement.

La CBFA n'autorise le remboursement que si la marge de solvabilité disponible de l'entreprise d'assurances ne risque pas de descendre au-dessous du niveau requis;

d) la convention d'emprunt ne comporte aucune clause prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'entreprise d'assurances, la dette soit remboursable avant l'échéance convenue;

e) la convention d'emprunt ne peut être modifiée qu'après que la CBFA a déclaré ne pas s'opposer à la modification proposée.

6° les actions préférentielles cumulatives, ajoutées aux éléments visés aux points 5° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25% au maximum sont constitués d'actions préférentielles cumulatives à durée déterminée.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les actions préférentielles ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursées qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

7° les titres à durée indéterminée et autres instruments, à concurrence des montants effectivement versés, et, pour le total de ces titres et des éléments visés aux points 5° et 6° du présent paragraphe, à concurrence

van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan.

Bovendien moet aan volgende voorwaarden worden voldaan:

a) zij kunnen niet worden terugbetaald op initiatief van de houder of zonder voorafgaande toestemming van de CBFA;

b) de emissie-overeenkomst biedt de verzekeringsonderneming de mogelijkheid de betaling van de rente over de lening uit te stellen;

c) de vorderingen van de kredietgever op de verzekeringsonderneming zijn volledig achtergesteld bij de vorderingen van alle niet-achtergestelde schuldeisers;

d) de documenten met betrekking tot de effecten-emissie bepalen dat de verliezen gecompenseerd kunnen worden door de schuld en de niet-gestorte rente, terwijl de verzekeringsonderneming haar activiteiten kan voortzetten;

8° de helft van het niet-gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het maatschappelijk fonds zodra het gestorte gedeelte 25% van het kapitaal of het fonds bedraagt, tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

Het gedeelte dat in aanmerking mag worden genomen moet per onderschrijver minstens 5% van het absoluut minimumwaarborgfonds, zoals vastgelegd in artikel 15ter, lid 2, van deze wet, bedragen;

9° de suppletiebijdragen die onderlinge verzekeringsverenigingen die enkel contracten met variabele bijdragen aanbieden, van hun leden uit hoofde van het boekjaar kunnen eisen, dit tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil van de maximum bijdrage en de werkelijk geïnde bijdrage.

De suppletiebijdragen mogen niet meer dan 50% van de beschikbare of vereiste solvabiliteitsmarge bedragen naargelang het bedrag dat het laagst is.

De mogelijkheid om suppletiebijdragen te eisen en de voorwaarden ervan dienen uitdrukkelijk in het verzekeringscontract te zijn opgenomen;

10° de latente nettomeerwaarden die voortvloeien uit de waardering van activa, voorzover deze nettoreserves geen uitzonderlijk karakter hebben;

11° de niet-afgeschreven acquisitiekosten die in de technische voorzieningen zijn vervat.

Dit bedrag is gelijk aan de som, voor alle overeenkomsten, van de zillmeringswaarden per overeenkomst beperkt tot die welke aan de hand van een zillmerings-

van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan.

Bovendien moet aan volgende voorwaarden worden voldaan:

a) zij kunnen niet worden terugbetaald op initiatief van de houder of zonder voorafgaande toestemming van de CBFA;

b) de emissie-overeenkomst biedt de verzekeringsonderneming de mogelijkheid de betaling van de rente over de lening uit te stellen;

c) de vorderingen van de kredietgever op de verzekeringsonderneming zijn volledig achtergesteld bij de vorderingen van alle niet-achtergestelde schuldeisers;

d) de documenten met betrekking tot de effecten-emissie bepalen dat de verliezen gecompenseerd kunnen worden door de schuld en de niet-gestorte rente, terwijl de verzekeringsonderneming haar activiteiten kan voortzetten;

8° de helft van het niet-gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het maatschappelijk fonds zodra het gestorte gedeelte 25% van het kapitaal of het fonds bedraagt, tot een maximum van 50% van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

Het gedeelte dat in aanmerking mag worden genomen moet per onderschrijver minstens 5% van het absoluut minimumwaarborgfonds, zoals vastgelegd in artikel 15ter, lid 2, van deze wet, bedragen;

9° de suppletiebijdragen die onderlinge verzekeringsverenigingen die enkel contracten met variabele bijdragen aanbieden, van hun leden uit hoofde van het boekjaar kunnen eisen, dit tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil van de maximum bijdrage en de werkelijk geïnde bijdrage.

De suppletiebijdragen mogen niet meer dan 50% van de beschikbare of vereiste solvabiliteitsmarge bedragen naargelang het bedrag dat het laagst is.

De mogelijkheid om suppletiebijdragen te eisen en de voorwaarden ervan dienen uitdrukkelijk in het verzekeringscontract te zijn opgenomen;

10° de latente nettomeerwaarden die voortvloeien uit de waardering van activa, voorzover deze nettoreserves geen uitzonderlijk karakter hebben;

11° de niet-afgeschreven acquisitiekosten die in de technische voorzieningen zijn vervat.

Dit bedrag is gelijk aan de som, voor alle overeenkomsten, van de zillmeringswaarden per overeenkomst beperkt tot die welke aan de hand van een zillmerings-

de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les titres à durée indéterminée et autres instruments ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment.

En outre, les conditions suivantes doivent être remplies:

a) ils ne peuvent être remboursés à l'initiative du porteur ou sans l'accord préalable de la CBFA;

b) le contrat d'émission donne à l'entreprise d'assurances la possibilité de différer le paiement des intérêts de l'emprunt;

c) les créances du prêteur sur l'entreprise d'assurances sont entièrement subordonnées à celles de tous les créanciers non subordonnés;

d) les documents régissant l'émission des titres prévoient la capacité de la dette et des intérêts non versés à absorber les pertes, tout en permettant à l'entreprise d'assurances de poursuivre ses activités;

8° la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial, dès que la partie versée atteint 25% de ce capital ou de ce fonds, à concurrence de 50% du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

La fraction qui peut être prise en considération est au moins égale, par contractant, à 5% du fonds de garantie minimum absolu, tel que déterminé à l'article 15ter, alinéa 2, de cette loi;

9° les rappels de cotisations que peuvent exiger les associations mutuelles d'assurances qui n'opèrent qu'avec des cotisations variables, au titre de l'exercice, à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées.

Les rappels de cotisations ne peuvent représenter plus de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité constituée.

La possibilité et les conditions auxquelles des rappels de cotisations peuvent être exigés doivent être reprises expressément dans le contrat d'assurance;

10° les plus-values latentes nettes provenant de l'évaluation d'éléments d'actif, dans la mesure où ces plus-values latentes nettes n'ont pas un caractère exceptionnel;

11° les frais d'acquisition non amortis contenus dans les provisions techniques.

Ce montant est égal à la somme, pour tous les contrats, des valeurs de zillmerisation limitées, par contrat, à celles obtenues à l'aide d'un taux de zillme-

de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les titres à durée indéterminée et autres instruments ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment.

En outre, les conditions suivantes doivent être remplies:

a) ils ne peuvent être remboursés à l'initiative du porteur ou sans l'accord préalable de la CBFA;

b) le contrat d'émission donne à l'entreprise d'assurances la possibilité de différer le paiement des intérêts de l'emprunt;

c) les créances du prêteur sur l'entreprise d'assurances sont entièrement subordonnées à celles de tous les créanciers non subordonnés;

d) les documents régissant l'émission des titres prévoient la capacité de la dette et des intérêts non versés à absorber les pertes, tout en permettant à l'entreprise d'assurances de poursuivre ses activités;

8° la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial, dès que la partie versée atteint 25% de ce capital ou de ce fonds, à concurrence de 50% du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

La fraction qui peut être prise en considération est au moins égale, par contractant, à 5% du fonds de garantie minimum absolu, tel que déterminé à l'article 15ter, alinéa 2, de cette loi;

9° les rappels de cotisations que peuvent exiger les associations mutuelles d'assurances qui n'opèrent qu'avec des cotisations variables, au titre de l'exercice, à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées.

Les rappels de cotisations ne peuvent représenter plus de 50% du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité constituée.

La possibilité et les conditions auxquelles des rappels de cotisations peuvent être exigés doivent être reprises expressément dans le contrat d'assurance;

10° les plus-values latentes nettes provenant de l'évaluation d'éléments d'actif, dans la mesure où ces plus-values latentes nettes n'ont pas un caractère exceptionnel;

11° les frais d'acquisition non amortis contenus dans les provisions techniques.

Ce montant est égal à la somme, pour tous les contrats, des valeurs de zillmerisation limitées, par contrat, à celles obtenues à l'aide d'un taux de zillme-

voet gelijk aan 0,08 worden bekomen, verminderd met de som van de volgende twee bedragen:

a) de overeenstemmende af te lossen commissies en acquisitiekosten die op het actief van de balans voorkomen;

b) de som, voor alle overeenkomsten, van de quotiteiten die in geval van vermindering van de actuele waarde van de nog te vervallen reductiepremies van de acquisitietoeslag terugbetaalbaar zijn;

12° de toekomstige winsten van de onderneming voor een bedrag dat niet hoger is dan 25% van de beschikbare solvabiliteitsmarge of van de vereiste solvabiliteitsmarge naargelang welk bedrag het laagst is.

Het bedrag van de toekomstige winsten wordt verkregen door de geschatte jaarwinst te vermenigvuldigen met een factor die de gemiddelde resterende looptijd van de overeenkomsten vertegenwoordigt. Deze factor mag ten hoogste 6 bedragen. De geschatte jaarwinst mag ook niet hoger zijn dan het rekenkundig gemiddelde van de winsten van de laatste vijf boekjaren betreffende de verrichtingen van de takken 21, 22 en 23 zoals bedoeld in de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

De toekomstige winsten mogen enkel in aanmerking worden genomen indien:

- een actuariael verslag is voorgelegd waaruit blijkt dat deze winsten in de toekomst waarschijnlijk ook daadwerkelijk zullen worden gerealiseerd;
- er niet reeds voor een deel rekening is gehouden met de toekomstige winsten die voortvloeien uit het onder punt 10° van deze paragraaf bedoelde latente nettomeerwaarden.

De toekomstige winsten mogen tot 31 december 2004 slechts voor 50%, tot 31 december 2005 voor 42%, tot 31 december 2006 voor 34%, tot 31 december 2007 voor 25%, tot 31 december 2008 voor 17% en tot 31 december 2009 voor 8% van de geschatte bedragen in aanmerking worden genomen. Na 31 december 2009 mogen de toekomstige winsten niet meer als element van de samengestelde solvabiliteitsmarge aangewend worden.

§ 2. De elementen vermeld onder de punten 4, 11 en 12 van § 1 van dit artikel mogen enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten «leven» uitoefenen en enkel voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge betreffende de activiteitengroep «leven».

Het element vermeld onder het punt 9 van § 1 van dit artikel, mag enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten «niet-leven» uitoefenen.

§ 3. De elementen onder de punten 8 tot en met 12 van § 1 van dit artikel worden slechts in aanmerking

voet gelijk aan 0,08 worden bekomen, verminderd met de som van de volgende twee bedragen:

a) de overeenstemmende af te lossen commissies en acquisitiekosten die op het actief van de balans voorkomen;

b) de som, voor alle overeenkomsten, van de quotiteiten die in geval van vermindering van de actuele waarde van de nog te vervallen reductiepremies van de acquisitietoeslag terugbetaalbaar zijn;

12° de toekomstige winsten van de onderneming voor een bedrag dat niet hoger is dan 25% van de beschikbare solvabiliteitsmarge of van de vereiste solvabiliteitsmarge naargelang welk bedrag het laagst is.

Het bedrag van de toekomstige winsten wordt verkregen door de geschatte jaarwinst te vermenigvuldigen met een factor die de gemiddelde resterende looptijd van de overeenkomsten vertegenwoordigt. Deze factor mag ten hoogste 6 bedragen. De geschatte jaarwinst mag ook niet hoger zijn dan het rekenkundig gemiddelde van de winsten van de laatste vijf boekjaren betreffende de verrichtingen van de takken 21, 22 en 23 zoals bedoeld in de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

De toekomstige winsten mogen enkel in aanmerking worden genomen indien:

- een actuariael verslag is voorgelegd waaruit blijkt dat deze winsten in de toekomst waarschijnlijk ook daadwerkelijk zullen worden gerealiseerd;
- er niet reeds voor een deel rekening is gehouden met de toekomstige winsten die voortvloeien uit het onder punt 10° van deze paragraaf bedoelde latente nettomeerwaarden.

De toekomstige winsten mogen tot 31 december 2004 slechts voor 50%, tot 31 december 2005 voor 42%, tot 31 december 2006 voor 34%, tot 31 december 2007 voor 25%, tot 31 december 2008 voor 17% en tot 31 december 2009 voor 8% van de geschatte bedragen in aanmerking worden genomen. Na 31 december 2009 mogen de toekomstige winsten niet meer als element van de samengestelde solvabiliteitsmarge aangewend worden.

§ 2. De elementen vermeld onder de punten 4, 11 en 12 van § 1 van dit artikel mogen enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten «leven» uitoefenen en enkel voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge betreffende de activiteitengroep «leven».

Het element vermeld onder het punt 9 van § 1 van dit artikel, mag enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten «niet-leven» uitoefenen.

§ 3. De elementen onder de punten 8 tot en met 12 van § 1 van dit artikel worden slechts in aanmerking

risation égal à 0,08, diminuée de la somme des deux montants suivants:

a) les commissions et frais d'acquisition à amortir correspondants qui figurent à l'actif du bilan;

b) la somme, pour tous les contrats, des quotités remboursables en cas de diminution de la valeur actuelle des primes de réduction restant à échoir du chargement d'acquisition;

12° les bénéfices futurs de l'entreprise, pour un montant n'excédant pas 25% du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

Le montant des bénéfices futurs est obtenu en multipliant le bénéfice annuel estimé par un facteur correspondant à la durée résiduelle moyenne des contrats. Ce facteur ne peut être supérieur à 6. Le bénéfice annuel estimé n'excède pas non plus la moyenne arithmétique des bénéfices des cinq dernières années en ce qui concerne les opérations des branches 21, 22 et 23 telles que visées à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que si:

– un rapport actuariel est remis, confirmant la probabilité de ces bénéfices futurs;

– la fraction des bénéfices futurs correspondant aux plus-values latentes nettes visées au point 10° du présent paragraphe n'a pas encore été prise en compte.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que jusqu'à concurrence de 50% des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2004, jusqu'à concurrence de 42% jusqu'au 31 décembre 2005, jusqu'à concurrence de 34% jusqu'au 31 décembre 2006, jusqu'à concurrence de 25% jusqu'au 31 décembre 2007, jusqu'à concurrence de 17% jusqu'au 31 décembre 2008 et jusqu'à concurrence de 8% des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2009. Après le 31 décembre 2009, les bénéfices futurs ne peuvent plus être pris en considération comme éléments de la marge de solvabilité constituée.

§ 2. Les éléments visés aux points 4, 11 et 12 du § 1^{er} du présent article peuvent être pris en considération uniquement par les entreprises exerçant le groupe d'activités «vie» et pour la constitution de la marge de solvabilité relative au groupe d'activité «vie».

L'élément visé au point 9 du § 1 du présent article ne peut être pris en considération uniquement que par les entreprises exerçant le groupe d'activités «non-vie».

§ 3. Les éléments visés aux points 8 à 12 du § 1^{er} du présent article ne sont pris en considération que sur

risation égal à 0,08, diminuée de la somme des deux montants suivants:

a) les commissions et frais d'acquisition à amortir correspondants qui figurent à l'actif du bilan;

b) la somme, pour tous les contrats, des quotités remboursables en cas de diminution de la valeur actuelle des primes de réduction restant à échoir du chargement d'acquisition;

12° les bénéfices futurs de l'entreprise, pour un montant n'excédant pas 25% du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

Le montant des bénéfices futurs est obtenu en multipliant le bénéfice annuel estimé par un facteur correspondant à la durée résiduelle moyenne des contrats. Ce facteur ne peut être supérieur à 6. Le bénéfice annuel estimé n'excède pas non plus la moyenne arithmétique des bénéfices des cinq dernières années en ce qui concerne les opérations des branches 21, 22 et 23 telles que visées à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que si:

– un rapport actuariel est remis, confirmant la probabilité de ces bénéfices futurs;

– la fraction des bénéfices futurs correspondant aux plus-values latentes nettes visées au point 10° du présent paragraphe n'a pas encore été prise en compte.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que jusqu'à concurrence de 50% des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2004, jusqu'à concurrence de 42% jusqu'au 31 décembre 2005, jusqu'à concurrence de 34% jusqu'au 31 décembre 2006, jusqu'à concurrence de 25% jusqu'au 31 décembre 2007, jusqu'à concurrence de 17% jusqu'au 31 décembre 2008 et jusqu'à concurrence de 8% des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2009. Après le 31 décembre 2009, les bénéfices futurs ne peuvent plus être pris en considération comme éléments de la marge de solvabilité constituée.

§ 2. Les éléments visés aux points 4, 11 et 12 du § 1^{er} du présent article peuvent être pris en considération uniquement par les entreprises exerçant le groupe d'activités «vie» et pour la constitution de la marge de solvabilité relative au groupe d'activité «vie».

L'élément visé au point 9 du § 1 du présent article ne peut être pris en considération uniquement que par les entreprises exerçant le groupe d'activités «non-vie».

§ 3. Les éléments visés aux points 8 à 12 du § 1^{er} du présent article ne sont pris en considération que sur

genomen op een met bewijzen gestaafd verzoek van de onderneming en na akkoord van de CBFA.

§ 4. De beschikbare solvabiliteitsmarge wordt berekend na aftrek van de volgende posten:

1° eigen aandelen en de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde elementen die zijn uitgegeven door de verzekeringsonderneming en die rechtstreeks door de verzekeringsonderneming worden gehouden;

2° deelnemingen in andere verzekerings-ondernemingen, herverzekeringsondernemingen en verzekeringsholdings;

3° deelnemingen in een kredietinstelling of een financiële instelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, in een beleggingsonderneming of een financiële instelling in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, of in een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;

4° de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 2° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft;

5° de achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 3° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft, welke een bestanddeel zijn van het eigen vermogen van deze ondernemingen dat in aanmerking wordt genomen voor het toezicht op de naleving van de solvabiliteitsvereisten van deze laatste;

6° de deelnemingen in gemengde financiële holdings en de in 4° en 5° bedoelde elementen die zijn uitgegeven door gemengde financiële holdings waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft.

Verzekeringsondernemingen die onderworpen zijn aan aanvullend toezicht als bedoeld in hoofdstuk VIIbis of hoofdstuk VIIter worden voor de berekening van de solvabiliteitsmarge op vennootschappelijke basis vrijgesteld van de in het eerste lid, 2° tot 6°, bepaalde aftrekken, indien deze aftrekken betrekking hebben op eigen vermogensbestanddelen van ondernemingen die worden opgenomen in de berekening van de groepspositie voor de toepassing van de hoofdstukken VIIbis en VIIter.

De CBFA kan de verzekeringsonderneming vrijstellen van de in het eerste lid, 2° tot 6° bedoelde verplichting tot aftrek, wanneer het bezit van bedoelde elementen kadert in een sanerings- of reddingsoperatie van bedoelde ondernemingen.

De CBFA kan de verzekeringsonderneming toestaan of opleggen om in plaats van de in het eerste lid, 3°, 5° en 6°, bedoelde aftrekken, een van de solvabiliteitsmethodes toe te passen die de Koning toestaat met toepassing van artikel 91octies decies van de wet. Het gebruik

genomen op een met bewijzen gestaafd verzoek van de onderneming en na akkoord van de CBFA.

§ 4. De beschikbare solvabiliteitsmarge wordt berekend na aftrek van de volgende posten:

1° eigen aandelen en de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde elementen die zijn uitgegeven door de verzekeringsonderneming en die rechtstreeks door de verzekeringsonderneming worden gehouden;

2° deelnemingen in andere verzekerings-ondernemingen, herverzekeringsondernemingen en verzekeringsholdings;

3° deelnemingen in een kredietinstelling of een financiële instelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, in een beleggingsonderneming of een financiële instelling in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, of in een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles;

4° de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 2° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft;

5° de achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 3° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft, welke een bestanddeel zijn van het eigen vermogen van deze ondernemingen dat in aanmerking wordt genomen voor het toezicht op de naleving van de solvabiliteitsvereisten van deze laatste;

6° de deelnemingen in gemengde financiële holdings en de in 4° en 5° bedoelde elementen die zijn uitgegeven door gemengde financiële holdings waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft.

Verzekeringsondernemingen die onderworpen zijn aan aanvullend toezicht als bedoeld in hoofdstuk VIIbis of hoofdstuk VIIter worden voor de berekening van de solvabiliteitsmarge op vennootschappelijke basis vrijgesteld van de in het eerste lid, 2° tot 6°, bepaalde aftrekken, indien deze aftrekken betrekking hebben op eigen vermogensbestanddelen van ondernemingen die worden opgenomen in de berekening van de groepspositie voor de toepassing van de hoofdstukken VIIbis en VIIter.

De CBFA kan de verzekeringsonderneming vrijstellen van de in het eerste lid, 2° tot 6° bedoelde verplichting tot aftrek, wanneer het bezit van bedoelde elementen kadert in een sanerings- of reddingsoperatie van bedoelde ondernemingen.

De CBFA kan de verzekeringsonderneming toestaan of opleggen om in plaats van de in het eerste lid, 3°, 5° en 6°, bedoelde aftrekken, een van de solvabiliteitsmethodes toe te passen die de Koning toestaat met toepassing van artikel 91octies decies van de wet. Het

demande et justification de l'entreprise et avec l'accord de la CBFA.

§ 4. La marge de solvabilité disponible est calculée après déduction des postes suivants:

1° les actions propres et les éléments visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par l'entreprise d'assurances et détenus directement par l'entreprise d'assurances;

2° les participations dans d'autres entreprises d'assurances, des entreprises de réassurance et des sociétés holdings d'assurances;

3° les participations dans un établissement de crédit ou un établissement financier au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, dans une entreprise d'investissement ou un établissement financier au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ou dans une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

4° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par les entreprises mentionnées au 2° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation;

5° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances émis par les entreprises mentionnées au 3° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation, ces postes constituant, dans lesdites entreprises, des éléments de fonds propres pris en considération pour le contrôle du respect des exigences de solvabilité applicables à ces dernières;

6° les participations dans des compagnies financières mixtes et les éléments visés aux 4° et 5° émis par des compagnies financières mixtes dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation.

Les entreprises d'assurances soumises à une surveillance complémentaire telle que visée au chapitre VII*bis* ou au chapitre VII*ter* sont dispensées, pour le calcul de la marge de solvabilité sur base sociale, de procéder aux déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, si ces déductions portent sur des éléments de fonds propres d'entreprises qui sont incluses dans le calcul de la situation du groupe aux fins de l'application des chapitres VII*bis* et VII*ter*.

La CBFA peut dispenser l'entreprise d'assurances de l'obligation de déduction visée à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, lorsque la détention des éléments en question se situe dans le cadre d'une opération d'assainissement ou de sauvetage des entreprises visées.

La CBFA peut permettre ou imposer à l'entreprise d'assurances d'appliquer, en lieu et place des déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, 5° et 6°, l'une des méthodes de solvabilité autorisées par le Roi en exécution de l'article 91*octies decies* de la loi. L'utilisation de la méthode

demande et justification de l'entreprise et avec l'accord de la CBFA.

§ 4. La marge de solvabilité disponible est calculée après déduction des postes suivants:

1° les actions propres et les éléments visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par l'entreprise d'assurances et détenus directement par l'entreprise d'assurances;

1° les actions propres et les éléments visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par l'entreprise d'assurances et détenus directement par l'entreprise d'assurances;

3° les participations dans un établissement de crédit ou un établissement financier au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, dans une entreprise d'investissement ou un établissement financier au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ou dans une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

4° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par les entreprises mentionnées au 2° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation;

5° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances émis par les entreprises mentionnées au 3° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation, ces postes constituant, dans lesdites entreprises, des éléments de fonds propres pris en considération pour le contrôle du respect des exigences de solvabilité applicables à ces dernières;

6° les participations dans des compagnies financières mixtes et les éléments visés aux 4° et 5° émis par des compagnies financières mixtes dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation.

Les entreprises d'assurances soumises à une surveillance complémentaire telle que visée au chapitre VII*bis* ou au chapitre VII*ter* sont dispensées, pour le calcul de la marge de solvabilité sur base sociale, de procéder aux déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, si ces déductions portent sur des éléments de fonds propres d'entreprises qui sont incluses dans le calcul de la situation du groupe aux fins de l'application des chapitres VII*bis* et VII*ter*.

La CBFA peut dispenser l'entreprise d'assurances de l'obligation de déduction visée à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, lorsque la détention des éléments en question se situe dans le cadre d'une opération d'assainissement ou de sauvetage des entreprises visées.

La CBFA peut permettre ou imposer à l'entreprise d'assurances d'appliquer, en lieu et place des déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, 5° et 6°, l'une des méthodes de solvabilité autorisées par le Roi en exécution de l'article 91*octies decies* de la loi. L'utilisation de la méthode

van de methode op basis van de geconsolideerde rekeningen is afhankelijk van het aanwezig zijn van een geïntegreerd groepsbeheer en een geïntegreerde interne controle m.b.t. de instellingen die in het geconsolideerde toezicht zouden worden opgenomen. Elke verandering van methode dient vooraf door de CBFA te worden goedgekeurd.

§ 5. Voor de verzekeringsondernemingen die overeenkomstig artikel 34*sexies*, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening voor verzekeringsondernemingen, tot discontering of vermindering van de technische voorzieningen voor te betalen schaden overgaan om met de opbrengst van beleggingen rekening te houden, wordt de beschikbare solvabiliteitsmarge verminderd met het verschil tussen de niet-gedisconteerde technische voorzieningen of de technische voorzieningen vóór vermindering zoals deze in de toelichting zijn vermeld, en de gediscoteerde of verminderde technische voorzieningen.

Deze correctie wordt toegepast op alle risico's die behoren tot de «Groep van activiteiten niet-leven» van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, met uitzondering van de risico's van de takken 1 en 2. Voor andere risico's dan deze van de takken 1 en 2, behoeft geen correctie te worden toegepast met betrekking tot de discontering van in de technische voorzieningen opgenomen renten.

Artikel 17*bis*

De CBFA kan in de gevallen bedoeld in artikel 26, §§ 1 en 2 de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten op het grondgebied waarvan de activa van de verzekeringsonderneming gelocaliseerd zijn, verzoeken de nodige maatregelen te nemen om de vrije beschikking ervan te beperken of te verbieden. De CBFA maakt hierbij bekend op welke activa deze maatregelen van toepassing zullen zijn.

Artikel 20

§ 1. Op alle voorstellen en polissen met betrekking tot risico's gelegen in België, en in het algemeen op ieder document dat ter algemene kennis gebracht wordt, moeten de toegelaten ondernemingen vermelden wat volgt:

«Ondernemingen toegelaten bij koninklijk(e) besluit(en) van..... voor de volgende verzekeringsverrichtingen.....».

Na die vermelding volgt de datum waarop het of de aangehaalde besluiten zijn bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, alsmede het identificatienummer dat aan de toegelaten onderneming gegeven is door de CBFA.

gebruik van de methode op basis van de geconsolideerde rekeningen is afhankelijk van het aanwezig zijn van een geïntegreerd groepsbeheer en een geïntegreerde interne controle m.b.t. de instellingen die in het geconsolideerde toezicht zouden worden opgenomen. Elke verandering van methode dient vooraf door de CBFA te worden goedgekeurd.

§ 5. Voor de verzekeringsondernemingen die overeenkomstig artikel 34*sexies*, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening voor verzekeringsondernemingen, tot discontering of vermindering van de technische voorzieningen voor te betalen schaden overgaan om met de opbrengst van beleggingen rekening te houden, wordt de beschikbare solvabiliteitsmarge verminderd met het verschil tussen de niet-gedisconteerde technische voorzieningen of de technische voorzieningen vóór vermindering zoals deze in de toelichting zijn vermeld, en de gediscoteerde of verminderde technische voorzieningen.

Deze correctie wordt toegepast op alle risico's die behoren tot de «Groep van activiteiten niet-leven» van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, met uitzondering van de risico's van de takken 1 en 2. Voor andere risico's dan deze van de takken 1 en 2, behoeft geen correctie te worden toegepast met betrekking tot de discontering van in de technische voorzieningen opgenomen renten.

Artikel 17*bis*

De CBFA kan in de gevallen bedoeld in artikel 26, § 5 de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten op het grondgebied waarvan de activa van de verzekeringsonderneming gelocaliseerd zijn, verzoeken de nodige maatregelen te nemen om de vrije beschikking ervan te beperken of te verbieden. De CBFA maakt hierbij bekend op welke activa deze maatregelen van toepassing zullen zijn.

Artikel 20

§ 1 wordt opgeheven.

basée sur la consolidation comptable est subordonnée à l'existence d'une gestion intégrée du groupe et d'un contrôle interne intégré des établissements qui seraient compris dans le contrôle sur base consolidée. Tout changement de méthode requiert l'approbation préalable de la CBFA.

§ 5. Pour les entreprises d'assurances qui escomptent ou réduisent les provisions techniques pour sinistres pour tenir compte du produit de leurs placements, en vertu de l'article 34sexies, § 1^{er}, 2^e alinéa, de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances, la marge de solvabilité disponible est diminuée de la différence entre les provisions techniques avant escompte ou déduction, telles qu'elles figurent dans l'annexe, et les provisions techniques après escompte ou déduction.

Cet ajustement est effectué pour tous les risques relevant du «Groupe d'activités non-vie» tel que défini à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, à l'exception des risques des branches 1 et 2. Pour les risques autres que ceux des branches 1 et 2, aucun ajustement n'est nécessaire en cas d'escompte des rentes incluses dans les provisions techniques.

Article 17bis

La CBFA peut dans les cas visés à l'article 26, §§ 1^{er} et 2 inviter les autorités compétentes des Etats membres sur le territoire desquels sont situés les actifs de l'entreprise d'assurances à prendre les mesures nécessaires pour restreindre ou interdire leur libre disposition. La CBFA doit désigner les actifs devant faire l'objet de ces mesures.

Article 20

§ 1^{er}. Les entreprises agréées doivent faire figurer dans toutes propositions et polices relatives à des risques situés en Belgique et en général dans tous documents portés à la connaissance du public en Belgique, la mention suivante:

«Entreprise agréée par arrêté(s) royal(aux) du (des).....pour pratiquer les opérations d'assurance suivantes.....».

Cette mention doit être suivie de la date de la publication au *Moniteur belge* du ou des arrêtés cités ainsi que du numéro d'identification attribué par la CBFA à chaque entreprise agréée.

basée sur la consolidation comptable est subordonnée à l'existence d'une gestion intégrée du groupe et d'un contrôle interne intégré des établissements qui seraient compris dans le contrôle sur base consolidée. Tout changement de méthode requiert l'approbation préalable de la CBFA.

§ 5. Pour les entreprises d'assurances qui escomptent ou réduisent les provisions techniques pour sinistres pour tenir compte du produit de leurs placements, en vertu de l'article 34sexies, § 1^{er}, 2^e alinéa, de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances, la marge de solvabilité disponible est diminuée de la différence entre les provisions techniques avant escompte ou déduction, telles qu'elles figurent dans l'annexe, et les provisions techniques après escompte ou déduction.

Cet ajustement est effectué pour tous les risques relevant du «Groupe d'activités non-vie» tel que défini à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, à l'exception des risques des branches 1 et 2. Pour les risques autres que ceux des branches 1 et 2, aucun ajustement n'est nécessaire en cas d'escompte des rentes incluses dans les provisions techniques.

Article 17bis

La CBFA peut dans les cas visés à l'article 26, §§ 1^{er} et 2 inviter les autorités compétentes des États membres sur le territoire desquels sont situés les actifs de l'entreprise d'assurances à prendre les mesures nécessaires pour restreindre ou interdire leur libre disposition. La CBFA doit désigner les actifs devant faire l'objet de ces mesures.

Article 20

§ 1^{er} est supprimé

In de vorenbedoelde bescheiden mag van de toelating of van de controle op de verzekeringsondernemingen slechts gewag gemaakt worden in de bewoordingen, aangegeven in het eerste lid.

§ 2. Alle voorstellen en polissen en in het algemeen ieder document dat door de verzekeringsondernemingen in België ter algemene kennis wordt gebracht, moeten de door de Koning bepaalde vermeldingen bevatten.

Hij kan ook de inlichtingen bepalen die de verzekeringsondernemingen aan de verzekeringsnemer moeten medelen vóór het sluiten van de overeenkomst en gedurende de looptijd ervan.

Artikel 22

§ 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische verzekeringsondernemingen de CBFA in kennis van de ontwerpen van jaarrekening en van wijzigingen aan de statuten, alsook van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten in het algemeen.

De CBFA kan eisen dat de door hem betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

De bepalingen in de statuten van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreffende de criteria bedoeld in artikel 15bis, § 1, 1°, a) en b) kunnen pas worden gewijzigd wanneer de CBFA verklaard heeft geen bezwaar tegen deze wijziging te hebben.

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische en buitenlandse ondernemingen de CBFA in kennis van de wijzigingen aan de statuten en de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten.

Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van de datum af waarop hij er kennis van gekregen heeft, verzet de CBFA zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorig lid bedoelde beslissingen of wijzigingen die strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

Alle documenten die bestemd zijn voor de verzekeringnemer, de verzekerde, de begunstigde, de benadeelde en de derden betrokken bij de uitvoering van de verzekeringsovereenkomst en in het algemeen alle documenten die door de verzekeringsondernemingen in België ter algemene kennis wordt gebracht, moeten de door de Koning bepaalde vermeldingen bevatten.

Hij kan ook de inlichtingen bepalen die de verzekeringsondernemingen aan de verzekeringsnemer moeten medelen vóór het sluiten van de overeenkomst en gedurende de looptijd ervan.

Artikel 22

§ 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische verzekeringsondernemingen de CBFA in kennis van de ontwerpen [...] van wijzigingen aan de statuten, alsook van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten in het algemeen.

De CBFA kan eisen dat de door hem betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

De bepalingen in de statuten van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreffende de criteria bedoeld in artikel 15bis, § 1, 1°, a) en b) kunnen pas worden gewijzigd wanneer de CBFA verklaard heeft geen bezwaar tegen deze wijziging te hebben.

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische en buitenlandse ondernemingen de CBFA in kennis van de wijzigingen aan de statuten en de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten.

Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van de datum af waarop hij er kennis van gekregen heeft, verzet de CBFA zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorig lid bedoelde beslissingen of wijzigingen die strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

Il ne peut être fait allusion, dans les documents précités, à l'agrément ou au contrôle exercé sur les entreprises d'assurances autrement que dans les termes indiqués au premier alinéa.

§ 2. Toutes propositions et polices et en général tous documents portés à la connaissance du public en Belgique par les entreprises d'assurances doivent comprendre les mentions fixées par le Roi.

Il peut également déterminer les informations que les entreprises d'assurances doivent fournir au preneur d'assurance avant la conclusion du contrat et pendant la durée de celui-ci.

Article 22

§ 1^{er}. Les entreprises belges d'assurances communiquent à la CBFA au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de comptes annuels et de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général.

La CBFA peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

Les dispositions des statuts des associations d'assurances mutuelles relatives aux critères visés à l'article 15*bis*, § 1^{er}, 1^o, a) et b) ne peuvent être modifiées qu'après que la CBFA a déclaré ne pas s'opposer à la modification.

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent à la CBFA dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats.

La CBFA s'oppose, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toutes décisions ou modifications visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution.

Tous documents destinés au preneur d'assurance, à l'assuré, au bénéficiaire, à la personne lésée et aux tiers concernés par l'exécution du contrat d'assurance et en général tous documents portés à la connaissance du public en Belgique par les entreprises d'assurances doivent comprendre les mentions fixées par le Roi.

Il peut également déterminer les informations que les entreprises d'assurances doivent fournir au preneur d'assurance avant la conclusion du contrat et pendant la durée de celui-ci.

Article 22

§ 1^{er}. Les entreprises belges d'assurances communiquent à la CBFA au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets de comptes annuels et de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général.

La CBFA peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

Les dispositions des statuts des associations d'assurances mutuelles relatives aux critères visés à l'article 15*bis*, § 1^{er}, 1^o, a) et b) ne peuvent être modifiées qu'après que la CBFA a déclaré ne pas s'opposer à la modification.

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent à la CBFA dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats.

La CBFA s'oppose, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où il en a eu connaissance, à l'exécution en Belgique de toutes décisions ou modifications visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution.

§ 3. De Belgische en in België gevestigde buitenlandse ondernemingen zenden uiterlijk 30 juni van elk jaar aan de CBFA een verslag over elk afzonderlijk beheer bedoeld in artikel 14.

De in België gevestigde buitenlandse ondernemingen stellen de CBFA uiterlijk 30 juni van elk jaar in kennis van hun jaarrekening betreffende het geheel van hun bedrijvigheid in België tijdens het laatst verstreken kalenderjaar.

§ 3. De Belgische ondernemingen en de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen leggen periodiek aan de CBFA een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld door de CBFA, die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de CBFA eisen dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt zodat zij kan nagaan of de bepalingen van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd. Voor bepaalde categorieën van ondernemingen of in bijzondere gevallen die behoorlijk zijn gemotiveerd, kan de CBFA afwijkingen toestaan van de ter uitvoering van dit lid genomen reglementen.

De effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, in voorkomend geval het directiecomité, verklaart aan de CBFA dat de voornoemde periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd door de onderneming, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe is vereist dat de periodieke staten volledig zijn, d.w.z. dat zij alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en dat zij juist zijn, d.w.z. dat zij de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld. De effectieve leiding bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA worden opgemaakt, en worden opgesteld met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

Lid 3 wordt opgeheven.

Indien de in de voorgaande paragraaf bedoelde ondernemingen overeenkomsten sluiten met betrekking tot risico's gelegen in het buitenland, delen zij voor die verrichtingen, uiterlijk op 30 juni van elk jaar, de CBFA het bedrag mede van de geboekte premies per land en per groep van takken omschreven door de Koning of een technische exploitatierekening per groep van takken, onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning.

§ 4. De Belgische ondernemingen die voornemens zijn overeenkomsten te onderschrijven met betrekking tot buiten de Europese Economische Ruimte gelegen risico's zijn gehouden de CBFA hiervan vooraf in kennis

§ 4. De Belgische ondernemingen die voornemens zijn overeenkomsten te onderschrijven met betrekking tot buiten de Europese Economische Ruimte gelegen risico's zijn gehouden de CBFA hiervan vooraf in kennis

§ 3. Les entreprises belges et étrangères établies en Belgique communiquent à la CBFA, au plus tard le 30 juin de chaque année, un compte rendu des gestions distinctes visées à l'article 14.

Les entreprises étrangères établies en Belgique communiquent à la CBFA, au plus tard le 30 juin de chaque année, leurs comptes annuels afférents à l'ensemble de leur activité en Belgique et relatifs à la dernière année civile écoulée.

Si les entreprises visées dans le présent paragraphe souscrivent des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger, elles fournissent pour ces opérations à la CBFA, au plus tard le 30 juin de chaque année, le montant des primes émises par pays et par groupe de branches définies par le Roi ou un compte d'exploitation technique par groupe de branches, dans les conditions fixées par le Roi.

§ 4. Les entreprises belges qui entendent souscrire des contrats relatifs à des risques situés en dehors de l'Espace économique européen sont tenues d'en informer au préalable la CBFA, en indiquant le pays sur le

§ 3. Les entreprises belges et les entreprises étrangères établies en Belgique communiquent périodiquement à la CBFA une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées par la CBFA, qui en détermine la fréquence. La CBFA peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci. La CBFA peut, pour certaines catégories d'entreprises ou dans des cas spéciaux dûment motivés, autoriser des dérogations aux règlements pris en exécution du présent alinéa.

Les entreprises étrangères établies en Belgique communiquent à la CBFA, au plus tard le 30 juin de chaque année, leurs comptes annuels afférents à l'ensemble de leur activité en Belgique et relatifs à la dernière année civile écoulée.

La direction effective de l'entreprise d'assurances, le cas échéant le comité de direction, déclare à la CBFA que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'entreprise à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. Il est à cet effet requis que les états périodiques soient complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils soient corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis. La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

Alinéa 3 est supprimé

§ 4. Les entreprises belges qui entendent souscrire des contrats relatifs à des risques situés en dehors de l'Espace économique européen sont tenues d'en informer au préalable la CBFA, en indiquant le pays sur le

te stellen, met vermelding van het land op het grondgebied waarvan zij deze activiteit wensen uit te oefenen en de aard van de risico's die zij voorstellen te dekken.

De in België gevestigde buitenlandse ondernemingen moeten dezelfde inlichtingen verstrekken wanneer zij voornemens zijn vanuit België overeenkomsten met betrekking tot in het buitenland gelegen risico's te onderschrijven.

De Koning kan de gegevens of bewijsstukken bepalen die te dien einde moeten worden verstrekt.

Indien solvabiliteitsattesten of attesten van takken vereist zijn krachtens een verplichting die voortvloeit uit een verdrag of een internationale overeenkomst, worden deze afgegeven door de CBFA.

Iedere beslissing tot weigering van een attest moet nauwkeurig met redenen omkleed zijn en ter kennis worden gesteld van de betrokken onderneming.

Artikel 23bis

§ 1. Iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming van Belgisch recht te verwerven, moet de CBFA daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de deelneming. Tot kennisgeving aan de CBFA is eveneens gehouden iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen 20%, 33% of 50% bereikt of overschrijdt of dat de verzekeringsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De CBFA beschikt over een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving, om zich tegen het voornemen te verzetten indien hij, gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming te waarborgen, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde persoon.

Iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft zijn rechtstreekse of onrechtstreekse gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht af te stoten, moet de CBFA daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de betrokken deelneming. Tot kennisgeving aan de CBFA is eveneens gehouden iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen onder 20%, 33% of 50 % daalt of dat de verzekeringsonderneming ophoudt zijn dochteronderneming te zijn.

§ 1bis. Indien de verwervende onderneming een verzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een

te stellen, met vermelding van het land op het grondgebied waarvan zij deze activiteit wensen uit te oefenen en de aard van de risico's die zij voorstellen te dekken.

De in België gevestigde buitenlandse ondernemingen moeten dezelfde inlichtingen verstrekken wanneer zij voornemens zijn vanuit België overeenkomsten met betrekking tot in het buitenland gelegen risico's te onderschrijven.

De Koning kan de gegevens of bewijsstukken bepalen die te dien einde moeten worden verstrekt.

Indien solvabiliteitsattesten of attesten van takken vereist zijn krachtens een verplichting die voortvloeit uit een verdrag of een internationale overeenkomst, worden deze afgegeven door de CBFA.

Iedere beslissing tot weigering van een attest moet nauwkeurig met redenen omkleed zijn en ter kennis worden gesteld van de betrokken onderneming.

Artikel 23bis

§ 1. Iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming van Belgisch recht te verwerven, moet de CBFA daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de deelneming. Tot kennisgeving aan de CBFA is eveneens gehouden iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen 20%, 33% of 50% bereikt of overschrijdt of dat de verzekeringsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De CBFA beschikt over een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving, om zich tegen het voornemen te verzetten indien hij, gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming te waarborgen, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde persoon.

Iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft zijn rechtstreekse of onrechtstreekse gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht af te stoten, moet de CBFA daarvan vooraf in kennis stellen onder vermelding van het percentage van de betrokken deelneming. Tot kennisgeving aan de CBFA is eveneens gehouden iedere natuurlijke of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen onder 20%, 33% of 50 % daalt of dat de verzekeringsonderneming ophoudt zijn dochteronderneming te zijn.

§ 1bis. Indien de verwerver een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een

territoire duquel elles comptent exercer cette activité et la nature des risques qu'elles se proposent de couvrir.

Les entreprises étrangères établies en Belgique doivent fournir les mêmes informations lorsqu'elles entendent souscrire des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger à partir de la Belgique.

Le Roi peut déterminer les indications ou justifications qui doivent être fournies à cette fin.

Si des certificats de solvabilité ou de branches sont requis en vertu d'une obligation découlant d'un traité ou accord international, ils sont délivrés par la CBFA.

Toute décision de refus de certificat doit être motivée de façon précise et notifiée à l'entreprise intéressée.

Article 23*bis*

§ 1^{er}. Toute personne physique ou morale qui envisage de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge doit en informer préalablement la CBFA et communiquer le pourcentage de cette participation. Toute personne physique ou morale doit de même informer la CBFA si elle envisage d'accroître sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle atteint ou dépasse les seuils de 20 %, 33 % ou 50 % ou que l'entreprise d'assurances devienne sa filiale.

La CBFA dispose d'un délai maximum de trois mois à compter de la date d'information prévue au premier alinéa pour s'opposer audit projet si, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances, il n'est pas satisfait de la qualité de la personne visée au premier alinéa.

Toute personne physique ou morale qui envisage de cesser de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge doit en informer préalablement la CBFA et communiquer le pourcentage envisagé de sa participation. Toute personne physique ou morale doit, de même, informer la CBFA de son intention de diminuer sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle descende en dessous des seuils de 20%, 33% ou 50% ou que l'entreprise cesse d'être sa filiale.

§ 1^{er}*bis*. Si l'acquéreur est une entreprise d'assurances, un établissement de crédit, une entreprise

territoire duquel elles comptent exercer cette activité et la nature des risques qu'elles se proposent de couvrir.

Les entreprises étrangères établies en Belgique doivent fournir les mêmes informations lorsqu'elles entendent souscrire des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger à partir de la Belgique.

Le Roi peut déterminer les indications ou justifications qui doivent être fournies à cette fin.

Si des certificats de solvabilité ou de branches sont requis en vertu d'une obligation découlant d'un traité ou accord international, ils sont délivrés par la CBFA.

Toute décision de refus de certificat doit être motivée de façon précise et notifiée à l'entreprise intéressée.

Article 23*bis*

§ 1^{er}. Toute personne physique ou morale qui envisage de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge doit en informer préalablement la CBFA et communiquer le pourcentage de cette participation. Toute personne physique ou morale doit de même informer la CBFA si elle envisage d'accroître sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle atteint ou dépasse les seuils de 20 %, 33 % ou 50 % ou que l'entreprise d'assurances devienne sa filiale.

La CBFA dispose d'un délai maximum de trois mois à compter de la date d'information prévue au premier alinéa pour s'opposer audit projet si, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances, il n'est pas satisfait de la qualité de la personne visée au premier alinéa.

Toute personne physique ou morale qui envisage de cesser de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge doit en informer préalablement la CBFA et communiquer le pourcentage envisagé de sa participation. Toute personne physique ou morale doit, de même, informer la CBFA de son intention de diminuer sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue par elle descende en dessous des seuils de 20%, 33% ou 50% ou que l'entreprise cesse d'être sa filiale.

§ 1^{er}*bis*. *Si l'acquéreur est une entreprise d'assurances, une entreprise de réassurance, un établisse-*

beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning is verleend, of een moederonderneming van een dergelijke verzekeringsonderneming, kredietinstelling, beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, dan wel een natuurlijke persoon of rechtspersoon die zo een verzekeringsonderneming, kredietinstelling, beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging controleert, en indien de verzekeringsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochteronderneming van deze onderneming of instelling wordt of onder de controle komt van deze onderneming of instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, raadpleegt de CBFA de toezichthoudende autoriteiten waarvan sprake in artikel 6bis omtrent de verwerver.

§ 2. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht de CBFA in kennis van de verwervingen of afstotingen van deelnemingen in hun kapitaal, waardoor stijging boven of daling onder een van de drempels als bedoeld in paragraaf 1 optreedt.

Tevens stellen zij de CBFA ten minste eens per jaar in kennis van de identiteit van de aandeelhouders of vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de voornoemde deelnemingen zoals deze met name blijkt uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen uit hoofde van de verplichtingen van ter beurze genoteerde vennootschappen.

§ 3. Indien de door de in paragraaf 1 bedoelde personen uitgeoefende invloed een voorzichtige en gezonde bedrijfsvoering van de verzekeringsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de CBFA de passende maatregelen treffen om aan deze toestand een einde te maken. Onverminderd de andere maatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen die maatregelen aanmaningen omvatten en kunnen gaan tot het aan de bevoegde rechtbank, die zetelt in kort geding, vragen van de schorsing van de uitoefening van de stemrechten die verbonden zijn aan de aandelen die door de betrokken aandeelhouders of vennoten worden gehouden.

Soortgelijke maatregelen zijn van toepassing op natuurlijke personen of rechtspersonen die de in paragraaf 1 bedoelde verplichting inzake voorafgaande kennisgeving niet naleven. Wanneer een deelneming wordt verworven ondanks het bezwaar van de CBFA, vraagt deze aan de bevoegde rechtbank, die zetelt in kort geding, de schorsing van de uitoefening van de betrokken stemrechten of de nietigverklaring van de uitgebrachte stemmen.

kredietinstelling, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere Lid-Staat een toelating of vergunning is verleend, of indien de verwerver de moederonderneming van een dergelijke entiteit is, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die een dergelijke entiteit controleert, en indien de verzekeringsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor onder de controle van deze verwerver zou komen, raadpleegt de CBFA de in artikel 6bis bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

§ 2. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht de CBFA in kennis van de verwervingen of afstotingen van deelnemingen in hun kapitaal, waardoor stijging boven of daling onder een van de drempels als bedoeld in paragraaf 1 optreedt.

Tevens stellen zij de CBFA ten minste eens per jaar in kennis van de identiteit van de aandeelhouders of vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de voornoemde deelnemingen zoals deze met name blijkt uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen uit hoofde van de verplichtingen van ter beurze genoteerde vennootschappen.

§ 3. Wanneer de CBFA grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezitten in het kapitaal van een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, een gezond en voorzichtig beleid van de onderneming zou kunnen belemmeren, kan de CBFA, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten; zij kan, op verzoek van elke belanghebbende, toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven; haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten; de beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht; de CBFA kan haar beslissing openbaar maken;

d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'une telle entreprise d'assurances, d'un tel établissement de crédit, d'une telle entreprise d'investissement ou d'une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entreprise d'assurances, un tel établissement de crédit, une telle entreprise d'investissement ou une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'assurances dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cette entreprise, de cet établissement ou de cette société, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 6bis.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge communiquent à la CBFA, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou cessions de participations dans leur capital qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au paragraphe 1^{er}.

De même, elle communiquent au moins une fois par an à la CBFA l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent des participations qualifiées ainsi que le montant desdites participations, tel qu'il résulte notamment des données enregistrées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires ou associés, ou des informations reçues au titre des obligations relatives aux sociétés cotées à une bourse de valeurs.

§ 3. Au cas où l'influence exercée par les personnes visées au paragraphe 1^{er} est susceptible de se faire au détriment d'une gestion prudente et saine de l'entreprise d'assurances, la CBFA peut prendre les mesures appropriées en vue de mettre fin à cette situation. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, ces mesures comprennent des injonctions et peuvent aller jusqu'à demander au tribunal compétent, siégeant en référé, la suspension de l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question.

Des mesures similaires s'appliquent aux personnes physiques ou morales qui ne respectent pas l'obligation d'information préalable visée au paragraphe 1^{er}. Lorsqu'une participation est acquise en dépit de l'opposition de la CBFA, celui-ci demande au tribunal compétent, siégeant en référé, la suspension de l'exercice des droits de vote correspondants, ou l'annulation des votes émis.

ment de crédit, une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, ou l'entreprise mère d'une telle entité, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entité, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'assurances dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation passerait sous le contrôle de cet acquéreur, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 6bis.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge communiquent à la CBFA, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou cessions de participations dans leur capital qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au paragraphe 1^{er}.

De même, elle communiquent au moins une fois par an à la CBFA l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent des participations qualifiées ainsi que le montant desdites participations, tel qu'il résulte notamment des données enregistrées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires ou associés, ou des informations reçues au titre des obligations relatives aux sociétés cotées à une bourse de valeurs.

§ 3. Lorsque la CBFA a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans le capital d'une entreprise d'assurances de droit belge, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la CBFA peut rendre sa décision publique;

2° de voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de CBFA bevelen de aandelen te sekwestren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de verzekeringsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden aan de voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van de voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan het voornoemde sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de CBFA en betaald door de voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester of die hem door de voornoemde houder worden gestort in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de CBFA, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor de genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Op de natuurlijke of rechtspersonen die de in § 1 bedoelde verplichting inzake voorafgaande kennisgeving niet naleven, kunnen soortgelijke maatregelen worden toegepast.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel, verstaat men onder gekwalificeerde deelneming het in een onderneming, rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten van ten minste 10% van het kapitaal of van de stemrechten of

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel, verstaat men onder gekwalificeerde deelneming het in een onderneming, rechtstreeks of onrechtstreeks bezitten van ten minste 10% van het kapitaal of van de stemrechten of

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la CBFA peut ordonner le séquestre des droits d'associé auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la CBFA et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2°, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la CBFA, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Des mesures similaires peuvent être appliquées aux personnes physiques ou morales qui ne respectent pas l'obligation d'information préalable visée au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Aux fins de l'application du présent article, on entend par participation qualifiée le fait de détenir dans une entreprise, directement ou indirectement, au moins 10 % du capital ou des droits de vote, ou toute autre pos-

§ 4. Aux fins de l'application du présent article, on entend par participation qualifiée le fait de détenir dans une entreprise, directement ou indirectement, au moins 10 % du capital ou des droits de vote, ou toute autre pos-

elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op de bedrijfsvoering van de onderneming waarin wordt deelgenomen. De stemrechten waarmee rekening wordt gehouden zijn die bedoeld in de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Artikel 26

§ 1. Indien een verzekeringsonderneming de bepalingen van artikel 16 niet in acht neemt, kan de CBFA de vrije beschikking over de activa beperken of verbieden; hij brengt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten waar de risico's zijn gelegen, van zijn voornemen op de hoogte.

Daarnaast kan de CBFA alle maatregelen treffen die de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigten kunnen vrijwaren.

§ 2. Met het oog op het herstel van de financiële toestand van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 15, § 1 of 15^{quater}, voorgeschreven peil bereikt, eist de CBFA dat hem binnen de door hem vastgestelde termijn een herstelplan voorgelegd wordt.

Zo nodig legt hij een plan op; dit kan een vermindering van de algemene onkosten van allerlei aard opleggen, met inbegrip van de verwervingskosten der contracten en ook een verhoging van het tarief, die van toepassing is op de lopende contracten vanaf de eerste dag van de tweede maand die volgt op de kennisgeving van de beslissing aan de onderneming, onverminderd het opzegrecht van de verzekeringsnemer; inzake levensverzekeringen kan het eveneens voorschrijven dat gedurende een bepaalde tijdsspanne geen afkoop, lening noch voorschot op polis zal mogen plaatshebben zonder uitdrukkelijke machtiging van de CBFA voor elk geval afzonderlijk; het kan tenslotte de tekoopaanbieding en de tegeldemaking van de gehele of gedeeltelijke portefeuille voorschrijven. De onderneming kan tegen de beslissing die een verhoging van het tarief oplegt het beroep bij de Raad van State instellen bedoeld in artikel 7. Het beroep is niet opschortend.

In de uitzonderlijke omstandigheid dat de CBFA van oordeel is dat de financiële toestand van de verzekeringsonderneming nog verder zal verslechteren, kan hij de vrije beschikking over de activa beperken of verbieden. Hij brengt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten waar de risico's gelegen zijn daarvan op de hoogte.

elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op de bedrijfsvoering van de onderneming waarin wordt deelgenomen. De stemrechten waarmee rekening wordt gehouden zijn die bedoeld in de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Artikel 26

§ 1. *Wanneer de CBFA vaststelt dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.*

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA:

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de CBFA kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de onderneming.

sibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de l'entreprise dans laquelle est détenue une participation. Les droits de vote à prendre en considération sont ceux visés dans la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Article 26

§ 1^{er}. Si une entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16, la CBFA peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs; il informe de son intention les autorités compétentes des Etats membres où les risques sont situés.

La CBFA peut, en outre, prendre toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires.

§ 2. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er} ou 15^{quater}, la CBFA exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'il indiquera.

Au besoin, il impose un plan; celui-ci peut prévoir une réduction des frais généraux de toute nature, en ce compris les frais d'acquisition des contrats, et également un relèvement de la tarification applicable aux contrats en cours à partir du premier jour du deuxième mois qui suit la notification de la décision à l'entreprise, sans préjudice du droit à la résiliation du preneur; en matière d'assurance sur la vie, il peut aussi prescrire que pendant un délai déterminé, aucun rachat, ni prêt ou avance sur police ne pourra être effectué sans l'autorisation expresse de la CBFA dans chaque cas; il peut enfin prescrire l'offre en vente et la réalisation de tout ou partie du portefeuille. L'entreprise peut introduire contre la décision imposant le relèvement de la tarification le recours au Conseil d'Etat visé à l'article 7. Le recours n'est pas suspensif.

Dans la circonstance exceptionnelle où la CBFA est d'avis que la situation financière de l'entreprise d'assurances va se détériorer davantage, il peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs. Il informe les autorités compétentes des Etats membres où les risques sont situés des mesures prises.

sibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de l'entreprise dans laquelle est détenue une participation. Les droits de vote à prendre en considération sont ceux visés dans la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Article 26

§ 1^{er}. *Lorsque la CBFA constate qu'une entreprise d'assurances ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.*

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise.

Indien de solvabiliteitsmarge het peil van het waarborgfonds zoals bepaald krachtens de artikelen 15ter of 15quater, niet meer bereikt, eist de CBFA van de onderneming een financieringsplan op korte termijn, dat hem ter goedkeuring moet voorgelegd worden.

Hij mag de vrije beschikking over de activa van de verzekeringsonderneming beperken of verbieden en stelt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten, waar de risico's gelegen zijn, op de hoogte van die maatregelen.

Daarnaast kan hij alle maatregelen treffen die de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden kunnen vrijwaren.

Wanneer de rechten van verzekeringsnemers en/of de verzekerden door de verslechterende financiële positie van de verzekeringsonderneming in het gedrang komen, kan de CBFA van de verzekeringsonderneming een financieel saneringsplan eisen. Dit plan heeft minstens betrekking op de volgende drie boekjaren en bevat minstens gegevens of bewijsstukken betreffende:

a) een raming van de beheerskosten, met name van de algemene kosten en de commissies;

b) een gedetailleerde prognose van de vermoedelijke ontvangsten en uitgaven, zowel wat het directe verzekeringsbedrijf en de aangenomen herverzekeringen als de overdrachten uit hoofde van herverzekering betreft;

c) de te verwachten balanspositie;

d) een raming van de financiële middelen ter dekking van de verplichtingen en van de vereiste solvabiliteitsmarge;

e) het algemene herverzekeringsbeleid.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de aanstelling van een speciaal commissaris in het Belgisch Staatsblad heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De CBFA kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de CBFA, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het Belgisch Staatsblad heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de verzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De CBFA kan haar beslissing bekendmaken in het Belgisch Staatsblad.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betrokken onderneming.

De CBFA kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu des articles 15^{ter} ou 15^{quater}, la CBFA exige de l'entreprise un plan de financement à court terme qui doit être soumis à son approbation.

Il peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs de l'entreprise d'assurances. Il informe les autorités compétentes des Etats membres où les risques sont situés des mesures prises.

La CBFA peut, en outre, prendre toute mesure propre à sauvegarder les intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires.

Lorsque les droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés sont menacés en raison de la dégradation de la situation financière de l'entreprise d'assurance, la CBFA peut exiger de l'entreprise un programme de rétablissement financier. Ce programme doit au moins comporter pour les trois exercices financiers subséquents, une description détaillée des éléments suivants, ou les justificatifs s'y rapportant:

a) une estimation prévisionnelle des frais de gestion, notamment des frais généraux et des commissions;

b) un plan détaillant les prévisions de recettes et de dépenses, tant pour les affaires directes et les acceptations en réassurance que pour les cessions en réassurance;

c) un bilan prévisionnel;

d) une estimation des ressources financières devant servir à la couverture des engagements et de l'exigence de marge de solvabilité;

e) la politique générale en matière de réassurance.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié au Moniteur belge la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

La CBFA peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la CBFA sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au Moniteur belge, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise d'assurances, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA peut publier sa décision au Moniteur belge.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

De CBFA kan de ondernemingen verplichten een hogere vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen om hen in staat te stellen om ook in de toekomst aan de solvabiliteitsvereisten te voldoen.

Bij de vaststelling van deze hogere vereiste solvabiliteitsmarge wordt uitgegaan van het in vorig lid bedoelde financiële saneringsplan.

Wanneer de CBFA overeenkomstig lid 7 van deze paragraaf een financieel saneringsplan heeft gevraagd mag zij geen solvabiliteitscertificaat zoals bedoeld in de artikelen 53 en 60 van de wet, in artikel 16, lid 1, a), van Richtlijn 88/357/EEG (tweede richtlijn schadeverzekering) en in artikel 14, lid 1, a), van de Richtlijn 90/619/EEG (tweede richtlijn levensverzekering) afleveren, zolang zij van mening is dat de rechten van de verzekeringsnemers en/of verzekerden, in de zin van lid 7 van dit artikel in het gedrang komen.

De CBFA kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarderen, onder meer wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

De CBFA kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er weinig of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.

§ 3. Ten einde de uitvoering van internationale verdragen en overeenkomsten te verzekeren kan de Koning, wat de door die verdragen en overeenkomsten bedoelde buitenlandse ondernemingen betreft, toepassingsmodaliteiten voorschrijven die van dit artikel afwijken.

§ 4. Wanneer de CBFA vaststelt dat een Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en verordeningen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt hij de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen. Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de CBFA:

1° een bijzondere commissaris aanstellen.

4° de vergunning intrekken.

§ 2. *De in § 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.*

§ 3. *Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de toelating van een failliet verklaarde verzekeringsonderneming.*

§ 4. *De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.*

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 5. *De CBFA kan de vrije beschikking over de activa van een verzekeringsonderneming in de volgende gevallen beperken of verbieden:*

La CBFA peut exiger des entreprises une marge de solvabilité plus importante afin qu'elles soient en mesure de satisfaire aux exigences de solvabilité dans le futur également.

Le niveau de cette exigence de marge de solvabilité plus importante est déterminé en fonction du programme de rétablissement financier visé à l'alinéa précédent.

Lorsque la CBFA a exigé un programme de rétablissement financier conformément à l'alinéa 7 du présent paragraphe, elle ne peut délivrer de certificat de solvabilité tel que visé aux articles 53 et 60 de la loi, à l'article 16, alinéa 1^{er}, a), de la Directive 88/357/CEE (deuxième directive assurance non-vie) et à l'article 14, alinéa 1^{er}, a), de la Directive 90/619/CEE (deuxième directive assurance vie), aussi longtemps qu'elle juge que les droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés sont menacés au sens du 7^{ème} alinéa du présent article.

La CBFA peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

La CBFA peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert insignifiant.

§ 3. Le Roi peut, pour assurer l'exécution de traités et accords internationaux, prescrire en ce qui concerne les entreprises étrangères visées par ces traités et accords, des modalités d'application différentes du présent article.

§ 4. Lorsque la CBFA constate qu'une entreprise belge ou une entreprise étrangère établie en Belgique ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, il fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut:

1° désigner un commissaire spécial.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au § 1^{er} sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1^{er}.

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise d'assurances déclarée en faillite.

§ 4. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2°.

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

§ 5. La CBFA peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs d'une entreprise d'assurances dans les cas suivants:

In dat geval is diens geschreven, algemene of bijzondere machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de onderneming en voor die van de met het beheer belaste personen; de CBFA mag evenwel de verrichtingen die aan machtiging onderworpen zijn, beperkend aanwijzen. De bijzondere commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de onderneming ter beraadslaging voorleggen; de bezoldiging van de bijzondere commissaris wordt door de CBFA vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen;

2° bepaalde verrichtingen verbieden of de activiteit beperken;

3° de volledige of gedeeltelijke portefeuille van verzekeringscontracten overdragen aan een onderneming die deze overdracht aanvaardt, overeenkomstig hoofdstuk Vquater;

4° de vervanging opleggen van de zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van een Belgische onderneming of een in België gevestigde buitenlandse onderneming binnen een door hem bepaalde termijn en bij gebreke van uitvoering binnen die termijn, in de plaats van alle bestuursorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die over de ruimste bevoegdheden zal beschikken om de onderneming te beheren en te besturen.

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt door de CBFA vastgesteld en door de betrokken onderneming gedragen.

De CBFA kan de voorlopige zaakvoerder te allen tijde ontslaan en vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de onderneming, wanneer het beheer van de betrokkene niet meer voldoende waarborgen biedt.

Tegen de in 2°, 3° en 4° bedoelde beslissingen van de CBFA kan bij de Minister in beroep worden gegaan. Het beroep moet door de onderneming worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de CBFA; het wordt, bij ter post aangetekende brief, ter kennis gebracht zowel van de Minister als van de CBFA; het is niet opschortend. De beslissing van de Minister is met redenen omkleed en wordt bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de onderneming.

a) indien de verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de bepalingen van artikel 16 en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

b) in de uitzonderlijke omstandigheid dat de CBFA, nadat zij een herstelplan heeft geëist omdat de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15quater voorgeschreven peil niet meer bereikt, van oordeel is dat de financiële positie van de verzekeringsonderneming nog verder zal verslechteren;

c) indien de solvabiliteitsmarge het in artikel 15ter of 15quater bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt.

§ 6. Met het oog op het herstel van de financiële positie van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15quater voorgeschreven peil niet meer bereikt, eist de CBFA dat haar binnen de door haar vastgestelde termijn een herstelplan ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Indien de solvabiliteitsmarge het in de artikelen 15ter of 15quater bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt, eist de CBFA van de onderneming een plan inzake financiering op korte termijn.

§ 7. Wanneer de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt door de verslechterende financiële positie van de verzekeringsonderneming, kan de CBFA van die onderneming een financieel saneringsplan eisen. Dit plan bevat ten minste voor de volgende drie boekjaren gedetailleerde gegevens of bewijsstukken over:

a) een raming van de te verwachten beheerkosten, met name van de algemene kosten en de commissies;

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la CBFA peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise toutes propositions qu'il juge opportunes; la rémunération du commissaire spécial est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée;

2° interdire certaines opérations ou limiter l'activité;

3° transférer tout ou partie du portefeuille de contrats à une entreprise qui accepte la cession, conformément au chapitre *Vquater*;

4° imposer le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux d'une entreprise belge ou d'une entreprise étrangère établie en Belgique, dans un délai qu'il fixe et, à défaut d'exécution dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer l'entreprise.

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la CBFA et supportée par l'entreprise concernée.

La CBFA peut à tout moment révoquer et remplacer le gérant provisoire, soit d'office, soit à la demande de l'entreprise, lorsque la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

Les décisions de la CBFA visées aux 2°, 3° et 4° sont susceptibles de recours auprès du Ministre. Le recours doit être introduit par l'entreprise dans les quinze jours de la notification de la décision de la CBFA; il est notifié, par lettre recommandée à la poste, à la fois au Ministre et à la CBFA; il n'est pas suspensif. La décision du Ministre doit être motivée et notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste.

a) si l'entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16 et des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci;

b) dans la circonstance exceptionnelle où, alors que la CBFA a exigé un plan de redressement parce que la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er}, ou 15quater, la CBFA est d'avis que la situation financière de l'entreprise d'assurances va se détériorer davantage;

c) si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 15ter ou 15quater.

§ 6. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er}, ou 15quater, la CBFA exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'elle indiquera.

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu des articles 15ter ou 15quater, la CBFA exige de l'entreprise un plan de financement à court terme.

§ 7. Lorsque le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé en raison de la dégradation de la situation financière de l'entreprise d'assurances, la CBFA peut exiger de l'entreprise un programme de rétablissement financier. Ce programme doit au moins comporter pour les trois exercices financiers subséquents, une description détaillée des éléments suivants, ou les justificatifs s'y rapportant:

a) une estimation prévisionnelle des frais de gestion, notamment des frais généraux et des commissions;

b) een gedetailleerde prognose van de vermoedelijke ontvangsten en uitgaven, zowel voor het rechtstreekse verzekeringsbedrijf en de aangenomen herverzekeringsbedrijven als voor de overdrachten uit hoofde van herverzekering;

c) een balansprognose;

d) een raming van de financiële middelen ter dekking van de verplichtingen en van de vereiste solvabiliteitsmarge;

e) het algemene herverzekeringsbeleid.

§ 8. In de in § 7 bedoelde situatie kan de CBFA de ondernemingen verplichten een hogere vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen om hen in staat te stellen ook in de toekomst aan de solvabiliteitsvereisten te voldoen.

Bij de vaststelling van het niveau van deze hogere vereiste solvabiliteitsmarge wordt uitgegaan van het in § 7 bedoeld financieel saneringsplan.

§ 9. Indien de CBFA op grond van § 7 een financieel saneringsplan heeft geëist, mag zij geen solvabiliteitsattest afleveren als bedoeld in de artikelen 53 en 60 van de wet, in artikel 16, lid 1, onder a), van Richtlijn 88/357/EEG en in artikel 42 van Richtlijn 2002/83/EG, zolang zij van mening is dat de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt.

De CBFA kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarderen, met name wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

De CBFA kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er een beperkte of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.

Afdeling II

Erkende commissarissen

Artikel 38

In alle Belgische naamloze of coöperatieve verzekeringsmaatschappijen moet ten minste één van de commissarissen door de statutaire algemene vergadering van de aandeelhouders of vennoten worden aangewezen uit die leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, ingesteld door de wet van 22 juli 1953, die door de CBFA toegelaten zijn.

Die commissaris voert de titel van erkend commissaris.

Afdeling II

Revisoraal toezicht

Artikel 38

De opdracht van commissaris zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen mag in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de CBFA overeenkomstig artikel 40.

In de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die op grond van het Wetboek van Vennootschappen geen commissaris moeten hebben, stelt de algemene vergadering van leden of vennoten een of

Section II

Des commissaires agréés

Article 38

Dans toutes sociétés anonymes ou coopératives d'assurances belges, un des commissaires au moins doit être désigné par l'assemblée générale statutaire des actionnaires ou des associés parmi ceux des membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises créé par la loi du 22 juillet 1953, qui auront été agréés par la CBFA.

Ce commissaire portera le titre de commissaire agréé.

b) un plan détaillant les prévisions de recettes et de dépenses, tant pour les affaires directes et les acceptations en réassurance que pour les cessions en réassurance;

c) un bilan prévisionnel;

d) une estimation des ressources financières devant servir à la couverture des engagements et de l'exigence de marge de solvabilité;

e) la politique générale en matière de réassurance.

§ 8. Dans la situation visée au § 7, la CBFA peut exiger des entreprises une marge de solvabilité plus importante afin qu'elles soient en mesure de satisfaire aux exigences de solvabilité dans le futur également.

Le niveau de cette exigence de marge de solvabilité plus importante est déterminé en fonction du programme de rétablissement financier visé au § 7.

§ 9. Lorsque la CBFA a exigé un programme de rétablissement financier conformément au § 7, elle ne peut délivrer d'attestation de solvabilité telle que visée aux articles 53 et 60 de la loi, à l'article 16, § 1^{er}, a), de la Directive 88/357/CEE et à l'article 42 de la Directive 2002/83/CE, aussi longtemps qu'elle juge que le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé.

La CBFA peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

La CBFA peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert limité.

Section II

Du contrôle révisoral

Article 38

Les fonctions de commissaire prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans les entreprises d'assurances de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la CBFA conformément à l'article 40.

Dans les entreprises d'assurances de droit belge qui ne sont pas tenues par le Code des sociétés d'avoir un commissaire, l'assemblée générale des membres ou des associés nomme un ou plusieurs

De Belgische verenigingen opgericht in de vorm van onderlinge verzekeringsverenigingen zijn gehouden een erkend commissaris aan te wijzen uit de bovenbedoelde personen.

De in België gevestigde buitenlandse verzekeringsondernemingen zijn gehouden voor het afzonderlijk beheer van hun verrichtingen in België een erkend commissaris aan te wijzen uit de bovenbedoelde personen.

De erkende commissarissen worden aangeduid voor een termijn van drie jaar. Dat mandaat is hernieuwbaar. Een erkend commissaris kan slechts ontslagen worden om wettige redenen.

De ondernemingen geven aan de CBFA kennis van de naam, voornamen en adres van die commissaris aangewezen bij toepassing van deze bepalingen.

Buiten zijn bezoldiging mag de erkende commissaris geen enkel voordeel ontvangen, in welke vorm ook.

In geval van neerlegging of intrekking van het mandaat

of in geval van overlijden van de erkende commissaris, neemt de onderneming de nodige maatregelen om een opvolger binnen drie maanden in dienst te doen treden.

Artikel 39

Alvorens zijn taak aan te vatten, legt de erkende commissaris krachtens het voorgaande artikel aangewezen bij gedagtekend en ondertekend geschrift, gericht aan de CBFA, de eed af in de volgende bewoordingen:

«Ik zweer de taak die mij als erkend commissaris is opgedragen in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk te zullen volbrengen.»

Op advies van de Commissie voor Verzekeringen maakt de CBFA een reglement op voor de toelating van de erkende commissarissen, dat ter goedkeuring aan de Minister wordt voorgelegd. Dat reglement bepaalt de voorwaarden waaronder een eind kan worden gemaakt aan de toelating van een erkend commissaris.

meer erkende revisoren of revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris en dragen die titel. De voorschriften van Boek IV, Titel VII van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot de commissarissen zijn van toepassing.

De verzekeringsonderneming mag plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris, diens opdracht waarnemen. De bepalingen van dit artikel en van artikel 39 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen, certificeren de geconsolideerde jaarrekening van de verzekeringsonderneming.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Artikel 39

Een erkende revisorenvennootschap doet voor de uitoefening van de opdracht van commissaris als bedoeld in artikel 38, een beroep op een erkend revisor die zij aanstelt overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de opdracht, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de erkende revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Lid wordt opgeheven.

Les entreprises belges constituées sous la forme d'associations d'assurances mutuelles sont tenues de désigner un commissaire agréé choisi parmi les personnes ci-dessus visées.

Les entreprises étrangères d'assurances établies en Belgique sont tenues de désigner pour la gestion distincte de leurs opérations en Belgique, un commissaire agréé choisi parmi les personnes ci-dessus visées.

Les commissaires agréés sont désignés pour un terme de trois ans. Ce mandat est renouvelable. Un commissaire agréé ne peut être révoqué en cours de mandat que pour juste motif.

Les entreprises font connaître à la CBFA les nom, prénoms et adresse de celui des commissaires désigné en application des présentes dispositions.

En dehors de sa rémunération, le commissaire agréé ne peut recevoir aucun avantage sous quelque forme que ce soit.

En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du commissaire agréé, l'entreprise prend les mesures nécessaires afin de confier les fonctions à un successeur dans les trois mois.

Article 39

Avant d'entamer sa mission, le commissaire agréé désigné en vertu de l'article précédent prête serment par écrit, daté et signé, adressé à la CBFA, dans les termes suivants:

«Je jure de remplir en âme et conscience, avec exactitude et probité, la mission qui m'est confiée en qualité de commissaire agréé.»

Sur avis de la Commission des Assurances, la CBFA établit un règlement d'agrément des commissaires agréés, qui est soumis à l'approbation du Ministre. Ce règlement fixe les conditions dans lesquelles il peut être mis fin à l'agrément d'un commissaire agréé.

réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire. Les dispositions du Titre VII du Livre IV du Code des sociétés relatives aux commissaires sont applicables.

Les entreprises d'assurances peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaires en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 39 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'entreprise d'assurances.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Article 39

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire prévues à l'article 38 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Alinéa est supprimé.

De CBFA bepaalt het maximum aantal verzekeringsondernemingen waarbij een zelfde erkend commissaris kan worden aangewezen.

De CBFA maakt in het *Belgisch Staatsblad* jaarlijks de lijst bekend van de bedrijfsrevisoren die als commissaris erkend zijn.

Wanneer de CBFA de toelating van een erkend commissaris intrekt, stelt hij de onderneming waarbij die commissaris is aangewezen, daarvan in kennis; de onderneming moet binnen drie maanden overgaan tot de keuze van een nieuwe erkende commissaris.

Artikel 40

§ 1. De erkende commissaris voert zijn opdracht uit onder toezicht van de CBFA.

§ 2. De erkende commissaris brengt onverwijld elke overtreding van deze wet en van haar uitvoeringsverordeningen, alsmede alles wat volgens hem de financiële toestand van de onderneming in gevaar zou kunnen brengen, ter kennis van de beheerders, de zaakvoerders of de algemene lasthebber van de onderneming.

§ 3. De erkende commissaris brengt de CBFA onmiddellijk op de hoogte van elk feit of elke beslissing waarvan hij bij de uitvoering van zijn opdracht of van een andere wettelijke opdracht kennis heeft gekregen en dat van die aard is:

1° dat het een inbreuk ten gronde op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen tot vaststelling van de voorwaarden tot toelating of op andere specifieke voorschriften betreffende de uitoefening van de werkzaamheden van verzekeringsondernemingen kan inhouden;

2° dat het de bedrijfscontinuïteit van de verzekeringsonderneming kan aantasten;

3° dat het tot de weigering van de goedkeuring van de jaarrekening of tot het uiten van voorbehouden kan leiden.

De in het eerste lid bedoelde verplichting is eveneens van toepassing op de erkende commissaris die zijn opdracht bij een verzekeringsonderneming uitoefent voor de feiten en beslissingen waarvan hij kennis zou hebben gekregen bij de uitvoering van dezelfde opdrachten bij een onderneming die met die verzekeringsonderneming nauwe banden heeft in de vorm van een controleverhouding in de zin van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Artikel 40

Na advies van de Commissie voor Verzekeringen en na goedkeuring door de minister van Financiën en de minister van Economie legt de CBFA het reglement vast voor de erkenning van de revisoren en revisorenvennootschappen.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de CBFA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn of haar opdracht bij een verzekeringsonderneming alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

La CBFA fixe le nombre maximum d'entreprises d'assurances auprès desquelles un même commissaire agréé peut être désigné.

La CBFA fait connaître chaque année, par la voie du *Moniteur belge*, la liste des réviseurs d'entreprises qui sont agréés au titre de commissaire.

Lorsque la CBFA retire l'agrément à un commissaire agréé, il en informe l'entreprise auprès de laquelle ce commissaire est désigné; l'entreprise doit procéder dans les trois mois au choix d'un nouveau commissaire agréé.

Article 40

§ 1^{er}. La mission du commissaire agréé s'exerce sous la surveillance de la CBFA.

§ 2. Le commissaire agréé porte immédiatement à la connaissance des administrateurs, gérants ou mandataire général de l'entreprise, toute violation de la présente loi et des règlements pris pour son exécution, de même que tout fait qui lui paraît de nature à compromettre la situation financière de l'entreprise.

§ 3. Le commissaire agréé signale aussitôt à la CBFA tout fait ou décision dont il a eu connaissance dans l'exercice de sa mission ou de toute autre mission légale et qui est de nature:

1° à constituer une violation sur le fond des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution fixant les conditions d'agrément ou d'autres prescriptions spécifiques concernant l'exercice de l'activité de l'entreprise d'assurances;

2° à porter atteinte à la continuité de l'exploitation de l'entreprise d'assurances;

3° à entraîner le refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves.

L'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, s'applique également au commissaire agréé qui exerce sa mission auprès d'une entreprise d'assurances pour les faits et décisions dont il viendrait à avoir connaissance dans le cadre de missions identiques exercées auprès d'une entreprise ayant avec cette entreprise d'assurances un lien étroit découlant d'un lien de contrôle au sens de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Article 40

Sur avis de la Commission des Assurances, la CBFA arrête, sous approbation du Ministre des Finances et du Ministre de l'Economie, le règlement d'agrément des réviseurs et des sociétés de réviseurs.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la CBFA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise d'assurances ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Melding te goeder trouw aan de CBFA door de erkende commissarissen van de in het eerste en het tweede lid bedoelde feiten of beslissingen vormt geen inbreuk op ongeacht welke beperking inzake de openbaarmaking van informatie, opgelegd op grond van een contract of van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling, en leidt voor de betrokken personen tot geen enkele vorm van aansprakelijkheid.

§ 4. Bovendien zijn algemene opdracht als commissaris, zoals die is vastgelegd in de wetten op de handelsvennootschappen en de maatschappelijke statuten, brengt de erkende commissaris bij de CBFA verslag uit over de financiële toestand en het beheer van de onderneming, telkens als de CBFA erom verzoekt en, wanneer dit niet het geval is, ten minste eenmaal per jaar.

§ 5. De erkende commissaris die kennis heeft van een beslissing van de onderneming, waarvan de uitvoering een misdrijf zou uitmaken, stelt zijn veto tegen deze uitvoering en meldt dit onverwijld aan de CBFA. Het veto heeft opschortende werking gedurende acht dagen.

Artikel 40bis

De verzekeringsondernemingen wijzen één of meer actuarissen aan die verplicht worden geraadpleegd over de tarieven, de herverzekering en het bedrag van de technische reserves of provisies.

De Koning kan op voorstel van de CBFA de voorwaarden bepalen waaraan die actuarissen moeten voldoen.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Lid wordt opgeheven.

Artikel 40bis

Voor de aanstelling van de erkende commissarissen en de plaatsvervangende erkende commissarissen bij een verzekeringsonderneming is de voorafgaande instemming vereist van de CBFA. Deze instemming wordt gevraagd door het vennootschapsgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest deze uit een lijst van erkende revisoren, die door de CBFA is goedgekeurd.

Artikel 40ter

De CBFA kan de instemming die zij overeenkomstig artikel 40bis aan een erkend commissaris, een plaatsvervangend erkend commissaris, een erkende revisorenvennootschap of een vertegenwoordiger of plaatsvervangend vertegenwoordiger van een dergelijke vennootschap heeft verleend, steeds herroepen bij beslissing die gemotiveerd is door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkend revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris.

La divulgation de bonne foi à la CBFA par les commissaires agréés des faits ou décisions visés aux alinéas 1^{er} et 2, ne constitue pas une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'informations imposée par contrat ou par une disposition législative, réglementaire ou administrative et n'entraîne pour les personnes concernées aucune responsabilité d'aucune sorte.

§ 4. Outre sa mission générale de commissaire, telle qu'elle est fixée par les lois sur les sociétés commerciales et les statuts sociaux, le commissaire agréé fait rapport à la CBFA sur la situation financière et la gestion de l'entreprise chaque fois que la CBFA lui en fait la demande et, en l'absence d'une telle demande, au moins une fois par an.

§ 5. Le commissaire agréé qui a connaissance d'une décision de l'entreprise dont l'exécution constituerait une infraction pénale, oppose son veto à cette exécution et en réfère d'urgence à la CBFA. Le veto a un effet suspensif de huit jours.

Article 40bis

Les entreprises d'assurances désignent un ou plusieurs actuaires qui sont obligatoirement consultés sur les tarifs, la réassurance et le montant des réserves ou provisions techniques.

Le Roi peut, sur proposition de la CBFA, fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces actuaires.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Alinéa est supprimé.

Article 40bis

La désignation des commissaires agréés et des commissaires agréés suppléants auprès des entreprises d'assurances est subordonnée à l'accord préalable de la CBFA. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le Président du Tribunal de Commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la CBFA.

Article 40ter

La CBFA peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 40bis, à un commissaire agréé, un commissaire agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire.

Ingeval een erkend commissaris ontslag neemt, worden de CBFA en de verzekeringsonderneming hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Voor het overige regelt het erkenningsreglement de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangend erkend commissaris of een plaatsvervangend vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de verzekeringsonderneming of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 40bis, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkend commissaris in een verzekeringsonderneming van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135, eerste lid, en 136 van het Wetboek van Vennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de CBFA. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Artikel 40quater

De erkende commissarissen als bedoeld in artikel 40bis verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de verzekeringsondernemingen hebben getroffen overeenkomstig artikel 14bis, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de CBFA;

2° brengen zij verslag uit bij de CBFA over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de verzekeringsondernemingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

En cas de démission d'un commissaire agréé, la CBFA et l'entreprise d'assurances sont préalablement informés de cette démission ainsi que de ses motifs.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'entreprise d'assurances ou la société de réviseurs agréée pourvoit, dans le respect de l'article 40bis, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire agréé dans les entreprises d'assurances, telle que réglée par les articles 135, alinéa 1^{er}, et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la CBFA. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Article 40quater

Les commissaires agréés visés à l'article 40bis collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les entreprises d'assurances conformément à l'article 14bis, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la CBFA;

2° ils font rapport à la CBFA sur:

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les entreprises d'assurances à la CBFA à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de verzekeringsondernemingen aan het einde van het boekjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de CBFA. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de verzekeringsonderneming; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de verzekeringsonderneming gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij een verzekeringsonderneming of een revisorale opdracht bij een met een verzekeringsonderneming verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de verzekeringsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de verzekeringsonderneming de verslagen mee die zij aan de CBFA richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhou-

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les entreprises d'assurances à la CBFA à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'assurances, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'entreprise d'assurances en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès d'une entreprise d'assurances ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à une entreprise d'assurances, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'assurances sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'assurances les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret

Artikel 44

De afstand of de intrekking van de toelating voor één of meer verzekeringstakken brengt verbod mee om in die takken nieuwe contracten te sluiten.

De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten waar de verzekeringsonderneming door middel van een bijkantoor of bij wijze van vrije dienstverrichting verzekeringsactiviteiten uitoefent, in kennis van de afstand of de intrekking van de toelating. Hij vraagt hen passende maatregelen te treffen om te beletten dat de verzekeringsonderneming op hun grondgebied nieuwe verzekeringsovereenkomsten zou onderschrijven.

De CBFA kan desgevallend in samenwerking met die bevoegde autoriteiten alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden. Hij kan met name de overdracht van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit vervallen of lopende verzekeringsover-

dingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de CBFA een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de onderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Artikel 40quinquies

De CBFA kan eisen dat haar door een of meer personen die door de verzekeringsonderneming zijn aangeduid en die over de vereiste actuariële kennis beschikken, een verslag wordt bezorgd, in voorkomend geval volgens de regelmaat die zij bepaalt, over de tarieven, de retrocessie en het bedrag van de technische voorzieningen.

De CBFA kan, bij reglement vastgesteld overeenkomstig artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002, de voorwaarden bepalen waaraan deze personen moeten voldoen.

Artikel 44

De afstand of de intrekking van de toelating voor één of meer verzekeringstakken brengt verbod mee om in die takken nieuwe contracten te sluiten. **Onverminderd de toepassing van de artikelen 76, 77 en 78, kan de CBFA echter toestaan dat alle of bepaalde rechten en verplichtingen die voortvloeien uit bestaande verzekeringsovereenkomsten die in het bezit zijn van een verzekeringsonderneming die geen toelating meer heeft, worden overgedragen aan een verzekeringsonderneming die afstand heeft gedaan van haar toelating, in zoverre de overnemende onderneming over de vereiste marge beschikt, rekening houdend met de overdracht.**

De CBFA stelt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten waar de verzekeringsonderneming door middel van een bijkantoor of bij wijze van vrije dienstverrichting verzekeringsactiviteiten uitoefent, in kennis van de afstand of de intrekking van de toelating. Hij vraagt hen passende maatregelen te treffen om te beletten dat de verzekeringsonderneming op hun grondgebied nieuwe verzekeringsovereenkomsten zou onderschrijven.

De CBFA kan desgevallend in samenwerking met die bevoegde autoriteiten alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden. Hij kan met name de overdracht van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit vervallen of lopende verzekeringso-

Article 44

La renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément pour une ou plusieurs branches d'assurance emportent interdiction de souscrire de nouveaux contrats dans ces branches.

La CBFA informe les autorités compétentes des Etats membres où l'entreprise d'assurances exerce des opérations d'assurance, soit par la voie d'une succursale, soit en libre prestation de services, de la renonciation ou de la révocation de l'agrément. Il leur demande de prendre les mesures appropriées pour empêcher l'entreprise d'assurances de souscrire de nouveaux contrats d'assurance sur leur territoire.

La CBFA peut imposer, le cas échéant, avec le concours de ces autorités compétentes, toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires d'assurance. Il peut notamment imposer la cession des droits et obligations découlant des contrats d'assurance, échus

organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise qu'ils contrôlent.

Article 40quinquies

La CBFA peut requérir la délivrance d'un rapport, le cas échéant selon la régularité qu'elle détermine, émanant d'une ou de plusieurs personnes désignées par l'entreprise d'assurances et disposant des connaissances actuarielles requises, concernant les tarifs, la rétrocession et le montant des réserves ou provisions techniques.

La CBFA peut, par voie de règlement pris conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002, fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces personnes.

Article 44

La renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément pour une ou plusieurs branches d'assurance emportent interdiction de souscrire de nouveaux contrats dans ces branches. **La CBFA peut toutefois, sans préjudice de l'application des articles 76, 77 et 78, autoriser la cession à une entreprise d'assurances qui a renoncé à l'agrément, de tout ou partie des droits et obligations résultant de contrats d'assurance existants détenus par une autre entreprise d'assurances qui ne dispose plus de l'agrément, pour autant que l'entreprise cessionnaire dispose de la marge nécessaire compte tenu de la cession.**

La CBFA informe les autorités compétentes des Etats membres où l'entreprise d'assurances exerce des opérations d'assurance, soit par la voie d'une succursale, soit en libre prestation de services, de la renonciation ou de la révocation de l'agrément. Il leur demande de prendre les mesures appropriées pour empêcher l'entreprise d'assurances de souscrire de nouveaux contrats d'assurance sur leur territoire.

La CBFA peut imposer, le cas échéant, avec le concours de ces autorités compétentes, toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires d'assurance. Il peut notamment imposer la cession des droits et obligations découlant des contrats d'assurance, échus

eenkomsten, alsmede van de dekkingswaarden bestemd tot waarborg van die verplichtingen opleggen of aan de lopende overeenkomsten een einde stellen volgens de modaliteiten en binnen de termijn die hij bepaalt.

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsverordeningen onderworpen totdat al hun verzekeringscontracten en alle desbetreffende verplichtingen vereffend zijn.

Artikel 63

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte ressorteren.

§ 2. Artikel 3, § 1, de artikelen 4 tot en met 8, de artikelen 11 tot en met 18, artikel 19, voor wat betreft de tarieven, artikel 20, § 1, artikel 21, uitgezonderd § 2, artikel 21octies, § 2, de artikelen 22 tot en met 24, de artikelen 26 en 27, de artikelen 38 tot en met 40bis, de artikelen 42 tot en met 48/25 en artikel 90 zijn niet van toepassing op de ondernemingen bedoeld in dit hoofdstuk.

Artikel 90

§ 1. De effectieve leiding van de verzekeringsondernemingen moet worden toevertrouwd aan ten minste twee personen; de personen die met de effectieve leiding worden belast, de zaakvoerders en algemene lasthebbers moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij hun functies passende ervaring bezitten.

§ 2. Mogen de functies van bestuurder, directeur, zaakvoerder of lasthebber niet uitoefenen of blijven uitoefenen de personen die zich in één van de gevallen bevinden, bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend:

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk:

- a) op de artikelen 83 tot 87 van deze wet;
- b) op de artikelen 75 tot 78 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

vereenkomsten, alsmede van de dekkingswaarden bestemd tot waarborg van die verplichtingen opleggen of aan de lopende overeenkomsten een einde stellen volgens de modaliteiten en binnen de termijn die hij bepaalt.

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsverordeningen onderworpen totdat al hun verzekeringscontracten en alle desbetreffende verplichtingen vereffend zijn.

Artikel 63

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte ressorteren.

§ 2. Artikel 3, § 1, de artikelen 4 tot en met 8, de artikelen 11 tot en met 18, artikel 19, voor wat betreft de tarieven, artikel 20, § 1, artikel 21, uitgezonderd § 2, artikel 21octies, § 2, de artikelen 22 tot en met 24, de artikelen 26 en 27, de artikelen 38 tot en met 40quinquies, de artikelen 42 tot en met 48/25 en artikel 90 zijn niet van toepassing op de ondernemingen bedoeld in dit hoofdstuk.

Artikel 90

§ 1. De effectieve leiding van de verzekeringsonderneming wordt toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen. Zij bezitten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring voor de uitoefening van deze functie.

De personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van de verzekeringsonderneming, zonder deel te nemen aan de effectieve leiding, beschikken over de voor de uitoefening van hun taak vereiste deskundigheid en passende ervaring.

§ 2. Mogen de functies van bestuurder, directeur, zaakvoerder of lasthebber niet uitoefenen of blijven uitoefenen de personen die zich in één van de gevallen bevinden, bepaald bij de artikelen 1 tot 3 en 3bis, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.

De functies opgesomd in het eerste lid mogen evenmin worden uitgeoefend:

1° door personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van minder dan drie maand wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 beoogd misdrijf;

2° door personen die veroordeeld werden wegens inbreuk:

- a) op de artikelen 83 tot 87 van deze wet;
- b) op de artikelen 75 tot 78 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations ou mettre fin aux contrats en cours selon les modalités et dans le délai qu'il détermine.

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats d'assurance, ainsi que tous les engagements y afférents.

Article 63

§ 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux entreprises d'assurances qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen.

§ 2. L'article 3, § 1^{er}, les articles 4 à 8, les articles 11 à 18, l'article 19, pour ce qui concerne les tarifs, l'article 20, § 1^{er}, l'article 21, à l'exception du § 2, l'article 21octies, § 2, les articles 22 à 24, les articles 26 et 27, les articles 38 à 40bis, les articles 42 à 48/25 et l'article 90 ne sont pas applicables aux entreprises visées au présent chapitre.

Article 90

§ 1^{er}. La direction effective des entreprises d'assurances doit être confiée à deux personnes au moins; les personnes chargées de la direction effective, les gérants et les mandataires généraux doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateur, directeur, gérant ou mandataire auprès d'entreprises visées par la présente loi, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

- a) aux articles 83 à 87 de la présente loi;
- b) aux articles 75 à 78 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations ou mettre fin aux contrats en cours selon les modalités et dans le délai qu'il détermine.

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats d'assurance, ainsi que tous les engagements y afférents.

Article 63

§ 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux entreprises d'assurances qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen.

§ 2. L'article 3, § 1^{er}, les articles 4 à 8, les articles 11 à 18, l'article 19, pour ce qui concerne les tarifs, l'article 20, § 1^{er}, l'article 21, à l'exception du § 2, l'article 21octies, § 2, les articles 22 à 24, les articles 26 et 27, les articles 38 à **40quinquies**, les articles 42 à 48/25 et l'article 90 ne sont pas applicables aux entreprises visées au présent chapitre.

Article 90

§ 1^{er}. La direction effective des entreprises d'assurances doit être confiée à deux personnes physiques au moins. Celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les personnes qui prennent part à l'administration ou à la gestion d'une entreprise d'assurances, sans participer à sa direction effective, doivent disposer de l'expertise nécessaire et de l'expérience adéquate pour assumer leurs tâches.

§ 2. Ne peuvent exercer ou continuer à exercer les fonctions d'administrateur, directeur, gérant ou mandataire auprès d'entreprises visées par la présente loi, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3 et 3bis, §§ 1 et 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Les fonctions énumérées à l'alinéa premier ne peuvent davantage être exercées:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

- a) aux articles 83 à 87 de la présente loi;
- b) aux articles 75 à 78 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;

d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met onroerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 150 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

l) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

m) op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

o) op de artikelen 151 tot 154 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

Behoudens voor wat betreft de personen belast met de effectieve leiding van de onderneming, kan de CBFA afwijkingen toestaan op de in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

§ 3. De statuten van de verzekeringsondernemingen kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 522, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

c) op artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop op afbetaling van premie-effecten;

d) op de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

e) op de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

f) op de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

g) op de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen;

h) op de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met onroerende waarden en goederen of eetwaren;

i) op artikel 150 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

j) op artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 houdende reglementering van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering;

k) op de artikelen 13 tot 15 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

l) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

m) op artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) op artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

o) op de artikelen 151 tot 154 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

Behoudens voor wat betreft de personen belast met de effectieve leiding van de onderneming, kan de CBFA afwijkingen toestaan op de in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen.

§ 3. De statuten van de verzekeringsondernemingen kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 522, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 150 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

l) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers;

o) aux articles 151 à 154 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

Sauf en ce qui concerne les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise, la CBFA peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues au présent article.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

§ 3. Les statuts des entreprises d'assurances peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 522, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

c) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

d) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

e) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

f) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

g) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires;

h) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

i) à l'article 150 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

j) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement;

k) aux articles 13 à 15 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

l) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) à l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers;

o) aux articles 151 à 154 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

Sauf en ce qui concerne les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise, la CBFA peut autoriser des dérogations aux interdictions prévues au présent article.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés.

§ 3. Les statuts des entreprises d'assurances peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 522, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van datzelfde Wetboek van vennootschappen zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

§ 4. Onverminderd artikel 14*bis* mogen de bestuurders of directeurs van een verzekeringsonderneming en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de onderneming, al dan niet ter vertegenwoordiging van de verzekeringsonderneming, op de voorwaarden en binnen de grenzen die vastgesteld zijn in dit artikel, mandaten als bestuurder of zaakvoerder waarnemen dan wel deelnemen aan het bestuur of het beheer van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm, een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm of een Belgische of buitenlandse openbare instelling met industriële, commerciële of financiële werkzaamheden.

De in het eerste lid bedoelde externe functies worden beheerst door de interne regels die de verzekeringsonderneming moet invoeren en doen naleven teneinde:

1° te vermijden dat personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, door de uitoefening van die functies niet langer voldoende beschikbaar zouden zijn om deze leiding waar te nemen,

2° te voorkomen dat bij de verzekeringsonderneming belangenconflicten zouden optreden alsook risico's die gepaard gaan met de uitoefening van die functies, onder andere op het vlak van transacties van ingewijden;

3° te zorgen voor een passende openbaarmaking van die functies.

De CBFA bepaalt, bij reglement dat conform artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Koning, hoe die verplichtingen ten uitvoer worden gelegd.

Indien de CBFA in gebreke blijft het in het derde lid bedoelde reglement vast te stellen of het in de toekomst te wijzigen, is de Koning gemachtigd om zelf dit reglement vast te stellen of te wijzigen.

De mandatarissen van een vennootschap die worden benoemd op voordracht van de verzekeringsonderneming, moeten personen zijn die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming dan wel personen die zij aanwijst.

De bestuurders die niet deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, mogen geen bestuurder zijn van een vennootschap waarin de verzekeringsonderneming een deelneming bezit, tenzij zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur. Voor een beperkte duur van zes jaar geldt dit verbod echter niet voor de bestuurders die worden benoemd naar aanleiding van

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van datzelfde Wetboek van vennootschappen zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

§ 4. Onverminderd artikel 14*bis* mogen de bestuurders of directeurs van een verzekeringsonderneming en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de onderneming, al dan niet ter vertegenwoordiging van de verzekeringsonderneming, op de voorwaarden en binnen de grenzen die vastgesteld zijn in dit artikel, mandaten als bestuurder of zaakvoerder waarnemen dan wel deelnemen aan het bestuur of het beheer van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm, een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm of een Belgische of buitenlandse openbare instelling met industriële, commerciële of financiële werkzaamheden.

De in het eerste lid bedoelde externe functies worden beheerst door de interne regels die de verzekeringsonderneming moet invoeren en doen naleven teneinde:

1° te vermijden dat personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, door de uitoefening van die functies niet langer voldoende beschikbaar zouden zijn om deze leiding waar te nemen,

2° te voorkomen dat bij de verzekeringsonderneming belangenconflicten zouden optreden alsook risico's die gepaard gaan met de uitoefening van die functies, onder andere op het vlak van transacties van ingewijden;

3° te zorgen voor een passende openbaarmaking van die functies.

De CBFA bepaalt, bij reglement dat conform artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Koning, hoe die verplichtingen ten uitvoer worden gelegd.

Indien de CBFA in gebreke blijft het in het derde lid bedoelde reglement vast te stellen of het in de toekomst te wijzigen, is de Koning gemachtigd om zelf dit reglement vast te stellen of te wijzigen.

De mandatarissen van een vennootschap die worden benoemd op voordracht van de verzekeringsonderneming, moeten personen zijn die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming dan wel personen die zij aanwijst.

De bestuurders die niet deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, mogen geen bestuurder zijn van een vennootschap waarin de verzekeringsonderneming een deelneming bezit, tenzij zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur. Voor een beperkte duur van zes jaar geldt dit verbod echter niet voor de bestuurders die worden benoemd naar aanleiding van

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions du même Code des sociétés.

§ 4. Sans préjudice de l'article 14*bis*, les administrateurs ou directeurs d'une entreprise d'assurances et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'entreprise peuvent, en représentation ou non de l'entreprise d'assurances, exercer des mandats d'administrateur ou de gérant ou prendre part à l'administration ou à la gestion au sein d'une société commerciale ou à forme commerciale, d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ou d'une institution publique belge ou étrangère, ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, aux conditions et dans les limites prévues au présent article.

Les fonctions extérieures visées à l'alinéa 1^{er} sont régies par des règles internes que l'entreprise d'assurances doit adopter et faire respecter en vue de poursuivre les objectifs suivants:

1° éviter que l'exercice de ces fonctions par des personnes participant à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne porte atteinte à la disponibilité requise pour l'exercice de cette direction;

2° prévenir dans le chef de l'entreprise d'assurances la survenance de conflits d'intérêts ainsi que les risques qui s'attachent à l'exercice de ces fonctions, notamment sur le plan des opérations d'initiés;

3° assurer une publicité adéquate de ces fonctions.

La CBFA fixe les modalités de ces obligations par voie de règlement soumis à l'approbation du Roi conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Si la CBFA reste en défaut d'établir le règlement visé à l'alinéa 3 ou de le modifier dans le futur, le Roi est habilité à prendre Lui-même ce règlement ou à le modifier.

Les mandataires sociaux nommés sur présentation de l'entreprise d'assurances doivent être des personnes qui participent à la direction effective de l'entreprise d'assurances ou des personnes qu'elle désigne.

Les administrateurs ne participant pas à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne peuvent être administrateur d'une société dans laquelle l'entreprise détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante de cette société. Cette interdiction n'est cependant pas applicable, pour une durée limitée à six ans, aux administrateurs nommés à la suite de

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions du même Code des sociétés.

§ 4. Sans préjudice de l'article 14*bis*, les administrateurs ou directeurs d'une entreprise d'assurances et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'entreprise peuvent, en représentation ou non de l'entreprise d'assurances, exercer des mandats d'administrateur ou de gérant ou prendre part à l'administration ou à la gestion au sein d'une société commerciale ou à forme commerciale, d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ou d'une institution publique belge ou étrangère, ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, aux conditions et dans les limites prévues au présent article.

Les fonctions extérieures visées à l'alinéa 1^{er} sont régies par des règles internes que l'entreprise d'assurances doit adopter et faire respecter en vue de poursuivre les objectifs suivants:

1° éviter que l'exercice de ces fonctions par des personnes participant à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne porte atteinte à la disponibilité requise pour l'exercice de cette direction;

2° prévenir dans le chef de l'entreprise d'assurances la survenance de conflits d'intérêts ainsi que les risques qui s'attachent à l'exercice de ces fonctions, notamment sur le plan des opérations d'initiés;

3° assurer une publicité adéquate de ces fonctions.

La CBFA fixe les modalités de ces obligations par voie de règlement soumis à l'approbation du Roi conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Si la CBFA reste en défaut d'établir le règlement visé à l'alinéa 3 ou de le modifier dans le futur, le Roi est habilité à prendre Lui-même ce règlement ou à le modifier.

Les mandataires sociaux nommés sur présentation de l'entreprise d'assurances doivent être des personnes qui participent à la direction effective de l'entreprise d'assurances ou des personnes qu'elle désigne.

Les administrateurs ne participant pas à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne peuvent être administrateur d'une société dans laquelle l'entreprise détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante de cette société. Cette interdiction n'est cependant pas applicable, pour une durée limitée à six ans, aux administrateurs nommés à la suite de

de verwerving van een deelneming of de overname van de activiteiten van de vennootschap waarin diezelfde personen deelnemen aan de effectieve leiding.

De personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming mogen geen mandaat uitoefenen dat een deelname aan het dagelijks bestuur inhoudt, tenzij in een vennootschap als bedoeld in artikel 32, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, waarmee de verzekeringsonderneming nauwe banden heeft, in een instelling voor collectieve belegging die geregeld is bij statuten, in een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging bedoeld in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, in een onderneming met een activiteit in het verlengde van het verzekeringsbedrijf zoals een makelaarskantoor of een schaderegelingkantoor, in een patrimoniumvennootschap waarin zij of hun familie in het kader van het normale beheer van hun vermogen een significant belang bezitten, of in een vennootschap waarvan zij de enige leiders zijn en waarvan het bedrijf beperkt is tot het verlenen van beheersdiensten aan de voornoemde vennootschappen of tot dat van een patrimoniumvennootschap.

Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit artikel, maken de verzekeringsondernemingen zonder uitstel aan de CBFA de functies bekend die buiten de verzekeringsonderneming worden uitgeoefend door de in het eerste lid bedoelde personen.

§ 5. In geval van faillissement van een verzekeringsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

de verwerving van een deelneming of de overname van de activiteiten van de vennootschap waarin diezelfde personen deelnemen aan de effectieve leiding.

De personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming mogen geen mandaat uitoefenen dat een deelname aan het dagelijks bestuur inhoudt, tenzij in een vennootschap als bedoeld in artikel 32, § 4, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, waarmee de verzekeringsonderneming nauwe banden heeft, in een instelling voor collectieve belegging die geregeld is bij statuten, in een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging bedoeld in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, in een onderneming met een activiteit in het verlengde van het verzekeringsbedrijf zoals een makelaarskantoor of een schaderegelingkantoor, in een patrimoniumvennootschap waarin zij of hun familie in het kader van het normale beheer van hun vermogen een significant belang bezitten, of in een vennootschap waarvan zij de enige leiders zijn en waarvan het bedrijf beperkt is tot het verlenen van beheersdiensten aan de voornoemde vennootschappen of tot dat van een patrimoniumvennootschap.

Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit artikel, maken de verzekeringsondernemingen zonder uitstel aan de CBFA de functies bekend die buiten de verzekeringsonderneming worden uitgeoefend door de in het eerste lid bedoelde personen.

§ 5. In geval van faillissement van een verzekeringsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

Artikel 90bis

De verzekeringsonderneming brengt de CBFA voorafgaandelijk op de hoogte van de voordracht tot benoeming of hernieuwing van benoeming, van de niet-hernieuwing van benoeming of van het ontslag van de personen die deelnemen aan haar bestuur, beleid of effectieve leiding.

l'acquisition d'une participation ou de la reprise des activités de la société dans laquelle ces mêmes personnes participent à la direction effective.

Les personnes qui participent à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne peuvent exercer un mandat comportant une participation à la gestion courante que s'il s'agit d'une société visée à l'article 32, § 4, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, avec laquelle l'entreprise d'assurances a des liens étroits, d'un organisme de placement collectif à forme statutaire ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, d'une entreprise dont l'activité se situe dans le prolongement de l'activité d'assurances, telle un bureau de courtage ou un bureau de règlement de sinistres, d'une société patrimoniale dans laquelle de telles personnes ou leur famille détiennent, dans le cadre de la gestion normale de leur patrimoine, un intérêt significatif ou encore d'une société dans laquelle ces personnes sont les uniques dirigeants et dont l'activité se limite à des services de gestion aux sociétés précitées ou à l'activité d'une société patrimoniale.

Les entreprises d'assurances notifient sans délai à la CBFA les fonctions exercées en dehors de l'entreprise d'assurances par les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, aux fins du contrôle du respect des dispositions du présent article.

§ 5. En cas de faillite d'une entreprise d'assurances, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

l'acquisition d'une participation ou de la reprise des activités de la société dans laquelle ces mêmes personnes participent à la direction effective.

Les personnes qui participent à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne peuvent exercer un mandat comportant une participation à la gestion courante que s'il s'agit d'une société visée à l'article 32, § 4, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, avec laquelle l'entreprise d'assurances a des liens étroits, d'un organisme de placement collectif à forme statutaire ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, d'une entreprise dont l'activité se situe dans le prolongement de l'activité d'assurances, telle un bureau de courtage ou un bureau de règlement de sinistres, d'une société patrimoniale dans laquelle de telles personnes ou leur famille détiennent, dans le cadre de la gestion normale de leur patrimoine, un intérêt significatif ou encore d'une société dans laquelle ces personnes sont les uniques dirigeants et dont l'activité se limite à des services de gestion aux sociétés précitées ou à l'activité d'une société patrimoniale.

Les entreprises d'assurances notifient sans délai à la CBFA les fonctions exercées en dehors de l'entreprise d'assurances par les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, aux fins du contrôle du respect des dispositions du présent article.

§ 5. En cas de faillite d'une entreprise d'assurances, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

Article 90bis

Les entreprises d'assurances informent préalablement la CBFA de la proposition de nomination ou de renouvellement de la nomination, ainsi que du non-renouvellement de la nomination ou de la révocation des personnes qui prennent part à l'administration, à la gestion ou à la direction effective de l'entreprise d'assurances.

In geval van voordracht tot benoeming van een persoon die deelneemt aan haar bestuur, beleid of effectieve leiding, deelt de verzekeringsonderneming de CBFA de informatie en documenten mee die haar toelaten te beoordelen of deze persoon de vereiste professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en de passende ervaring bezit, als bedoeld in artikel 90.

De CBFA verstrekt binnen een redelijke termijn haar advies over de voordracht tot benoeming of hernieuwing van benoeming. Wanneer de voordracht tot benoeming of hernieuwing van benoeming een persoon betreft die deel uitmaakt van de effectieve leiding, is voor de benoeming of hernieuwing van benoeming het eensluidend advies van de CBFA vereist.

De verzekeringsonderneming informeert de CBFA tevens over de eventuele taakverdeling tussen de personen die deelnemen aan haar bestuur, beleid of effectieve leiding, in voorkomend geval over de eventuele taakverdeling tussen de leden van het directiecomité, en over de belangrijke wijzigingen in deze taakverdeling.

HOOFDSTUK VIIbis

Bijzondere bepalingen betreffende het aanvullend toezicht op Belgische verzekeringsondernemingen in een verzekeringsgroep

Artikel 91bis

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van de besluiten ter uitvoering ervan wordt verstaan onder:

1° verzekeringsonderneming: een onderneming met maatschappelijke zetel in de Europese Economische Ruimte, die overeenkomstig de wetgeving van haar lidstaat van herkomst de toelating heeft gekregen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

2° verzekeringsonderneming van een derde land: een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte, die indien ze haar maatschappelijke zetel in de Europese Economische Ruimte had, een toelating zou dienen te verkrijgen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

3° herverzekeringsonderneming: een onderneming die geen verzekerings-onderneming of verzekerings-onderneming van een derde land is en waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het accepteren van door een verzekeringsonderneming, een verzekeringsonderneming van een derde land of door andere herverzekeringsondernemingen overgedragen risico's;

HOOFDSTUK VIIbis

Bijzondere bepalingen betreffende het aanvullende toezicht op Belgische verzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep

Artikel 91bis

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van de besluiten ter uitvoering ervan wordt verstaan onder:

1° verzekeringsonderneming: een onderneming met maatschappelijke zetel in de Europese Economische Ruimte, die overeenkomstig de wetgeving van haar lidstaat van herkomst de toelating heeft gekregen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

2° verzekeringsonderneming van een derde land: een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte, die indien ze haar maatschappelijke zetel in de Europese Economische Ruimte had, een toelating zou dienen te verkrijgen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

3° herverzekeringsonderneming: een onderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3°, van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf; «;

CHAPITRE VIIbis

Dispositions particulières relatives à la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances belges faisant partie d'un groupe d'assurances

Article 91bis

Pour l'application du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celui-ci, on entend par:

1° entreprise d'assurances: une entreprise dont le siège social est situé dans l'Espace économique européen et qui, conformément à la législation de son Etat membre d'origine, a obtenu l'agrément pour exercer des activités d'assurance;

2° entreprise d'assurances d'un pays tiers: une entreprise dont le siège social est situé en dehors de l'Espace économique européen et qui, si elle avait son siège social dans l'Espace économique européen, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer des activités d'assurance;

3° entreprise de réassurances: une entreprise autre qu'une entreprise d'assurances ou une entreprise d'assurances d'un pays tiers, dont l'activité principale consiste à accepter des risques cédés par une entreprise d'assurances, une entreprise d'assurances d'un pays tiers ou d'autres entreprises de réassurances;

En cas de proposition de nomination d'une personne appelée à prendre part à l'administration, à la gestion ou à la direction effective de l'entreprise d'assurances, les entreprises d'assurances communiquent à la CBFA les informations et documents qui lui permettront de juger si cette personne possède l'honorabilité professionnelle et l'expertise nécessaires ainsi que l'expérience adéquate, telles que visées à l'article 90.

La CBFA rend, dans un délai raisonnable, un avis sur toute proposition de nomination ou de renouvellement d'une nomination. Lorsque la proposition de nomination ou de renouvellement d'une nomination concerne une personne qui participe à la direction effective, la nomination ou le renouvellement de la nomination ne peut intervenir que si la CBFA a rendu un avis conforme.

Les entreprises d'assurances informent également la CBFA de la répartition éventuelle des tâches entre les personnes qui prennent part à l'administration, à la gestion ou à la direction effective de l'entreprise d'assurances, le cas échéant de la répartition éventuelle des tâches entre les membres du comité de direction, ainsi que des modifications importantes intervenues dans cette répartition des tâches.

CHAPITRE VIIbis

Dispositions particulières relatives à la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances belges faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance

Article 91bis

Pour l'application du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celui-ci, on entend par:

1° entreprise d'assurances: une entreprise dont le siège social est situé dans l'Espace économique européen et qui, conformément à la législation de son Etat membre d'origine, a obtenu l'agrément pour exercer des activités d'assurance;

2° entreprise d'assurances d'un pays tiers: une entreprise dont le siège social est situé en dehors de l'Espace économique européen et qui, si elle avait son siège social dans l'Espace économique européen, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer des activités d'assurance;

3° entreprise de réassurance: une entreprise telle que définie à l'article 82, 3° de la loi du ... relative à la réassurance;

4° moederonderneming: een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van moederverenootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming die, naar de mening van de CBFA, feitelijk een overheersende invloed op een andere onderneming uitoefent;

5° dochteronderneming: een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van dochtervennootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming waarop, naar de mening van de CBFA, een moederonderneming feitelijk een overheersende invloed uitoefent. Alle dochterondernemingen van een dochteronderneming worden eveneens geacht dochterondernemingen te zijn van de moederonderneming die aan het hoofd van deze ondernemingen staat;

6° deelneming: de rechtstreekse of middellijke eigendom van maatschappelijke rechten in andere ondernemingen die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die ondernemingen, de onderneming in staat te stellen een invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van deze ondernemingen, of de rechtstreekse of middellijke eigendom van 20% of meer van de stemrechten of van het kapitaal van andere ondernemingen;

7° deelnemende onderneming: een onderneming die een moederonderneming is of een andere onderneming die een deelneming bezit, en elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;

8° verbonden onderneming: een dochteronderneming en elke andere onderneming waarin een deelneming bestaat, alsmede elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;

9° verzekeringsholding: een moederonderneming waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het verkrijgen en houden van deelnemingen in dochterondernemingen die uitsluitend of hoofdzakelijk verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen of verzekeringsondernemingen van derde landen zijn en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekeringsonderneming is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 91octies decies;

10° gemengde verzekeringsholding: een moederonderneming die geen verzekeringsonderneming, verzekeringsonderneming van een derde land, herverzekeringsonderneming, verzekeringsholding of gemengde financiële holding is, en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekeringsonderneming is;

3°bis herverzekeringsonderneming uit een derde land: een onderneming als gedefinieerd in artikel 82, 4°, van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf;

4° moederonderneming: een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van moederverenootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming die, naar de mening van de CBFA, feitelijk een overheersende invloed op een andere onderneming uitoefent;

5° dochteronderneming: een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van dochtervennootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming waarop, naar de mening van de CBFA, een moederonderneming feitelijk een overheersende invloed uitoefent. Alle dochterondernemingen van een dochteronderneming worden eveneens geacht dochterondernemingen te zijn van de moederonderneming die aan het hoofd van deze ondernemingen staat;

6° deelneming: de rechtstreekse of middellijke eigendom van maatschappelijke rechten in andere ondernemingen die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die ondernemingen, de onderneming in staat te stellen een invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van deze ondernemingen, of de rechtstreekse of middellijke eigendom van 20% of meer van de stemrechten of van het kapitaal van andere ondernemingen;

7° deelnemende onderneming: een onderneming die een moederonderneming is of een andere onderneming die een deelneming bezit, en elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;

8° verbonden onderneming: een dochteronderneming en elke andere onderneming waarin een deelneming bestaat, alsmede elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;

9° verzekeringsholding: een moederonderneming waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het verkrijgen en houden van deelnemingen in dochterondernemingen die uitsluitend of hoofdzakelijk verzekerings- of herverzekeringsondernemingen dan wel verzekerings- of herverzekeringsondernemingen uit derde landen zijn en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 91octies decies;

10° gemengde verzekeringsholding: een moederonderneming die geen verzekeringsonderneming, verzekeringsonderneming uit een derde land, herverzekeringsonderneming, herverzekeringsonderneming uit een derde land, verzekeringsholding of gemengde financiële holding is, en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is;

4° entreprise mère: une entreprise qui répond aux conditions de la société mère telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise exerçant effectivement, de l'avis de la CBFA, une influence dominante sur une autre entreprise;

5° entreprise filiale: une entreprise qui répond aux conditions de la société filiale telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise sur laquelle une entreprise mère exerce effectivement, de l'avis de la CBFA, une influence dominante. Toute entreprise filiale d'une entreprise filiale est également considérée comme filiale de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises;

6° participation: la détention directe ou indirecte des droits sociaux dans d'autres entreprises lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à permettre à l'entreprise d'exercer une influence sur l'orientation de la gestion de ces entreprises, ou la détention directe ou indirecte de 20% ou plus des droits de vote ou du capital d'autres entreprises;

7° entreprise participante: une entreprise qui est soit une entreprise mère, soit une autre entreprise qui détient une participation, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;

8° entreprise liée: une entreprise qui est soit une filiale, soit une autre entreprise dans laquelle une participation est détenue, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;

9° société holding d'assurances: une entreprise mère dont l'activité principale consiste à acquérir et à détenir des participations dans des entreprises filiales lorsque ces entreprises filiales sont exclusivement ou principalement des entreprises d'assurances, des entreprises de réassurance ou des entreprises d'assurances de pays tiers, l'une au moins de ces entreprises filiales étant une entreprise d'assurances, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 91octies decies;

10° société holding mixte d'assurances: une entreprise mère, autre qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise d'assurances d'un pays tiers, qu'une entreprise de réassurance, qu'une société holding d'assurances ou qu'une compagnie financière mixte, qui compte parmi ses entreprises filiales au moins une entreprise d'assurances;

3°bis entreprise de réassurance d'un pays tiers: une entreprise telle que définie à l'article 82, 4°, de la loi du ... relative à la réassurance;

4° entreprise mère: une entreprise qui répond aux conditions de la société mère telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise exerçant effectivement, de l'avis de la CBFA, une influence dominante sur une autre entreprise;

5° entreprise filiale: une entreprise qui répond aux conditions de la société filiale telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise sur laquelle une entreprise mère exerce effectivement, de l'avis de la CBFA, une influence dominante. Toute entreprise filiale d'une entreprise filiale est également considérée comme filiale de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises;

6° participation: la détention directe ou indirecte des droits sociaux dans d'autres entreprises lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à permettre à l'entreprise d'exercer une influence sur l'orientation de la gestion de ces entreprises, ou la détention directe ou indirecte de 20% ou plus des droits de vote ou du capital d'autres entreprises;

7° entreprise participante: une entreprise qui est soit une entreprise mère, soit une autre entreprise qui détient une participation, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;

8° entreprise liée: une entreprise qui est soit une filiale, soit une autre entreprise dans laquelle une participation est détenue, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;

9° société holding d'assurances: une entreprise mère dont l'activité principale consiste à acquérir et à détenir des participations dans des entreprises filiales lorsque ces entreprises filiales sont exclusivement ou principalement des entreprises d'assurances ou de réassurance ou des entreprises d'assurances ou de réassurance de pays tiers, l'une au moins de ces entreprises filiales étant une entreprise d'assurances ou de réassurance, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 91octies decies;

10° société holding mixte d'assurances: une entreprise mère, autre qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise d'assurances d'un pays tiers, qu'une entreprise de réassurance, qu'une entreprise de réassurance d'un pays tiers, qu'une société holding d'assurances ou qu'une compagnie financière mixte, qui compte parmi ses entreprises filiales au moins une entreprise d'assurances ou de réassurance;

11° de richtlijn: richtlijn 98/78/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen in een verzekeringsgroep.

Artikel 91ter

§ 1. De CBFA oefent aanvullend toezicht uit op de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht:

1° die deelnemende ondernemingen zijn in minstens één verzekeringsonderneming, herverzekeringsonderneming of verzekeringsonderneming van een derde land, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en IV van dit hoofdstuk;

2° waarvan de moederonderneming een verzekeringsholding, een herverzekeringsonderneming of een verzekeringsonderneming van een derde land is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en V van dit hoofdstuk;

3° waarvan de moederonderneming een gemengde verzekeringsholding is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II en III van dit hoofdstuk.

§ 2. Het uitoefenen van dit aanvullende toezicht heeft niet tot gevolg dat de CBFA op de bij het aanvullend toezicht betrokken ondernemingen, andere dan die bedoeld in artikel 2 van de wet, individueel toezicht uitoefent.

§ 3. Het aanvullende toezicht wordt uitgeoefend met inachtneming van de bepalingen, bedoeld in de afdelingen II, III, IV en V van dit hoofdstuk, voor zover die betrekking hebben op:

1° verbonden ondernemingen van de Belgische verzekeringsonderneming;

2° deelnemende ondernemingen in de Belgische verzekeringsonderneming;

3° verbonden ondernemingen van een deelnemende onderneming in de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 4. Wanneer in het land van herkomst van een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte juridische belemmeringen bestaan voor het doorgeven van de nodige informatie, kan er bij het aanvullend toezicht geen rekening gehouden worden met deze onderneming. De Koning stelt evenwel de regels vast volgens dewelke een dergelijke onderneming in aanmerking genomen moet worden voor de toepassing van de afdelingen V en VI van dit besluit.

10° bis bevoegde autoriteiten: de nationale autoriteiten die, krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, gerechtigd zijn om toezicht uit te oefenen op verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

11° richtlijn 98/78/EG: richtlijn 98/78/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep.

Artikel 91ter

§ 1. De CBFA oefent aanvullend toezicht uit op de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht:

1° die deelnemende ondernemingen zijn van minstens één verzekerings- of herverzekeringsonderneming of van een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en IV van dit hoofdstuk;

2° waarvan de moederonderneming een verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en V van dit hoofdstuk;

3° waarvan de moederonderneming een gemengde verzekeringsholding is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II en III van dit hoofdstuk.

§ 2. Het uitoefenen van dit aanvullende toezicht heeft niet tot gevolg dat de CBFA op de bij het aanvullend toezicht betrokken ondernemingen, andere dan die bedoeld in artikel 2 van de wet, individueel toezicht uitoefent.

§ 3. Het aanvullende toezicht wordt uitgeoefend met inachtneming van de bepalingen, bedoeld in de afdelingen II, III, IV en V van dit hoofdstuk, voor zover die betrekking hebben op:

1° verbonden ondernemingen van de Belgische verzekeringsonderneming;

2° deelnemende ondernemingen in de Belgische verzekeringsonderneming;

3° verbonden ondernemingen van een deelnemende onderneming in de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 4. Wanneer in het land van herkomst van een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de Europese Economische Ruimte juridische belemmeringen bestaan voor het doorgeven van de nodige informatie, kan er bij het aanvullend toezicht geen rekening gehouden worden met deze onderneming. De Koning stelt evenwel de regels vast volgens dewelke een dergelijke onderneming in aanmerking genomen moet worden voor de toepassing van de afdelingen V en VI van dit besluit.

11° la directive: la directive 98/78/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 1998 sur la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances faisant partie d'un groupe d'assurances.

Article 91ter

§ 1^{er}. La CBFA exerce une surveillance complémentaire sur les entreprises d'assurances de droit belge:

1° qui sont des entreprises participantes d'au moins une entreprise d'assurances, une entreprise de réassurances, ou une entreprise d'assurances d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et IV du présent chapitre;

2° dont l'entreprise mère est une société holding d'assurances, une entreprises de réassurances ou une entreprise d'assurances d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et V du présent chapitre;

3° dont l'entreprise mère est une société holding mixte d'assurances selon les modalités prévues aux sections II et III du présent chapitre.

§ 2. L'exercice de cette surveillance complémentaire n'entraîne en aucun cas la surveillance sur base individuelle de la part de la CBFA, des entreprises, autres que celles visées à l'article 2 de la loi, incluses dans la surveillance complémentaire.

§ 3. La surveillance complémentaire est exercée dans le respect des dispositions des sections II, III, IV et V du présent chapitre, pour autant qu'elles concernent:

1° des entreprises liées de l'entreprise d'assurances belge;

2° des entreprises participantes de l'entreprise d'assurances belge;

3° des entreprises liées d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances belge.

§ 4. Lorsqu'il existe dans le pays d'origine d'une entreprise dont le siège social se situe en dehors de l'Espace économique européen, des obstacles juridiques au transfert de l'information nécessaire, il peut ne pas être tenu compte de cette entreprise dans la surveillance complémentaire. Cependant, le Roi fixe les règles selon lesquelles la prise en compte d'une telle entreprise doit être réalisée pour l'application des sections V et VI du présent arrêté.

10°bis autorités compétentes: les autorités nationales habilitées, en vertu d'une loi ou d'une réglementation, à contrôler les entreprises d'assurances ou de réassurance;

11° la directive 98/78/CE: la directive 98/78/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 1998 sur la surveillance complémentaire des entreprises d'assurance et de réassurance faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance.

Article 91ter

§ 1^{er}. La CBFA exerce une surveillance complémentaire sur les entreprises d'assurances de droit belge:

1° **qui sont des entreprises participantes d'au moins une entreprise d'assurances ou de réassurance, ou d'une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et IV du présent chapitre;**

2° **dont l'entreprise mère est une société holding d'assurances ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et V du présent chapitre;**

3° dont l'entreprise mère est une société holding mixte d'assurances selon les modalités prévues aux sections II et III du présent chapitre.

§ 2. L'exercice de cette surveillance complémentaire n'entraîne en aucun cas la surveillance sur base individuelle de la part de la CBFA, des entreprises, autres que celles visées à l'article 2 de la loi, incluses dans la surveillance complémentaire.

§ 3. La surveillance complémentaire est exercée dans le respect des dispositions des sections II, III, IV et V du présent chapitre, pour autant qu'elles concernent:

1° des entreprises liées de l'entreprise d'assurances belge;

2° des entreprises participantes de l'entreprise d'assurances belge;

3° des entreprises liées d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances belge.

§ 4. Lorsqu'il existe dans le pays d'origine d'une entreprise dont le siège social se situe en dehors de l'Espace économique européen, des obstacles juridiques au transfert de l'information nécessaire, il peut ne pas être tenu compte de cette entreprise dans la surveillance complémentaire. Cependant, le Roi fixe les règles selon lesquelles la prise en compte d'une telle entreprise doit être réalisée pour l'application des sections V et VI du présent arrêté.

§ 5. De CBFA kan per geval beslissen om een onderneming buiten het aanvullende toezicht te houden wanneer:

- 1° de bij het toezicht te betrekken onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht slechts van te verwaarlozen betekenis is;
- 2° het in aanmerking nemen van de financiële positie van de onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht ondoeltreffend of misleidend zou zijn.

Artikel 91ter 1

Niettegenstaande het bepaalde in artikel 91ter, § 2:

- 1° moet de CBFA in kennis worden gesteld van de identiteit van de natuurlijke personen of rechtspersonen die het voornemen hebben om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming te verwerven in een verzekeringsholding naar Belgisch recht, alsook van hun voornemen de omvang ervan te vergroten of te verkleinen; het bepaalde bij artikel 23bis van de wet is op overeenkomstige wijze van toepassing;
- 2° moet de effectieve leiding van een verzekeringsholding naar Belgisch recht worden toevertrouwd aan ten minste twee personen;
 - de personen die met de effectieve leiding worden belast, de zaakvoerders en algemene lasthebbers moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij hun functies passende ervaring bezitten.

het bepaalde bij artikel 90, §§ 2 tot 5, is op overeenkomstige wijze van toepassing.

Artikel 91septies

§ 1. De CBFA kan de naleving van de verplichtingen bepaald in dit hoofdstuk en de juistheid en volledigheid van de verstrekte gegevens en inlichtingen zelf, dan wel via personen die hij daartoe aanwijst, ter plaatse verifiëren bij de volgende ondernemingen naar Belgisch recht:

- 1° de verzekeringsonderneming zelf;
- 2° de dochterondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 3° de moederondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 4° de dochterondernemingen van een moederonderneming van deze verzekeringsonderneming.

§ 2. Indien de CBFA in bepaalde gevallen informatie wenst te verifiëren betreffende een in een andere

§ 5. De CBFA kan per geval beslissen om een onderneming buiten het aanvullende toezicht te houden wanneer:

- 1° de bij het toezicht te betrekken onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht slechts van te verwaarlozen betekenis is;
- 2° het in aanmerking nemen van de financiële positie van de onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht ondoeltreffend of misleidend zou zijn.

Artikel 91ter 1

Niettegenstaande het bepaalde in artikel 91ter, § 2:

- 1° moet de CBFA in kennis worden gesteld van de identiteit van de natuurlijke personen of rechtspersonen die het voornemen hebben om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming te verwerven in een verzekeringsholding naar Belgisch recht, alsook van hun voornemen de omvang ervan te vergroten of te verkleinen; het bepaalde bij artikel 23bis van de wet is op overeenkomstige wijze van toepassing;
- 2° moet de effectieve leiding van een verzekeringsholding naar Belgisch recht worden toevertrouwd aan ten minste twee personen;
 - de personen die met de effectieve leiding worden belast, de zaakvoerders en algemene lasthebbers moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de bij hun functies passende ervaring bezitten.

Indien de statuten van een verzekeringsholding naar Belgisch recht voorzien in de oprichting van een directiecomité als bedoeld in artikel 542bis van het wetboek van vennootschappen, bestaat dit directiecomité uit minstens twee bestuurders.

Het bepaalde bij de artikelen 9bis, 90, §§ 2 tot 5, en 90bis is op overeenkomstige wijze van toepassing.

Artikel 91septies

§ 1. De CBFA kan de naleving van de verplichtingen bepaald in dit hoofdstuk en de juistheid en volledigheid van de verstrekte gegevens en inlichtingen zelf, dan wel via personen die hij daartoe aanwijst, ter plaatse verifiëren bij de volgende ondernemingen naar Belgisch recht:

- 1° de verzekeringsonderneming zelf;
- 2° de dochterondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 3° de moederondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 4° de dochterondernemingen van een moederonderneming van deze verzekeringsonderneming.

§ 2. Indien de CBFA in bepaalde gevallen informatie wenst te toetsen over een in een andere Lid-Staat ge-

§ 5. La CBFA peut décider, au cas par cas, de laisser une entreprise en dehors de la surveillance complémentaire lorsque:

1° l'entreprise à inclure ne présente qu'un intérêt négligeable au regard des objectifs de la surveillance complémentaire;

2° la prise en compte de la situation financière de l'entreprise serait inappropriée ou de nature à induire en erreur au regard des objectifs de la surveillance complémentaire.

Article 91ter 1

Nonobstant les dispositions de l'article 91ter, § 2:

1° la CBFA doit être informée de l'identité des personnes physiques ou morales qui envisagent de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une société holding d'assurances de droit belge, ainsi que de leur intention d'accroître ou de réduire cette participation; les dispositions de l'article 23bis de la loi s'appliquent par analogie;

2° la direction effective d'une société holding d'assurances de droit belge doit être confiée à deux personnes au moins;

– les personnes chargées de la direction effective, les gérants et les mandataires généraux doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;

les dispositions de l'article 90, §§ 2 à 5, s'appliquent par analogie.

Article 91septies

§ 1^{er}. La CBFA peut procéder sur place, soit lui-même, soit par l'intermédiaire de personnes qu'il mandate à cet effet, à la vérification du respect des obligations définies dans le présent chapitre ainsi qu'à l'exactitude et au caractère complet des données et des informations qui lui sont transmises, auprès des entreprises suivantes de droit belge:

1° l'entreprise d'assurances elle-même;

2° les entreprises filiales de cette entreprise d'assurances;

3° les entreprises mères de cette entreprise d'assurances;

4° les entreprises filiales d'une entreprise mère de cette entreprise d'assurances.

§ 2. Lorsque la CBFA souhaite, dans des cas déterminés, vérifier des informations portant sur une entre-

§ 5. La CBFA peut décider, au cas par cas, de laisser une entreprise en dehors de la surveillance complémentaire lorsque:

1° l'entreprise à inclure ne présente qu'un intérêt négligeable au regard des objectifs de la surveillance complémentaire;

2° la prise en compte de la situation financière de l'entreprise serait inappropriée ou de nature à induire en erreur au regard des objectifs de la surveillance complémentaire.

Article 91ter 1

Nonobstant les dispositions de l'article 91ter, § 2:

1° la CBFA doit être informée de l'identité des personnes physiques ou morales qui envisagent de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une société holding d'assurances de droit belge, ainsi que de leur intention d'accroître ou de réduire cette participation; les dispositions de l'article 23bis de la loi s'appliquent par analogie;

2° la direction effective d'une société holding d'assurances de droit belge doit être confiée à deux personnes au moins;

Si les statuts d'une société holding d'assurances de droit belge prévoient la constitution d'un comité de direction tel que visé à l'article 524bis du Code des sociétés, ce comité de direction comprend au moins deux administrateurs.

les dispositions **des articles 9bis, 90, §§ 2 à 5, et 90bis** s'appliquent par analogie.

Article 91septies

§ 1^{er}. La CBFA peut procéder sur place, soit lui-même, soit par l'intermédiaire de personnes qu'il mandate à cet effet, à la vérification du respect des obligations définies dans le présent chapitre ainsi qu'à l'exactitude et au caractère complet des données et des informations qui lui sont transmises, auprès des entreprises suivantes de droit belge:

1° l'entreprise d'assurances elle-même;

2° les entreprises filiales de cette entreprise d'assurances;

3° les entreprises mères de cette entreprise d'assurances;

4° les entreprises filiales d'une entreprise mère de cette entreprise d'assurances.

§ 2. Lorsque la CBFA souhaite, dans des cas déterminés, vérifier des informations portant sur une entre-

lidstaat gelegen onderneming die een verbonden verzekeringsonderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van een Belgische verzekeringsonderneming is, verzoekt hij de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat om deze verificatie uit te voeren of om hem de toestemming te geven om deze verificatie zelf te verrichten of door een deskundige te laten verrichten.

Indien de CBFA de verificatie niet zelf verricht, kan zij niettemin daaraan deelnemen, zo zij dit noodzakelijk acht.

Wanneer de bedoelde ondernemingen hun zetel buiten de Europese Economische Ruimte hebben, worden de modaliteiten van de toetsing ter plaatse geregeld in samenwerkingsovereenkomsten die de CBFA met de betrokken buitenlandse bevoegde autoriteit heeft gesloten.

§ 3. Indien bevoegde buitenlandse autoriteiten in het kader van het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen daarom verzoeken overeenkomstig de richtlijn, verifieert de CBFA ter plaatse de informatie betreffende een in België gevestigde onderneming, die een verbonden verzekeringsonderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van de verzekeringsonderneming is, of geeft hij de toestemming aan die autoriteiten om die verificatie zelf te verrichten of door een deskundige te laten verrichten.

Artikel 91octies

De CBFA oefent een algemeen toezicht uit op verrichtingen tussen:

- a) een Belgische verzekeringsonderneming en:
 - een met de verzekeringsonderneming verbonden onderneming;
 - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming;
 - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming;
- b) een Belgische verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon die een deelneming bezit in:
 - de verzekeringsonderneming of een met die verzekeringsonderneming verbonden onderneming;
 - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming;
 - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming.

Verrichtingen binnen een groep hebben onder meer betrekking op:

- 1° leningen en kredieten;
- 2° borgstellingen, garanties en posten buiten de balans;

legen onderneming die een verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van een Belgische verzekeringsonderneming is, verzoekt zij de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staat om deze toetsing uit te voeren of om haar toestemming te verlenen om deze toetsing zelf uit te voeren of door een deskundige te laten uitvoeren.

Indien de CBFA de verificatie niet zelf verricht, kan zij niettemin daaraan deelnemen, zo zij dit noodzakelijk acht.

Wanneer de bedoelde ondernemingen hun zetel buiten de Europese Economische Ruimte hebben, worden de modaliteiten van de toetsing ter plaatse geregeld in samenwerkingsovereenkomsten die de CBFA met de betrokken buitenlandse bevoegde autoriteit heeft gesloten.

§ 3. Indien bevoegde buitenlandse autoriteiten in het kader van het aanvullende toezicht op verzekeringsondernemingen daarom verzoeken overeenkomstig richtlijn 98/78/EG, toetst de CBFA ter plaatse de informatie over een in België gevestigde onderneming die een verbonden verzekerings- of herverzekerings-onderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van de verzekeringsonderneming is, of geeft zij die autoriteiten toestemming om die toetsing zelf uit te voeren of door een deskundige te laten uitvoeren.

Artikel 91octies

De CBFA oefent een algemeen toezicht uit op verrichtingen tussen:

- a) een Belgische verzekeringsonderneming en:
 - een met de verzekeringsonderneming verbonden onderneming;
 - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming;
 - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming;
- b) een Belgische verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon die een deelneming bezit in:
 - de verzekeringsonderneming of een met die verzekeringsonderneming verbonden onderneming;
 - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming;
 - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming.

Verrichtingen binnen een groep hebben onder meer betrekking op:

- 1° leningen en kredieten;
- 2° borgstellingen, garanties en posten buiten de balans;

prise située dans un autre Etat membre et qui est une entreprise d'assurances liée, une entreprise filiale, une entreprise mère ou une entreprise filiale d'une entreprise mère d'une entreprise d'assurances belge, il demande aux autorités compétentes de l'autre Etat membre soit qu'elles procèdent elles-mêmes à cette vérification, soit qu'elles lui donnent l'autorisation de procéder lui-même ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.

Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge nécessaire.

Lorsque les entreprises visées ont leur siège en dehors de l'Espace économique européen, les modalités de cette vérification sur place sont réglées dans des accords de coopération conclus entre la CBFA et l'autorité étrangère compétente concernée.

§ 3. Lorsque dans le cadre de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances, des autorités étrangères compétentes lui en adressent la demande conformément à la directive, la CBFA procède sur place à la vérification d'informations concernant une entreprise établie en Belgique qui est une entreprise d'assurances liée, une filiale, une entreprise mère ou une filiale d'une entreprise mère de l'entreprise d'assurances, ou donne à ces autorités l'autorisation de procéder elles-mêmes ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.

Article 91octies

La CBFA exerce une surveillance générale sur les opérations entre:

- a) une entreprise belge d'assurances et:
 - une entreprise liée de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
- b) une entreprise d'assurances belge et une personne physique qui détient une participation dans:
 - l'entreprise d'assurances ou l'une de ses entreprises liées;
 - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances.

Les opérations au sein d'un groupe concernent:

- 1° les prêts et crédits;
- 2° les cautions, garanties et opérations hors bilan;

prise située dans un autre État membre et qui est une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, une entreprise filiale, une entreprise mère ou une entreprise filiale d'une entreprise mère d'une entreprise d'assurances belge, elle demande aux autorités compétentes de l'autre État membre soit qu'elles procèdent elles-mêmes à cette vérification, soit qu'elles lui donnent l'autorisation de procéder elle-même ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.

Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge nécessaire.

Lorsque les entreprises visées ont leur siège en dehors de l'Espace économique européen, les modalités de cette vérification sur place sont réglées dans des accords de coopération conclus entre la CBFA et l'autorité étrangère compétente concernée.

§ 3. Lorsque dans le cadre de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances, des autorités étrangères compétentes lui en adressent la demande conformément à la directive 98/78/CE, la CBFA procède sur place à la vérification d'informations concernant une entreprise établie en Belgique qui est une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, une filiale, une entreprise mère ou une filiale d'une entreprise mère de l'entreprise d'assurances, ou donne à ces autorités l'autorisation de procéder elles-mêmes ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.

Article 91octies

La CBFA exerce une surveillance générale sur les opérations entre:

- a) une entreprise belge d'assurances et:
 - une entreprise liée de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
- b) une entreprise d'assurances belge et une personne physique qui détient une participation dans:
 - l'entreprise d'assurances ou l'une de ses entreprises liées;
 - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances.

Les opérations au sein d'un groupe concernent:

- 1° les prêts et crédits;
- 2° les cautions, garanties et opérations hors bilan;

- 3° vermogensbestanddelen die in aanmerking mogen worden genomen voor de solvabiliteitsmarge;
- 4° beleggingen;
- 5° herverzekeringsverrichtingen;

6° overeenkomsten met betrekking tot kostentoe-
deling.

De Belgische verzekeringsondernemingen rappor-
teren aan de CBFA volgens de door haar bepaalde fre-
quentie, en minstens eenmaal per jaar, alle significante
verrichtingen binnen de groep.]

Wanneer uit de verstrekte informatie blijkt dat een ver-
richting de solvabiliteit van een Belgische verzekerings-
onderneming ondermijnt of dreigt te ondermijnen, kan
de CBFA ten aanzien van die verzekeringsonderneming
de maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet nemen
of eisen dat de modaliteiten van de verrichting worden
gewijzigd of zich tegen de realisatie ervan verzetten.

Artikel 91nonies

§ 1. De deelnemende Belgische verzekerings-
ondernemingen bedoeld in artikel 91ter, § 1, 1°, moeten
op geaggregeerde basis een voldoende aangepaste
solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot het
geheel van hun activiteiten en van de activiteiten van de
met hen verbonden ondernemingen.

Ze moeten geen aangepaste solvabiliteitsmarge sa-
menstellen wanneer ze verbonden ondernemingen zijn
van een andere deelnemende Belgische verzekerings-
onderneming en in aanmerking worden genomen voor
de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge
van die verzekeringsonderneming.

De bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de
bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge
betrokken verzekeringsondernemingen moeten evenwel,
ten genoegen van de CBFA, adequaat over voornoemde
ondernemingen verdeeld zijn.

Wanneer een deelnemende Belgische verzeke-
ringsonderneming een verbonden onderneming is van
een andere verzekeringsonderneming, een herver-
zekeringsonderneming of een verzekeringsholding,
met maatschappelijke zetel in een andere lidstaat van
de Europese Economische Ruimte, kan de CBFA de
Belgische verzekeringsonderneming vrijstellen van
de verplichting tot het berekenen van een aangepaste
solvabiliteit indien de CBFA en de bevoegde autoriteit
uit de andere lidstaat overeenkomen dat deze laatste
instaat voor het aanvullende toezicht.

- 3° vermogensbestanddelen die in aanmerking mogen worden genomen voor de solvabiliteitsmarge;
- 4° beleggingen;
- 5° herverzekerings- en retrocessieverrichtingen;

6° overeenkomsten met betrekking tot kostentoe-
deling.

***De Belgische verzekeringsondernemingen stel-
len passende risicobeheer- en internecontrole-
mechanismen in, met inbegrip van deugdelijke
verslaggevings- en boekhoudkundige procedures,
met het oog op de passende identificatie, meting,
bewaking en controle door de CBFA van de in de
vorige leden genoemde verrichtingen. Bovendien
rapporteren zij aan de CBFA, volgens de door haar
bepaalde frequentie en minstens eenmaal per jaar,
alle significante verrichtingen binnen de groep.***

Wanneer uit de verstrekte informatie blijkt dat een
verrichting de solvabiliteit van een Belgische verzekering-
sonderneming ondermijnt of dreigt te ondermijnen, kan
de CBFA ten aanzien van die verzekeringsonderneming
de maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet nemen
of eisen dat de modaliteiten van de verrichting worden
gewijzigd of zich tegen de realisatie ervan verzetten.

Artikel 91nonies

§ 1. De deelnemende Belgische verzekerings-
ondernemingen bedoeld in artikel 91ter, § 1, 1°, moeten
op geaggregeerde basis een voldoende aangepaste
solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot het
geheel van hun activiteiten en van de activiteiten van de
met hen verbonden ondernemingen.

***Zij kunnen ervan afzien een aangepaste solva-
bilitéitsmarge te berekenen wanneer zij verbonden
ondernemingen zijn van een andere deelnemen-
de Belgische verzekerings- of herverzekerings-
onderneming en in aanmerking worden genomen
voor de berekening van de aangepaste solvabiliteits-
marge van die verzekerings- of herverzekerings-
onderneming.***

De bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de bij
de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge be-
trokken verzekerings- of herverzekeringsondernemingen
moeten evenwel, ten genoegen van de CBFA, adequaat
over voornoemde ondernemingen verdeeld zijn.

Wanneer een deelnemende Belgische verzekering-
sonderneming een verbonden onderneming is van
een andere verzekeringsonderneming, een herver-
zekeringsonderneming of een verzekeringsholding,
met maatschappelijke zetel in een andere lidstaat van
de Europese Economische Ruimte, kan de CBFA de
Belgische verzekeringsonderneming vrijstellen van
de verplichting tot het berekenen van een aangepaste
solvabiliteit indien de CBFA en de bevoegde autoriteit
uit de andere lidstaat overeenkomen dat deze laatste
instaat voor het aanvullende toezicht.

- 3° les éléments de patrimoine admissibles pour la marge de solvabilité;
- 4° les investissements et placements;
- 5° les opérations de réassurance;
- 6° les accords de répartition des coûts.

Les entreprises d'assurances belges communiquent à la CBFA, selon la fréquence qu'elle détermine et au moins une fois par an, toutes les opérations importantes effectuées au sein du groupe.

Lorsqu'il ressort de ces informations qu'une opération compromet ou risque de compromettre la solvabilité d'une entreprise d'assurances belge, la CBFA peut prendre à l'égard de cette entreprise d'assurances les mesures prévues à l'article 26 de la loi ou exiger la modification des modalités de cette opération ou encore s'opposer à la réalisation de cette opération.

Article 91~~nonies~~

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges participantes visées à l'article 91~~ter~~, § 1^{er}, 1° doivent constituer une marge de solvabilité ajustée suffisante, sur base agrégée, relative à l'ensemble de leurs activités et des activités de leurs entreprises liées.

Elles ne doivent pas calculer de marge de solvabilité ajustée lorsqu'elles sont des entreprises liées d'une autre entreprise d'assurances belge participante et qu'elles sont prises en compte dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée de cette entreprise d'assurances.

Toutefois, les éléments constitutifs de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances prises en compte dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée doivent être, à la satisfaction de la CBFA, adéquatement répartis entre lesdites entreprises.

Lorsqu'une entreprise d'assurances belge participante est une entreprise liée à une autre entreprise d'assurances, à une entreprise de réassurance ou à une société holding d'assurances dont le siège social est établi dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, la CBFA peut dispenser l'entreprise d'assurances belge de l'obligation de calculer une solvabilité ajustée si la CBFA et l'autorité compétente de l'autre Etat conviennent que cette dernière assure la surveillance complémentaire.

- 3° les éléments de patrimoine admissibles pour la marge de solvabilité;
- 4° les investissements et placements;
- 5° les opérations de réassurance et de rétrocession;
- 6° les accords de répartition des coûts.

Les entreprises d'assurances belges mettent en place des dispositifs adéquats de gestion des risques et de contrôle interne, y compris des procédures saines d'information et de comptabilité, afin que la CBFA puisse identifier, mesurer, encadrer et contrôler, de manière appropriée, les transactions visées aux alinéas précédents. Elles communiquent en outre à la CBFA, selon la fréquence que celle-ci détermine et au moins une fois par an, toutes les opérations importantes effectuées au sein du groupe.

Lorsqu'il ressort de ces informations qu'une opération compromet ou risque de compromettre la solvabilité d'une entreprise d'assurances belge, la CBFA peut prendre à l'égard de cette entreprise d'assurances les mesures prévues à l'article 26 de la loi ou exiger la modification des modalités de cette opération ou encore s'opposer à la réalisation de cette opération.

Article 91~~nonies~~

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges participantes visées à l'article 91~~ter~~, § 1^{er}, 1° doivent constituer une marge de solvabilité ajustée suffisante, sur base agrégée, relative à l'ensemble de leurs activités et des activités de leurs entreprises liées.

Elles ne doivent pas calculer de marge de solvabilité ajustée lorsqu'elles sont des entreprises liées d'une autre entreprise d'assurances ou de réassurance belge participante et qu'elles sont prises en compte dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée de cette entreprise d'assurances ou de réassurance.

Toutefois, les éléments constitutifs de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances ou de réassurance prises en compte dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée doivent être, à la satisfaction de la CBFA, adéquatement répartis entre lesdites entreprises.

Lorsqu'une entreprise d'assurances belge participante est une entreprise liée à une autre entreprise d'assurances, à une entreprise de réassurance ou à une société holding d'assurances dont le siège social est établi dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, la CBFA peut dispenser l'entreprise d'assurances belge de l'obligation de calculer une solvabilité ajustée si la CBFA et l'autorité compétente de l'autre Etat conviennent que cette dernière assure la surveillance complémentaire.

§ 2. De Koning bepaalt de wijze van berekening van de vereiste aangepaste solvabiliteitsmarge in verhouding tot de verbintenissen van de deelnemende Belgische onderneming en van de met haar verbonden ondernemingen evenals de bestanddelen die in aanmerking worden genomen.

§ 2bis. Kredietinstellingen en financiële instellingen in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en financiële instellingen in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, worden onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die hierna worden vermeld, opgenomen in het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit:

a) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt een verzekeringsonderneming of een verzekeringsholding is die aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep welke conform hoofdstuk VIIter aan aanvullend toezicht is onderworpen, worden bedoelde ondernemingen buiten het aanvullend toezicht gelaten voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit;

b) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt niet het hoofd is van een financiële dienstengroep in de zin van hoofdstuk VIIter, worden bedoelde ondernemingen in het aanvullend toezicht opgenomen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit; de CBFA kan een van de berekeningsmethodes waarin in hoofdstuk VIIter is voorzien voor financiële dienstengroepen, dan wel de toepassing van de in artikel 15bis, § 4, bedoelde aftrekregel toestaan of opleggen.

§ 3. De deelnemende Belgische verzekeringsondernemingen berekenen de aangepaste solvabiliteitsmarge minstens eenmaal per jaar, bij het opstellen van de jaarrekening en maken die minstens drie weken vóór de algemene vergadering tijdens dewelke de jaarrekening wordt goedgekeurd, over aan de CBFA.

Zij passen deze berekening voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.

Artikel 91decies

§ 1. Met het oog op het berekenen van de aangepaste solvabiliteitsmarge gelden voor het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening van een deelnemende Belgische verzekeringsonderneming de in dit artikel vastgestelde regels.

§ 2. De Koning bepaalt de wijze van berekening van de vereiste aangepaste solvabiliteitsmarge in verhouding tot de verbintenissen van de deelnemende Belgische onderneming en van de met haar verbonden ondernemingen evenals de bestanddelen die in aanmerking worden genomen.

§ 2bis. Kredietinstellingen en financiële instellingen in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en financiële instellingen in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, worden onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die hierna worden vermeld, opgenomen in het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit:

a) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt een verzekerings- of herverzekeringsonderneming of een verzekeringsholding is die aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep welke conform hoofdstuk VIIter aan aanvullend toezicht is onderworpen, worden bedoelde ondernemingen buiten het aanvullend toezicht gelaten voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit;

b) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt niet het hoofd is van een financiële dienstengroep in de zin van hoofdstuk VIIter, worden bedoelde ondernemingen in het aanvullend toezicht opgenomen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit; de CBFA kan een van de berekeningsmethodes waarin in hoofdstuk VIIter is voorzien voor financiële dienstengroepen, dan wel de toepassing van de in artikel 15bis, § 4, bedoelde aftrekregel toestaan of opleggen.

§ 3. De deelnemende Belgische verzekeringsondernemingen berekenen de aangepaste solvabiliteitsmarge binnen dezelfde termijnen **en volgens dezelfde frequentie als bij de berekening van de solvabiliteitsmarge van de verzekeringsondernemingen.**

Zij passen deze berekening voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.

Artikel 91decies

§ 1. Met het oog op het berekenen van de aangepaste solvabiliteitsmarge gelden voor het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening van een deelnemende Belgische verzekeringsonderneming de in dit artikel vastgestelde regels.

§ 2. Le Roi détermine la méthode de calcul de la marge de solvabilité ajustée exigée en fonction des engagements de l'entreprise belge participante et de ceux de ses entreprises liées, ainsi que les éléments qui sont pris en considération.

§ 2bis. Les établissements de crédit et les établissements financiers au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les établissements financiers au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sont, aux conditions et selon les modalités énoncées ci-dessous, inclus dans la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances pour le calcul de la solvabilité ajustée:

a) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation est une entreprise d'assurances ou une société holding d'assurances qui se trouve à la tête d'un groupe de services financiers soumis à une surveillance complémentaire conformément aux dispositions du chapitre VIIter, les entreprises visées sont soustraites à la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée;

b) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation n'est pas à la tête d'un groupe de services financiers au sens du chapitre VIIter, les entreprises visées sont incluses dans la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée; la CBFA peut permettre ou imposer l'utilisation de l'une des méthodes de calcul prévues au chapitre VIIter pour les groupes de services financiers, ou l'application de la règle de déduction visée à l'article 15bis, § 4.

§ 3. Les entreprises d'assurances belges participantes calculent la marge de solvabilité ajustée au minimum une fois par an à l'occasion de l'établissement des comptes annuels et la transmettent à la CBFA au moins trois semaines avant l'assemblée générale au cours de laquelle les comptes annuels sont approuvés.

Elles appliquent ce calcul pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.

Article 91decies

§ 1^{er}. Aux fins du calcul de la marge de solvabilité ajustée, l'établissement des comptes consolidés d'une entreprise d'assurances belge participante est régi par les règles fixées dans le présent article.

§ 2. Le Roi détermine la méthode de calcul de la marge de solvabilité ajustée exigée en fonction des engagements de l'entreprise belge participante et de ceux de ses entreprises liées, ainsi que les éléments qui sont pris en considération.

§ 2bis. Les établissements de crédit et les établissements financiers au sens de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les établissements financiers au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, sont, aux conditions et selon les modalités énoncées ci-dessous, inclus dans la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances pour le calcul de la solvabilité ajustée:

a) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation est une entreprise d'assurances ou de réassurance ou une société holding d'assurances qui se trouve à la tête d'un groupe de services financiers soumis à une surveillance complémentaire conformément aux dispositions du chapitre VIIter, les entreprises visées sont soustraites à la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée;

b) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation n'est pas à la tête d'un groupe de services financiers au sens du chapitre VIIter, les entreprises visées sont incluses dans la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée; la CBFA peut permettre ou imposer l'utilisation de l'une des méthodes de calcul prévues au chapitre VIIter pour les groupes de services financiers, ou l'application de la règle de déduction visée à l'article 15bis, § 4.

§ 3. Les entreprises d'assurances belges participantes calculent la marge de solvabilité ajustée **dans les mêmes délais et selon la même fréquence que pour le calcul de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances.**

Elles appliquent ce calcul pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.

Article 91decies

§ 1^{er}. Aux fins du calcul de la marge de solvabilité ajustée, l'établissement des comptes consolidés d'une entreprise d'assurances belge participante est régi par les règles fixées dans le présent article.

§ 2. De vrijstelling van sub-consolidatie als bepaald in artikel 113 van het Wetboek van vennootschappen is, naast de voorwaarden bedoeld in dat artikel, onderworpen aan de voorwaarde dat de moederonderneming van de vrijgestelde verzekeringsonderneming een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht is.

§ 3. Zo hij dit voor de uitoefening van het aanvullend toezicht nodig acht, kan de CBFA eisen dat:

a) een onderneming die geen dochteronderneming is, maar waarin een deelneming wordt gehouden of waarmee een andere vorm van kapitaalbinding bestaat, eveneens wordt opgenomen in de geconsolideerde positie of wordt verwerkt volgens de vermogensmutatiemethode;

b) een onderneming waarin een invloed van betekenis op de oriëntatie van het beleid wordt uitgeoefend, buiten elke deelneming of andere vorm van kapitaalbinding, naar evenredigheid in de geconsolideerde positie wordt opgenomen of wordt verwerkt volgens de vermogens-mutatiemethode.

Voor de toepassing van het eerste lid houdt de CBFA bij zijn beoordeling rekening met het risico dat voor de consoliderende onderneming voortvloeit uit haar relatie met de betrokken onderneming en in het bijzonder met de aansprakelijkheid die de consoliderende onderneming draagt ingevolge haar deelneming, kapitaalbinding, of de invloed van betekenis die zij uitoefent;

§ 4. De niet-opneming van een dochteronderneming in de geconsolideerde positie is onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de CBFA in de gevallen bedoeld in de artikelen 107, 108 en 109 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen.

Voor de toepassing van artikel 107, eerste lid, 1^o, van het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 2001, worden een of meer ondernemingen geacht van verwaarloosbare betekenis te zijn indien hun balanstotaal of hun gezamenlijk balanstotaal kleiner is dan 10 miljoen euro en minder dan 1 % van het balanstotaal van de consoliderende onderneming vertegenwoordigt.

Wanneer een kredietinstelling een dochteronderneming van een verzekeringsonderneming is en zelf de moederonderneming van een verzekeringsonderneming is, wordt deze kredietinstelling in de geconsolideerde positie opgenomen.

Artikel 91undecies

Onverminderd de toepassing van andere maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet, kan de CBFA met het oog op het herstel van de financiële toestand op geaggregeerde basis van een deelnemende verzekeringsonderneming waarvan de aangepaste solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 91*nonies*, §§ 1 en 2 voorgeschreven peil bereikt, eisen dat de onderneming

§ 2. De vrijstelling van sub-consolidatie als bepaald in artikel 113 van het Wetboek van vennootschappen is, naast de voorwaarden bedoeld in dat artikel, onderworpen aan de voorwaarde dat de moederonderneming van de vrijgestelde verzekeringsonderneming een verzekerings- of herverzekeringsonderneming naar Belgisch recht is.

§ 3. Zo hij dit voor de uitoefening van het aanvullend toezicht nodig acht, kan de CBFA eisen dat:

a) een onderneming die geen dochteronderneming is, maar waarin een deelneming wordt gehouden of waarmee een andere vorm van kapitaalbinding bestaat, eveneens wordt opgenomen in de geconsolideerde positie of wordt verwerkt volgens de vermogensmutatiemethode;

b) een onderneming waarin een invloed van betekenis op de oriëntatie van het beleid wordt uitgeoefend, buiten elke deelneming of andere vorm van kapitaalbinding, naar evenredigheid in de geconsolideerde positie wordt opgenomen of wordt verwerkt volgens de vermogens-mutatiemethode.

Voor de toepassing van het eerste lid houdt de CBFA bij zijn beoordeling rekening met het risico dat voor de consoliderende onderneming voortvloeit uit haar relatie met de betrokken onderneming en in het bijzonder met de aansprakelijkheid die de consoliderende onderneming draagt ingevolge haar deelneming, kapitaalbinding, of de invloed van betekenis die zij uitoefent;

§ 4. De niet-opneming van een dochteronderneming in de geconsolideerde positie is onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de CBFA in de gevallen bedoeld in de artikelen 107, 108 en 109 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen.

Voor de toepassing van artikel 107, eerste lid, 1^o, van het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 2001, worden een of meer ondernemingen geacht van verwaarloosbare betekenis te zijn indien hun balanstotaal of hun gezamenlijk balanstotaal kleiner is dan 10 miljoen euro en minder dan 1 % van het balanstotaal van de consoliderende onderneming vertegenwoordigt.

Wanneer een kredietinstelling een dochteronderneming van een verzekeringsonderneming is en zelf de moederonderneming van een verzekeringsonderneming is, wordt deze kredietinstelling in de geconsolideerde positie opgenomen.

Artikel 91undecies

Onverminderd de toepassing van andere maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet, kan de CBFA met het oog op het herstel van de financiële toestand op geaggregeerde basis van een deelnemende verzekeringsonderneming waarvan de aangepaste solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 91*nonies*, §§ 1 en 2 voorgeschreven peil bereikt, eisen dat de onderneming

§ 2. L'exemption de sous-consolidation prévue à l'article 113 du Code des sociétés est, en plus des conditions visées audit article, soumise à la condition que l'entreprise mère de l'entreprise d'assurances exemptée soit une entreprise d'assurances de droit belge.

§ 3. Lorsqu'il le juge nécessaire pour l'exercice de la surveillance complémentaire, la CBFA peut exiger:

a) qu'une entreprise qui n'est pas une filiale mais dans laquelle une participation est détenue ou avec laquelle il existe un autre lien en capital, soit également incluse dans la situation consolidée ou traitée selon la méthode de la mise en équivalence;

b) qu'une entreprise sur laquelle est exercée une influence notable sur l'orientation de la gestion, en dehors de toute participation ou de tout autre lien en capital, soit incluse dans la situation consolidée, soit par intégration proportionnelle, soit par mise en équivalence.

Dans son appréciation aux fins de l'application de l'alinéa premier, la CBFA tient compte des risques découlant pour l'entreprise consolidante de sa relation avec l'entreprise concernée et notamment de la responsabilité encourue par l'entreprise consolidante du fait de sa participation, de son lien en capital ou de l'influence notable qu'elle exerce.

§ 4. La non-inclusion d'une filiale dans la situation consolidée est soumise, dans les cas visés aux articles 107, 108 et 109 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, à l'autorisation préalable de la CBFA.

Pour l'application de l'article 107, alinéa 1^{er}, 10, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 précité, une ou plusieurs entreprises sont considérées comme présentant une importance négligeable si leur total de bilan ou leur total de bilan commun est inférieur à 10 millions d'euros et représente moins de 1% du total de bilan de l'entreprise consolidante.

Lorsqu'un établissement de crédit, filiale d'une entreprise d'assurances, est lui-même entreprise mère d'une entreprise d'assurances, il est inclus dans la situation consolidée.

Article 91undecies

Sans préjudice de l'application d'autres mesures prévues à l'article 26 de la loi, la CBFA peut exiger, dans le but de rétablir la situation financière sur base agrégée d'une entreprise d'assurances participante dont la marge de solvabilité ajustée n'atteint plus le niveau prescrit à l'article 91*nonies*, §§ 1^{er} et 2, que l'entreprise lui soumette un plan de redressement dans le délai qu'il indiquera.

§ 2. L'exemption de sous-consolidation prévue à l'article 113 du Code des sociétés est, en plus des conditions visées audit article, soumise à la condition que l'entreprise mère de l'entreprise d'assurances exemptée soit une entreprise d'assurances ou de réassurance de droit belge.

§ 3. Lorsqu'il le juge nécessaire pour l'exercice de la surveillance complémentaire, la CBFA peut exiger:

a) qu'une entreprise qui n'est pas une filiale mais dans laquelle une participation est détenue ou avec laquelle il existe un autre lien en capital, soit également incluse dans la situation consolidée ou traitée selon la méthode de la mise en équivalence;

b) qu'une entreprise sur laquelle est exercée une influence notable sur l'orientation de la gestion, en dehors de toute participation ou de tout autre lien en capital, soit incluse dans la situation consolidée, soit par intégration proportionnelle, soit par mise en équivalence.

Dans son appréciation aux fins de l'application de l'alinéa premier, la CBFA tient compte des risques découlant pour l'entreprise consolidante de sa relation avec l'entreprise concernée et notamment de la responsabilité encourue par l'entreprise consolidante du fait de sa participation, de son lien en capital ou de l'influence notable qu'elle exerce.

§ 4. La non-inclusion d'une filiale dans la situation consolidée est soumise, dans les cas visés aux articles 107, 108 et 109 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, à l'autorisation préalable de la CBFA.

Pour l'application de l'article 107, alinéa 1^{er}, 10, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 précité, une ou plusieurs entreprises sont considérées comme présentant une importance négligeable si leur total de bilan ou leur total de bilan commun est inférieur à 10 millions d'euros et représente moins de 1% du total de bilan de l'entreprise consolidante.

Lorsqu'un établissement de crédit, filiale d'une entreprise d'assurances, est lui-même entreprise mère d'une entreprise d'assurances, il est inclus dans la situation consolidée.

Article 91undecies

Sans préjudice de l'application d'autres mesures prévues à l'article 26 de la loi, la CBFA peut exiger, dans le but de rétablir la situation financière sur base agrégée d'une entreprise d'assurances participante dont la marge de solvabilité ajustée n'atteint plus le niveau prescrit à l'article 91*nonies*, §§ 1^{er} et 2, que l'entreprise lui soumette un plan de redressement dans le délai qu'il indiquera.

hem binnen de door hem vastgestelde termijn een herstelplan voorlegt.

Zo nodig legt hij een plan op; dit kan onder andere, naast de elementen voorzien in artikel 26, § 2, tweede lid, een verhoging van de herverzekering of een gehele of gedeeltelijke afstand van een of meer deelnemingen van de deelnemende onderneming inhouden.

Artikel 91ter decies

§ 1. De Belgische verzekeringsondernemingen die zich in het geval bevinden bedoeld in artikel 91ter, § 1, 2°, worden onderworpen aan een methode van aanvullend toezicht waarvan de modaliteiten door de Koning worden vastgesteld.

In geval van opeenvolgende deelnemingen wordt de methode van aanvullend toezicht slechts toegepast ten aanzien van de uiteindelijke moederonderneming naar Belgisch recht van de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 2. De Belgische verzekeringsondernemingen worden niet onderworpen aan de methode van aanvullend toezicht indien ze zich bevinden in één van de volgende gevallen:

1° de Belgische verzekeringsonderneming is een met een andere Belgische verzekeringsonderneming verbonden onderneming en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op die andere onderneming uitgevoerde methode van aanvullend toezicht;

2° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer andere Belgische verzekeringsondernemingen als moederonderneming dezelfde verzekeringsholding, herverzekeringsonderneming of verzekeringsonderneming van een derde land en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op één van die andere Belgische ondernemingen uitgevoerde methode van aanvullend toezicht;

3° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer in andere lidstaten toegelaten verzekeringsondernemingen als moederonderneming dezelfde verzekeringsholding, herverzekeringsonderneming of verzekeringsonderneming van een derde land en er is overeenkomstig artikel 91sexies decies een overeenkomst gesloten waarbij de uitoefening van het aanvullend toezicht als bedoeld in deze afdeling aan de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat is toegewezen.

In geval van opeenvolgende deelnemingen kan de CBFA toestaan dat de Belgische verzekeringsonderneming enkel onderworpen wordt aan de methode van aanvullend toezicht op het niveau van de uiteindelijke moederonderneming van deze Belgische verzekerings-

hem binnen de door hem vastgestelde termijn een herstelplan voorlegt.

Lid wordt opgeheven.

Artikel 91ter decies

§ 1. De Belgische verzekeringsondernemingen die zich in het geval bevinden bedoeld in artikel 91ter, § 1, 2°, worden onderworpen aan een methode van aanvullend toezicht waarvan de modaliteiten door de Koning worden vastgesteld.

In geval van opeenvolgende deelnemingen wordt de methode van aanvullend toezicht slechts toegepast ten aanzien van de uiteindelijke moederonderneming naar Belgisch recht van de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 2. De Belgische verzekeringsondernemingen worden niet onderworpen aan de methode van aanvullend toezicht indien ze zich bevinden in één van de volgende gevallen:

1° de Belgische verzekeringsonderneming is een onderneming verbonden met een andere Belgische verzekerings- of herverzekeringsonderneming en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op die andere onderneming toegepaste methode van aanvullend toezicht;

2° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer andere Belgische verzekerings- of herverzekeringsondernemingen dezelfde verzekeringsholding of dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op één van die andere Belgische ondernemingen toegepaste methode van aanvullend toezicht;

3° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer andere verzekerings- of herverzekeringsondernemingen waaraan in een andere Lid-Staat een toelating of vergunning is verleend, dezelfde verzekeringsholding of dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming, en er is overeenkomstig artikel 91sexies decies een overeenkomst gesloten waarbij de uitoefening van het in deze afdeling bedoelde aanvullende toezicht wordt toegewezen aan de bevoegde autoriteiten van een andere Lid-Staat.

In het geval van opeenvolgende deelnemingen kan de CBFA toestaan dat de Belgische verzekeringsonderneming enkel aan de methode van aanvullend toezicht wordt onderworpen op het niveau van de uiteindelijke moederonderneming van deze

Si nécessaire, il impose un plan; celui-ci peut comporter, entre autres, outre les éléments prévus à l'article 26 § 2, alinéa 2, une augmentation de la réassurance ou l'abandon total ou partiel de une ou plusieurs participations de l'entreprise participante.

Article 91ter decies

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges qui se trouvent dans le cas visé à l'article 91ter, § 1^{er}, 2° sont soumises à la méthode de surveillance complémentaire dont les modalités sont fixées par le Roi.

Dans le cas de participations successives, la méthode de surveillance complémentaire n'est appliquée qu'à l'ultime entreprise mère de droit belge de l'entreprise d'assurances belge.

§ 2. Les entreprises d'assurances belges ne sont pas soumises à la méthode de surveillance complémentaire lorsqu'elles se trouvent dans l'une des situations suivantes:

1° l'entreprise d'assurances belge est une entreprise liée d'une autre entreprise d'assurances belge et est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur cette autre entreprise, conformément à la présente section;

2° l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances belges ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances, entreprise de réassurances ou entreprise d'assurances d'un pays tiers et l'entreprise d'assurances belge est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur l'une de ces autres entreprises belges, conformément à la présente section;

3° l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances agréées dans d'autres Etats membres ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances, entreprise de réassurances ou entreprise d'assurances d'un pays tiers et un accord attribuant l'exercice de la surveillance complémentaire visée à la présente section aux autorités compétentes d'un autre Etat membre, a été conclu conformément à l'article 91sexies decies.

Dans le cas de participations successives, la CBFA peut permettre que l'entreprise d'assurances belge soit soumise à la méthode de surveillance complémentaire uniquement au niveau de l'ultime entreprise mère de ladite entreprise belge qui est une entreprise d'assu-

Alinéa est supprimé.

Article 91ter decies

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges qui se trouvent dans le cas visé à l'article 91ter, § 1^{er}, 2° sont soumises à la méthode de surveillance complémentaire dont les modalités sont fixées par le Roi.

Dans le cas de participations successives, la méthode de surveillance complémentaire n'est appliquée qu'à l'ultime entreprise mère de droit belge de l'entreprise d'assurances belge.

§ 2. Les entreprises d'assurances belges ne sont pas soumises à la méthode de surveillance complémentaire lorsqu'elles se trouvent dans l'une des situations suivantes:

1° ***l'entreprise d'assurances belge est une entreprise liée à une autre entreprise d'assurances ou de réassurance belge et est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur cette autre entreprise, conformément à la présente section;***

2° ***l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances ou de réassurance belges ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances ou la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers et l'entreprise d'assurances belge est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur l'une de ces autres entreprises belges, conformément à la présente section;***

3° ***l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances ou de réassurance agréées dans d'autres Etats membres ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances ou la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers et un accord attribuant l'exercice de la surveillance complémentaire visée à la présente section aux autorités compétentes d'un autre Etat membre, a été conclu conformément à l'article 91sexies decies.***

Dans le cas de participations successives, la CBFA peut permettre que l'entreprise d'assurances belge soit soumise à la méthode de surveillance complémentaire uniquement au niveau de l'ultime entreprise mère de ladite entreprise belge qui est

onderneming, die een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een verzekeringsholding of een verzekeringsonderneming van een derde land is, met betrekking tot welke de CBFA het aanvullend toezicht uitoefent.

§ 3. De verbonden Belgische verzekerings-ondernemingen passen de methode van aanvullend toezicht minstens eenmaal per jaar toe, bij het opstellen van de jaarrekening en maken de berekening ervan minstens drie weken vóór de algemene vergadering tijdens dewelke de jaarrekening wordt goedgekeurd, over aan de CBFA.

Zij passen deze methode voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.

Artikel 91quinquies decies

Met het oog op de uitoefening van het aanvullend toezicht bedoeld in deze afdeling, is de bedrijfsrevisor of zijn de bedrijfsrevisoren, aangesteld voor de controle van de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig artikel 146 van het Wetboek van vennootschappen, een door de CBFA erkende commissaris of door die dienst erkende commissarissen.

Wanneer een Belgische verzekeringsonderneming als moederonderneming een buiten België gelegen verzekeringsholding, herverzekeringsonderneming of verzekeringsonderneming van een derde land heeft en het aanvullend toezicht bedoeld in deze afdeling door de CBFA wordt uitgeoefend, worden de controle- en verificatieopdrachten op overeenkomstige wijze uitgeoefend door de erkende commissaris of commissarissen die bij de Belgische verzekeringsonderneming is of zijn aangesteld.

Artikel 91sexies decies

Indien verzekeringsondernemingen die in verschillende lidstaten zijn gevestigd, als moederonderneming dezelfde verzekeringsholding, herverzekeringsonderneming, verzekeringsonderneming van een derde land of gemengde verzekeringsholding hebben, kan de CBFA een overeenkomst sluiten met de bevoegde autoriteiten van die lidstaten voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden op het vlak van het aanvullend toezicht op de verzekeringsondernemingen.

Artikel 91octies decies

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

Belgische verzekeringsonderneming, die een verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land is, waarop de CBFA aanvullend toezicht uitoefent.

§ 3. De verbonden Belgische verzekerings-ondernemingen passen de methode van aanvullend toezicht binnen dezelfde termijnen **en volgens dezelfde frequentie toe als bij de berekening van de solvabiliteitsmarge van de verzekeringsondernemingen.**

Zij passen deze methode voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.

Artikel 91quinquies decies

Met het oog op de uitoefening van het aanvullend toezicht bedoeld in deze afdeling, is de bedrijfsrevisor of zijn de bedrijfsrevisoren, aangesteld voor de controle van de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig artikel 146 van het Wetboek van vennootschappen, een door de CBFA erkende commissaris of door die dienst erkende commissarissen.

Wanneer een Belgische verzekeringsonderneming een buiten België gelegen verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming heeft en het in deze afdeling bedoelde aanvullende toezicht wordt uitgeoefend door de CBFA, worden de controle- en toetsingsopdrachten op overeenkomstige wijze uitgeoefend door de erkend commissaris of erkende commissarissen die bij de Belgische verzekeringsonderneming is of zijn aangesteld.

Artikel 91sexies decies

Indien verzekeringsondernemingen die in verschillende Lid-Statens zijn gevestigd, dezelfde verzekeringsholding, dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land of dezelfde gemengde verzekeringsholding als moederonderneming hebben, kan de CBFA een overeenkomst sluiten met de bevoegde autoriteiten van die Lid-Statens voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden op het vlak van het aanvullende toezicht op de verzekeringsondernemingen.

Artikel 91octies decies

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

rances, une entreprise de réassurance, une société holding d'assurances ou une entreprise d'assurances d'un pays tiers à l'égard de laquelle la CBFA exerce une surveillance complémentaire.

§ 3. Les entreprises d'assurances belges liées appliquent la méthode de surveillance complémentaire au moins une fois par an à l'occasion de l'établissement des comptes annuels et en transmettent le calcul à la CBFA, au moins trois semaines avant l'assemblée générale au cours de laquelle les comptes annuels sont approuvés.

Elles appliquent cette méthode pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.

Article 91quinquies decies

En vue de l'exercice de la surveillance complémentaire visée dans la présente section, le ou les réviseurs d'entreprises désigné(s) pour le contrôle des comptes consolidés conformément à l'article 146 du Code des sociétés, sont un ou des commissaires agréés par la CBFA.

Lorsqu'une entreprise d'assurances belge a comme entreprise mère une société holding d'assurances ou une entreprise de réassurances situées en dehors de la Belgique ou une entreprise d'assurances d'un pays tiers, et que la surveillance complémentaire visée par la présente section est exercée par la CBFA, les missions de vérification et de contrôle sont exercées de manière analogue par le ou les commissaires agréés qui sont désignés auprès de l'entreprise d'assurances belge.

Article 91sexies decies

Lorsque des entreprises d'assurances, qui sont établies dans différents Etats membres, ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances, la même entreprise de réassurances, la même entreprise d'assurances d'un pays tiers, ou la même société holding mixte d'assurances, la CBFA peut conclure un accord avec les autorités compétentes de ces Etats membres afin que les responsabilités respectives dans le domaine de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances soient délimitées de manière aussi efficiente que possible.

Article 91octies decies

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

une société holding d'assurances ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers à l'égard de laquelle la CBFA exerce une surveillance complémentaire.

§ 3. Les entreprises d'assurances belges liées appliquent la méthode de surveillance complémentaire ***dans les mêmes délais et selon la même fréquence que pour le calcul de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances.***

Elles appliquent cette méthode pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.

Article 91quinquies decies

En vue de l'exercice de la surveillance complémentaire visée dans la présente section, le ou les réviseurs d'entreprises désigné(s) pour le contrôle des comptes consolidés conformément à l'article 146 du Code des sociétés, sont un ou des commissaires agréés par la CBFA.

Lorsqu'une entreprise d'assurances belge a comme entreprise mère une société holding d'assurances située en dehors de la Belgique ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers, et que la surveillance complémentaire visée par la présente section est exercée par la CBFA, les missions de vérification et de contrôle sont exercées de manière analogue par le ou les commissaires agréés qui sont désignés auprès de l'entreprise d'assurances belge.

Article 91sexies decies

Lorsque des entreprises d'assurances, qui sont établies dans différents Etats membres, ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances, la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers ou la même société holding mixte d'assurances, la CBFA peut conclure un accord avec les autorités compétentes de ces Etats membres afin que les responsabilités respectives dans le domaine de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances soient délimitées de manière aussi efficiente que possible.

Article 91octies decies

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming of een beleggingsonderneming;

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereguleerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereguleerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip «in hoofdzaak»;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip «significant»;

3° «gereguleerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een verzekeringsonderneming is als gedefinieerd in artikel 91bis, 1° en 2°, van deze wet, hetzij een kredietinstelling als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, hetzij een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheerven-

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beleggingsonderneming;

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereguleerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereguleerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip «in hoofdzaak»;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip «significant»;

3° «gereguleerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een verzekeringsonderneming is als gedefinieerd in artikel 91bis, 1° en 2°, van deze wet, **hetzij een herverzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3° en 4°, van de wet ... ophet herverzekeringsbedrijf**, hetzij een kredietinstelling als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, hetzij een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben,

1° «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2° «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur, financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement»;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la présente loi, soit un établissement de crédit tel que défini à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

1° «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2° «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances, d'entreprise de réassurance ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur, financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement»;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la présente loi, **soit une entreprise de réassurance telle que définie à l'article 82, 3° et 4°, de la loi ... relative à la réassurance**, soit un établissement de crédit tel que défini à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité

nootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereglementeerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 22 maart 1993, een onderneming die nevendiensten van het bankbedrijf verricht in de zin van artikel 1, punten 5 en 23, van Richtlijn 2000/12/EG van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereglementeerde onderneming die een verzekeringsonderneming is, een herverzekeringsonderneming in de zin van artikel 91*bis*, 3°, van deze wet, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91*bis*, 9°, van deze wet; deze ondernemingen behoren tot een zelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) een gereglementeerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van de wet van 6 april 1995, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereglementeerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelneming»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in hoofdstuk VII*bis* van deze wet, artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 of artikel 95 van de wet van 6 april 1995.

§ 2. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereglementeerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereglementeerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de CBFA.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroepverrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheerprocedures voor het geheel van de groep.

een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereglementeerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 22 maart 1993, een onderneming die nevendiensten van het bankbedrijf verricht in de zin van artikel 1, punten 5 en 23, van Richtlijn 2000/12/EG van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereglementeerde onderneming die een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91*bis*, 9°, van deze wet; deze ondernemingen behoren tot een zelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) een gereglementeerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van de wet van 6 april 1995, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereglementeerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelneming»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in hoofdstuk VII*bis* van deze wet, artikel 82 van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf, artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 of artikel 95 van de wet van 6 april 1995.

§ 2. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereglementeerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereglementeerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de CBFA.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroepverrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheerprocedures voor het geheel van de groep.

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993, une entreprise de services bancaires auxiliaires au sens de l'article 1^{er}, points 5 et 23, de la directive 2000/12/CE du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances, une entreprise de réassurances au sens de l'article 91*bis*, 3°, de la présente loi, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la présente loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la loi du 6 avril 1995, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée au chapitre VII*bis* de la présente loi, à l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 ou à l'article 95 de la loi du 6 avril 1995.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la CBFA.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993, une entreprise de services bancaires auxiliaires au sens de l'article 1^{er}, points 5 et 23, de la directive 2000/12/CE du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances ou de réassurance, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la présente loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la loi du 6 avril 1995, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée au chapitre VII*bis* de la présente loi, à l'article 82 de la loi du ... relative à la réassurance, à l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 ou à l'article 95 de la loi du 6 avril 1995.

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la CBFA.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

Alle ondernemingen in de financiële dienstengroep die behoren tot de financiële sector worden in het aanvullende groepstoezicht opgenomen, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt.

De Koning kan het aanvullende groepstoezicht uitbreiden tot andere domeinen en tot groepsondernemingen buiten de financiële sector, conform de Europese regelgeving.

De CBFA kan voorschrijven dat de in het aanvullende groepstoezicht opgenomen gereguleerde en niet gereguleerde ondernemingen haar alle inlichtingen dienen te verstrekken die nuttig zijn voor haar aanvullend groepstoezicht. Voor dit toezicht kan de CBFA ter plaatse in alle in het aanvullende groepstoezicht opgenomen ondernemingen de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen, of, op kosten van de betrokken gereguleerde onderneming, erkende revisoren, of in voorkomend geval door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee belasten. De CBFA verricht deze toetsing of laat die verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, nadat zij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van die andere Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voorzover deze laatste die toetsing niet zelf verricht of toestaat dat een revisor of deskundige deze verricht. Indien de CBFA de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het aanvullende groepstoezicht heeft niet tot gevolg dat de CBFA op elke in dit toezicht opgenomen onderneming individueel toezicht uitoefent. Het aanvullende groepstoezicht doet evenmin afbreuk aan het toezicht op vennootschappelijke basis en het aanvullend toezicht overeenkomstig de andere bepalingen van deze wet.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die deel uitmaken van een financiële dienstengroep en opgenomen zijn in het aanvullende groepstoezicht dat wordt uitgeoefend door een buitenlandse toezichthoudende autoriteit, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan die toezichthoudende autoriteit voor de uitoefening van diens aanvullend groepstoezicht, en waarbij deze autoriteit zelf of via door haar gemachtigde revisoren of deskundigen de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

Alle ondernemingen in de financiële dienstengroep die behoren tot de financiële sector worden in het aanvullende groepstoezicht opgenomen, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt.

De Koning kan het aanvullende groepstoezicht uitbreiden tot andere domeinen en tot groepsondernemingen buiten de financiële sector, conform de Europese regelgeving.

De CBFA kan voorschrijven dat de in het aanvullende groepstoezicht opgenomen gereguleerde en niet gereguleerde ondernemingen haar alle inlichtingen dienen te verstrekken die nuttig zijn voor haar aanvullend groepstoezicht. Voor dit toezicht kan de CBFA ter plaatse in alle in het aanvullende groepstoezicht opgenomen ondernemingen de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen, of, op kosten van de betrokken gereguleerde onderneming, erkende revisoren, of in voorkomend geval door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee belasten. De CBFA verricht deze toetsing of laat die verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, nadat zij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van die andere Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voorzover deze laatste die toetsing niet zelf verricht of toestaat dat een revisor of deskundige deze verricht. Indien de CBFA de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het aanvullende groepstoezicht heeft niet tot gevolg dat de CBFA op elke in dit toezicht opgenomen onderneming individueel toezicht uitoefent. Het aanvullende groepstoezicht doet evenmin afbreuk aan het toezicht op vennootschappelijke basis en het aanvullend toezicht overeenkomstig de andere bepalingen van deze wet.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die deel uitmaken van een financiële dienstengroep en opgenomen zijn in het aanvullende groepstoezicht dat wordt uitgeoefend door een buitenlandse toezichthoudende autoriteit, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan die toezichthoudende autoriteit voor de uitoefening van diens aanvullend groepstoezicht, en waarbij deze autoriteit zelf of via door haar gemachtigde revisoren of deskundigen de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La CBFA peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La CBFA peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La CBFA ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre Etat et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la CBFA, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et à la surveillance complémentaire exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenues de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La CBFA peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La CBFA peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La CBFA ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre Etat et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la CBFA, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et à la surveillance complémentaire exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenues de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas

ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groeps-toezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullen-de groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de CBFA, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groeps-toezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullen-de groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de CBFA, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment préciser quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment préciser quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

BASISTEKST

Wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Artikel 9

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een kredietinstelling die hetzij de dochteronderneming is van een andere kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming, van een beleggingsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming, van een beleggingsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersoon als een andere kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze andere lidstaten voor de kredietinstelling(en), verzekeringsonderneming(en), beleggingsonderneming(en) en beheervennootschap(en) van instellingen voor collectieve belegging waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de toezichthoudende autoriteiten waarvan sprake in het eerste lid voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 17 en 18, wanneer deze aandeelhouder een onderneming is als bedoeld in het eerste lid en de bij de leiding van de kredietinstelling betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschap-

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Artikel 9

Wanneer de vergunningsaanvraag uitgaat van een kredietinstelling die hetzij de dochteronderneming is van een andere kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten die in deze andere lidstaten bevoegd zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen of beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de toezichthoudende autoriteiten waarvan sprake in het eerste lid voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 17 en 18, wanneer deze aandeelhouder een onderneming is als bedoeld in het eerste lid en de bij de leiding van de kredietinstelling betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschap-

TEXTE DE BASE

Loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Article 9

Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est soit la filiale d'un autre établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'un autre établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les mêmes personnes physiques ou morales qu'un autre établissement de crédit, qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise d'investissement ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent le ou les établissements de crédit, la ou les entreprises d'assurances, la ou les entreprises d'investissement et la ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 17 et 18, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1^{er} et que la personne participant à la direction de l'établissement de crédit prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 24

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Article 9

Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est soit la filiale d'un autre établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'un autre établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'une entreprise d'investissement ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les mêmes personnes physiques ou morales qu'un autre établissement de crédit, qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise de réassurance, qu'une entreprise d'investissement ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent les établissements de crédit, les entreprises d'assurances, les entreprises de réassurance, les entreprises d'investissement ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 17 et 18, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1^{er} et que la personne participant à la direction de l'établissement de crédit prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 24

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse

pen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrecht-verlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 procentpunten.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbepalingen zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een kredietinstelling, verzekeringsonderneming, beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochteronderneming van deze instelling of onderneming wordt of onder de controle komt van deze instelling of onderneming, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, raadpleegt de CBFA de in artikel 9 bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen zich

pen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrecht-verlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 procentpunten.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbepalingen zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning of toelating is verleend, of indien de verwerver de moederonderneming van een dergelijke entiteit is, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die een dergelijke entiteit controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor onder de controle van deze verwerver zou komen, raadpleegt de CBFA de in artikel 9 bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie-wezen zich

bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire, financière et des assurances de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire, financière et des assurances si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire, financière et des assurances conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit, une entreprise d'assurances, une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'un tel établissement de crédit, d'une telle entreprise d'assurances, d'une telle entreprise d'investissement ou d'une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle un tel établissement de crédit, une telle entreprise d'assurances, une telle entreprise d'investissement ou une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, et si, à la suite de l'acquisition, l'établissement de crédit dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cet établissement, de cette entreprise ou de cette société, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a

et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire, financière et des assurances de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire, financière et des assurances si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire, financière et des assurances conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit, une entreprise d'assurances, une entreprise de ré-assurance, une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'une telle entité, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entité, et si, à la suite de l'acquisition, l'établissement de crédit dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation passerait sous le contrôle de cet acquéreur, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a

verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kortgeding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kortgeding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire, financière et des assurances de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire, financière et des assurances. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de

des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire, financière et des assurances de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire, financière et des assurances. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de

Zij delen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke

Zij delen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke

vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire, financière et des assurances.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire, financière et des assurances peut ordonner le séquestre des droits d'associé auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre

ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire, financière et des assurances.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire, financière et des assurances peut ordonner le séquestre des droits d'associé auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu

verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Artikel 49bis

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming of een beleggingsonderneming;

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereguleerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Artikel 49bis

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming, **een herverzekeringsonderneming** of een beleggingsonderneming;

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereguleerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire, financière et des assurances, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Article 49bis

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

1^o «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2^o «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire, financière et des assurances, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Article 49bis

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

1^o «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2^o «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances, **d'entreprise de réassurance** ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereguleerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en/of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant;

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder de begrippen «in hoofdzaak» en «significant»;

3° «gereguleerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een kredietinstelling is als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van deze wet, hetzij een verzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 91bis, 1° en 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, hetzij een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereguleerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van deze wet, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 4, punt 21, van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikkingen); deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereguleerde onderneming die een verzekeringsonderneming is, een herverzekeringsonderneming in de zin van artikel 91bis, 3°, van de wet van 9 juli 1975, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91bis, 9°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereguleerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en/of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant;

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder de begrippen «in hoofdzaak» en «significant»;

3° «gereguleerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een kredietinstelling is als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van deze wet, hetzij een verzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 91bis, 1° en 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, **hetzij een herverzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3° en 4°, van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf**, hetzij een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereguleerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van deze wet, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 4, punt 21, van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikkingen); deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereguleerde onderneming die een **verzekerings- of herverzekeringsonderneming** is, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91bis, 9°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes;

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement» et «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit un établissement de crédit tel que défini à l'article ter, alinéa 2, de la présente loi, soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1. et 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la présente loi, une entreprise de services auxiliaires au sens de l'article 4, point 21, de la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte); ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances, une entreprise de réassurances au sens de l'article 91*bis*, 3°, de la loi du 9 juillet 1975, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes;

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement» et «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit un établissement de crédit tel que défini à l'article ter, alinéa 2, de la présente loi, soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, **soit une entreprise de réassurance telle que définie à l'article 82, 3° et 4°, de la loi du ... relative à la réassurance**, soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la présente loi, une entreprise de services auxiliaires au sens de l'article 4, point 21, de la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte); ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances **ou de réassurance**, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) een gereguleerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die neven-diensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van de wet van 6 april 1995, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereguleerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelname»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in artikel 49 van deze wet, hoofdstuk VIIbis van de wet van 9 juli 1975 of artikel 95 van de wet van 6 april 1995.

§ 2. Kredietinstellingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereguleerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereguleerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroepverrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheerprocedures voor het geheel van de groep.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

Alle ondernemingen in de financiële dienstengroep die behoren tot de financiële sector worden in het aanvullende groepstoezicht opgenomen, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt.

De Koning kan het aanvullende groepstoezicht uitbreiden tot andere domeinen en tot groepsondernemingen buiten de financiële sector, conform de Europese regelgeving.

De Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen kan voorschrijven dat de in het aanvullende groepstoezicht opgenomen gereguleerde en niet gereguleerde ondernemingen haar alle inlichtingen

c) een gereguleerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die neven-diensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van de wet van 6 april 1995, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereguleerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelname»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in artikel 49 van deze wet, hoofdstuk VIIbis van de wet van 9 juli 1975, **artikel 82 van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf** of artikel 95 van de wet van 6 april 1995.

§ 2. Kredietinstellingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereguleerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereguleerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroepverrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheerprocedures voor het geheel van de groep.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

Alle ondernemingen in de financiële dienstengroep die behoren tot de financiële sector worden in het aanvullende groepstoezicht opgenomen, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt.

De Koning kan het aanvullende groepstoezicht uitbreiden tot andere domeinen en tot groepsondernemingen buiten de financiële sector, conform de Europese regelgeving.

De Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen kan voorschrijven dat de in het aanvullende groepstoezicht opgenomen gereguleerde en niet gereguleerde ondernemingen haar alle inlichtingen

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la loi du 6 avril 1995, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée à l'article 49 de la présente loi, au chapitre VIIbis de la loi du 9 juillet 1975 ou à l'article 95 de la loi du 6 avril 1995.

§ 2. Les établissements de crédit de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumis à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la Commission bancaire, financière et des Assurances.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La Commission bancaire, financière et des Assurances peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la loi du 6 avril 1995, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée à l'article 49 de la présente loi, au chapitre VIIbis de la loi du 9 juillet 1975, **à l'article 82 de la loi du ... relative à la réassurance** ou à l'article 95 de la loi du 6 avril 1995.

§ 2. Les établissements de crédit de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumis à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la Commission bancaire, financière et des Assurances.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La Commission bancaire, financière et des Assurances peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes

dienen te verstrekken die nuttig zijn voor haar aanvullend groepstoezicht. Voor dit toezicht kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ter plaatse in alle in het aanvullende groepstoezicht opgenomen ondernemingen de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen, of, op kosten van de betrokken gereguleerde onderneming, erkende revisoren, of in voorkomend geval door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee belasten. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen verricht deze toetsing of laat die verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, nadat zij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van die andere Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voorzover deze laatste die toetsing niet zelf verricht of toestaat dat een revisor of deskundige deze verricht. Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het aanvullende groepstoezicht heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen op elke in dit toezicht opgenomen onderneming individueel toezicht uitoefent. Het aanvullende groepstoezicht doet evenmin afbreuk aan het toezicht op vennootschappelijke en op geconsolideerde basis overeenkomstig de andere bepalingen van deze wet.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen, die deel uit maken van een financiële dienstengroep en opgenomen zijn in het aanvullende groepstoezicht dat wordt uitgeoefend door een buitenlandse toezichthoudende autoriteit, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan die toezichthoudende autoriteit voor de uitoefening van diens aanvullend groepstoezicht, en waarbij deze autoriteit zelf of via door haar gemachtigde revisoren of deskundigen de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Kredietinstellingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groepstoezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere

dienen te verstrekken die nuttig zijn voor haar aanvullend groepstoezicht. Voor dit toezicht kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ter plaatse in alle in het aanvullende groepstoezicht opgenomen ondernemingen de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen, of, op kosten van de betrokken gereguleerde onderneming, erkende revisoren, of in voorkomend geval door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee belasten. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen verricht deze toetsing of laat die verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, nadat zij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van die andere Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voorzover deze laatste die toetsing niet zelf verricht of toestaat dat een revisor of deskundige deze verricht. Indien de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het aanvullende groepstoezicht heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen op elke in dit toezicht opgenomen onderneming individueel toezicht uitoefent. Het aanvullende groepstoezicht doet evenmin afbreuk aan het toezicht op vennootschappelijke en op geconsolideerde basis overeenkomstig de andere bepalingen van deze wet.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen, die deel uit maken van een financiële dienstengroep en opgenomen zijn in het aanvullende groepstoezicht dat wordt uitgeoefend door een buitenlandse toezichthoudende autoriteit, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan die toezichthoudende autoriteit voor de uitoefening van diens aanvullend groepstoezicht, en waarbij deze autoriteit zelf of via door haar gemachtigde revisoren of deskundigen de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Kredietinstellingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groepstoezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere

informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre Etat et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire, financière et des Assurances, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et au contrôle sur base consolidée exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenus de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Les établissements de crédit de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumis à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment

toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre Etat et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire, financière et des Assurances, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et au contrôle sur base consolidée exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenus de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Les établissements de crédit de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumis à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment

de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullende groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

Artikel 55

De erkende commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de kredietinstellingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 20, § 3, eerste lid, en met toepassing van artikel 20bis, §§ 2, 3 en 4, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° bevestigen zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de

de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullende groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

Artikel 55

De erkende commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de kredietinstellingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 20, § 3, eerste lid, en met toepassing van artikel 20bis, §§ 2, 3 en 4, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° brengen zij verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de kredietinstellingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de

préciser quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

Article 55

Les commissaires agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire, financière et des assurances. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de crédit conformément à l'article 20, § 3, alinéa 1^{er}, et par application de l'article 20bis, §§ 2, 3 et 4, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° ils confirment à la Commission bancaire, financière et des Assurances que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de crédit à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états

préciser quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

Article 55

Les commissaires agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire, financière et des assurances. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de crédit conformément à l'article 20, § 3, alinéa 1^{er}, et par application de l'article 20bis, §§ 2, 3 et 4, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° ils font rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances sur:

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les établissements de crédit à la Commission bancaire, financière et des assurances à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous

geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de kredietinstellingen aan het einde van het boekjaar aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de kredietinstelling gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de kredietinstelling of een revisorale opdracht bij een met de kredietinstelling verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, zodra zij kennis krijgen van:

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de kredietinstelling gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de kredietinstelling of een revisorale opdracht bij een met de kredietinstelling verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, zodra zij kennis krijgen van:

périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des Assurances, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la Commission bancaire, financière et des Assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la Commission bancaire, financière et des assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les établissements de crédit à la Commission bancaire, financière et des assurances à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la Commission bancaire, financière et des assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la Commission bancaire, financière et des Assurances, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de crédit, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de crédit ou d'une mission révisoriale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de crédit, ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dès qu'ils constatent:

3° ils font à la Commission bancaire, financière et des Assurances, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de crédit, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de crédit ou d'une mission révisoriale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de crédit, ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dès qu'ils constatent:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het wetboek van vennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

5° brengen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de maatregelen die de kredietinstelling heeft getroffen ter vrijwaring van de te goeden van de cliënten in toepassing van de artikelen 77bis en 77ter van de wet van 6 april 1995 en van de op grond van deze bepalingen door de Koning genomen uitvoeringsmaatregelen.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen en de erkende revisoren-vennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Artikel 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank-, Finan-

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het wetboek van vennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

5° brengen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de maatregelen die de kredietinstelling heeft getroffen ter vrijwaring van de te goeden van de cliënten in toepassing van de artikelen 77bis en 77ter van de wet van 6 april 1995 en van de op grond van deze bepalingen door de Koning genomen uitvoeringsmaatregelen.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen en de erkende revisoren-vennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Artikel 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank-, Finan-

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des du Code des sociétés, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

5° ils font rapport au moins tous les ans à la Commission bancaire, financière et des assurances sur l'adéquation des dispositions prises par les établissements de crédit pour préserver les avoirs des clients en application des articles 77bis et 77ter de la loi du 6 avril 1995 et des mesures d'exécution prises par le Roi en vertu desdites dispositions.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire, financière et des assurances conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire, financière et des assurances, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Article 74

§ 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plu-

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des du Code des sociétés, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

5° ils font rapport au moins tous les ans à la Commission bancaire, financière et des assurances sur l'adéquation des dispositions prises par les établissements de crédit pour préserver les avoirs des clients en application des articles 77bis et 77ter de la loi du 6 avril 1995 et des mesures d'exécution prises par le Roi en vertu desdites dispositions.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire, financière et des assurances conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire, financière et des assurances, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Article 74

§ 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plu-

cie- en Assurantiewezen erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren, en delen zij hun bevindingen mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° bevestigen zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen. Zij kunnen door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale

cie- en Assurantiewezen erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren, en delen zij hun bevindingen mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

2° brengen zij verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de in artikel 65 bedoelde bijkantoren aan het einde van het eerste halfjaar aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste

sieurs sociétés de réviseurs agréées par la Commission bancaire, financière et des assurances.

Les articles 53 et 54, alinéas 1^{er} à 4 sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire, financière et des assurances.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs désignées conformément au § 1^{er} collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire, financière et des assurances. A cette fin,

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72, et ils communiquent leurs conclusions à la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° ils confirment à la Commission bancaire, financière et des Assurances que les états périodiques qui lui sont transmis par les succursales à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des Assurances, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la Commission bancaire, financière et des Assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés. Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire, financière et des Assurances, à la demande de la Banque Nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer, de même, les informations

eurs sociétés de réviseurs agréées par la Commission bancaire, financière et des assurances.

Les articles 53 et 54, alinéas 1^{er} à 4 sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire, financière et des assurances.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs désignées conformément au § 1^{er} collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire, financière et des assurances, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire, financière et des assurances. A cette fin,

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72, et ils communiquent leurs conclusions à la Commission bancaire, financière et des Assurances;

2° ils font rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances sur:

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les succursales visées à l'article 65 à la Commission bancaire, financière et des assurances à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la Commission bancaire, financi-

Bank, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikelen 69 en 71;

boekjaar; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de in artikel 65 bedoelde bijkantoren aan het einde van het boekjaar aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van de artikelen 69 en 71;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van zijn administratieve en boekhoudkundige organisatie of van zijn interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van zijn administratieve en boekhoudkundige organisatie of van zijn interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils font à la Commission bancaire, financière et des assurances des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétence de la Commission à l'égard de celles-ci;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

ère et des assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les succursales visées à l'article 65 à la Commission bancaire, financière et des assurances à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la Commission bancaire, financière et des assurances. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la Commission bancaire, financière et des assurances peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire, financière et des assurances, à la demande de la Banque Nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils font à la Commission bancaire, financière et des assurances des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétence de la Commission à l'égard de celles-ci;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen behoren;

5° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht als geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen toezichtsbevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 72, 3°, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen behoren;

5° brengen zij bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht als geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen toezichtsbevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 72, 3°, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire, financière et des assurances;

5° ils font rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire, financière et des assurances conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 74 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire, financière et des assurances.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs ou sociétés de réviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire, financière et des assurances, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1^{er}, et 73, § 1^{er}.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3°.

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire, financière et des assurances;

5° ils font rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire, financière et des assurances conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 74 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire, financière et des assurances.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs ou sociétés de réviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire, financière et des assurances, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1^{er}, et 73, § 1^{er}.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3°.

BASISTEKST

Wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen

Artikel 49

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een beleggingsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een andere beleggingsonderneming, van een kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van een moederonderneming van een andere beleggingsonderneming, van een kredietinstelling, van een verzekeringsonderneming of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersoon als een andere beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA vooraleer een beslissing te nemen de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze lidstaten voor de beleggingsonderneming(en), kredietinstelling(en), verzekeringsonderneming(en) en beheervennootschap(pen) van instellingen voor collectieve belegging waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de in het eerste lid bedoelde toezichthoudende autoriteiten voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 59 en 60, wanneer deze aandeelhouder een in het eerste lid bedoelde onderneming is en de bij de leiding van de beleggingsonderneming betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

BEPALINGEN GEWIJZIGD BIJ HET WETSONTWERP

Wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen

Artikel 49

Wanneer de vergunningsaanvraag uitgaat van een beleggingsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een andere beleggingsonderneming, van een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere beleggingsonderneming, van een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten die in deze andere lidstaten bevoegd zijn voor het toezicht op de beleggingsondernemingen, kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen of beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de in het eerste lid bedoelde toezichthoudende autoriteiten voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding overeenkomstig de artikelen 59 en 60, wanneer deze aandeelhouder een in het eerste lid bedoelde onderneming is en de bij de leiding van de beleggingsonderneming betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

TEXTE DE BASE

Loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement

Article 49

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'investissement qui est soit la filiale d'une autre entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre entreprise d'investissement, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'assurances ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres États membres qui contrôlent la ou les entreprises d'investissement, le ou les établissements de crédit, la ou les entreprises d'assurances et la ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 18' aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 59 et 60, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1er, et que la personne participant à la direction de l'entreprise d'investissement prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

DISPOSITIONS MODIFIÉES PAR LE PROJET DE LOI

Loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement

Article 49

Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'investissement qui est soit la filiale d'une autre entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre entreprise d'investissement, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise de réassurance ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres États membres qui contrôlent les entreprises d'investissement, les établissements de crédit, les entreprises d'assurances, les entreprises de réassurance ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 18' aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 59 et 60, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1er, et que la personne participant à la direction de l'entreprise d'investissement prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Artikel 67

§ 1. Onverminderd artikel 12 en de nationale bepalingen in uitvoering van de Richtlijn 2004/109/EG van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten moet iedere natuurlijke of rechtspersoon, die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een beleggingsonderneming te verwerven, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen daarvan in kennis stellen onder vermelding van de resulterende deelneming. Tot kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen is eveneens gehouden iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van zijn stemrechten of aandelen 10%, 20%, 33% of 50% bereikt of overschrijdt, of dat de beleggingsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een beleggingsonderneming, kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beheer-vennootschap van instellingen voor collectieve belegging, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een beleggingsonderneming, kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging controleert, en indien de beleggingsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochteronderneming van deze onderneming of instelling wordt of onder de controle komt van deze onderneming of instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, raadpleegt de CBFA de in artikel 49 bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

Artikel 67

§ 1. Onverminderd artikel 12 en de nationale bepalingen in uitvoering van de Richtlijn 2004/109/EG van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten moet iedere natuurlijke of rechtspersoon, die het voornemen heeft om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming in een beleggingsonderneming te verwerven, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen daarvan in kennis stellen onder vermelding van de resulterende deelneming. Tot kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen is eveneens gehouden iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die het voornemen heeft de omvang van zijn deelneming zodanig te vergroten dat het percentage van zijn stemrechten of aandelen 10%, 20%, 33% of 50% bereikt of overschrijdt, of dat de beleggingsonderneming zijn dochteronderneming wordt.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen één maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een beleggingsonderneming naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning of toelating is verleend, of indien de verwerver de moederonderneming van een dergelijke entiteit is, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die een dergelijke entiteit controleert, en indien de beleggingsonderneming waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor onder de controle van deze verwerver zou komen, raadpleegt de CBFA de in artikel 49 bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

Article 67

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 12 et des dispositions nationales en exécution de la Directive 2004/109/CE du 15 décembre 2004 concernant les obligations de transparence, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'investissement est tenue de notifier préalablement le montant de la participation résultante à la Commission bancaire, financière et des assurances. Toute personne physique ou morale est également tenue de notifier à la Commission bancaire, financière et des assurances son intention d'augmenter sa participation de telle sorte que le pourcentage des droits de vote ou du capital qu'elle détient atteigne ou dépasse respectivement les seuils de 10%, 20%, 33% ou 50%, ou de telle sorte que l'entreprise d'investissement devienne sa filiale.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans une entreprise d'investissement de droit belge, doit informer la Commission bancaire, financière et des assurances conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est une entreprise d'investissement, un établissement de crédit, une entreprise d'assurances ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'une telle entreprise d'investissement, d'un tel établissement de crédit, d'une telle entreprise d'assurances ou d'une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entreprise d'investissement, un tel établissement de crédit, une telle entreprise d'assurances ou une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'investissement dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cette entreprise, de cet établissement ou de cette société, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 49.

Article 67

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 12 et des dispositions nationales en exécution de la Directive 2004/109/CE du 15 décembre 2004 concernant les obligations de transparence, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'investissement est tenue de notifier préalablement le montant de la participation résultante à la Commission bancaire, financière et des assurances. Toute personne physique ou morale est également tenue de notifier à la Commission bancaire, financière et des assurances son intention d'augmenter sa participation de telle sorte que le pourcentage des droits de vote ou du capital qu'elle détient atteigne ou dépasse respectivement les seuils de 10%, 20%, 33% ou 50%, ou de telle sorte que l'entreprise d'investissement devienne sa filiale.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans une entreprise d'investissement de droit belge, doit informer la Commission bancaire, financière et des assurances conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est une entreprise d'investissement, un établissement de crédit, une entreprise d'assurances, une entreprise de réassurance ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre État membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'une telle entité, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entité, et si, à la suite de l'acquisition, l'entreprise d'investissement dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation passerait sous le contrôle de cet acquéreur, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 49.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid, voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die een gekwalificeerde deelneming in een beleggingsonderneming bezit en die voornemens is zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van zijn stemrechten of aandelen onder de 10%, 20%, 33% of 50% zou dalen of waardoor de beleggingsonderneming zijn dochteronderneming niet meer zou zijn, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid, van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid, voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die een gekwalificeerde deelneming in een beleggingsonderneming bezit en die voornemens is zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van zijn stemrechten of aandelen onder de 10%, 20%, 33% of 50% zou dalen of waardoor de beleggingsonderneming zijn dochteronderneming niet meer zou zijn, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid, van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

§ 3. La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient une participation qualifiée dans une entreprise d'investissement et qui envisage de réduire sa participation qualifiée de telle sorte que le pourcentage des droits de vote ou du capital qu'elle détient tombe au-dessous des seuils de 10%, 20%, 33% ou 50%, ou de telle sorte que l'entreprise d'investissement cesse d'être sa filiale, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire, financière et des assurances de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire, financière et des assurances prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire, financière et des assurances. L'article 8, alinéas 4 et 5, de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les entreprises d'investissement communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 3. La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient une participation qualifiée dans une entreprise d'investissement et qui envisage de réduire sa participation qualifiée de telle sorte que le pourcentage des droits de vote ou du capital qu'elle détient tombe au-dessous des seuils de 10%, 20%, 33% ou 50%, ou de telle sorte que l'entreprise d'investissement cesse d'être sa filiale, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire, financière et des assurances la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire, financière et des assurances de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire, financière et des assurances prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire, financière et des assurances. L'article 8, alinéas 4 et 5, de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les entreprises d'investissement communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, dès qu'elles en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Tevens stellen beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ten minste eens per jaar in kennis van de namen van de aandeelhouders en vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de deelnemingen. zoals deze met name blijken uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen met toepassing van de nationale bepalingen in uitvoering van de Richtlijn 2004/109/EG van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen grond heeft om aan te nemen dat de personen die overeenkomstig § 1 een kennisgeving dienen te doen, een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of

Tevens stellen beleggingsondernemingen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ten minste eens per jaar in kennis van de namen van de aandeelhouders en vennoten die gekwalificeerde deelnemingen bezitten, alsmede van de omvang van de deelnemingen. zoals deze met name blijken uit de gegevens die worden vastgelegd bij de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten, of uit de informatie die is ontvangen met toepassing van de nationale bepalingen in uitvoering van de Richtlijn 2004/109/EG van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen grond heeft om aan te nemen dat de personen die overeenkomstig § 1 een kennisgeving dienen te doen, een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de beleggingsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of

Une fois par an au moins, les entreprises d'investissement transmettent également à la Commission bancaire, financière et des assurances le nom des actionnaires et des associés détenant des participations qualifiées, en indiquant le montant de ces participations qualifiées, tel qu'il résulte, par exemple, des informations communiquées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires et des associés ou en application des dispositions nationales en exécution de la Directive 2004/109/CE du 15 décembre 2004 concernant les obligations de transparence.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances a des raisons de considérer que les personnes tenues conformément au § 1^{er} de procéder à une notification sont de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission bancaire, financière et des assurances peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire, financière et des assurances peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non

Une fois par an au moins, les entreprises d'investissement transmettent également à la Commission bancaire, financière et des assurances le nom des actionnaires et des associés détenant des participations qualifiées, en indiquant le montant de ces participations qualifiées, tel qu'il résulte, par exemple, des informations communiquées à l'assemblée générale annuelle des actionnaires et des associés ou en application des dispositions nationales en exécution de la Directive 2004/109/CE du 15 décembre 2004 concernant les obligations de transparence.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire, financière et des assurances a des raisons de considérer que les personnes tenues conformément au § 1^{er} de procéder à une notification sont de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire, financière et des assurances peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission bancaire, financière et des assurances peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire, financière et des assurances peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'investissement et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non

ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank -, Financie- en Assurantiewezen en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Artikel 95bis

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming of een beleggingsonderneming;

ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank -, Financie- en Assurantiewezen en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Artikel 95bis

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:

1° «groep»: een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° «financiële dienstengroep»: een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden:

a) er is in de groep minstens één gereguleerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een beleggingsonderneming;

entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire, financière et des assurances, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Article 95bis

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

1^o «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2^o «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la Commission bancaire, financière et des assurances et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire, financière et des assurances, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Article 95bis

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par:

1^o «groupe»: un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2^o «groupe de services financiers»: un groupe qui satisfait aux conditions suivantes:

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances, **d'entreprise de réassurance** ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereglementeerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereglementeerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant;

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder de begrippen «in hoofdzaak» en «significant»;

3° «gereglementeerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een beleggingsonderneming is als gedefinieerd in artikel 44 van deze wet, hetzij een kredietinstelling als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, hetzij een verzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 91*bis*, 1° en 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereglementeerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 22 maart 1993, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 4, punt 21, van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereglementeerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereglementeerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector;

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant;

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder de begrippen «in hoofdzaak» en «significant»;

3° «gereglementeerde onderneming»: een rechtspersoon die hetzij een beleggingsonderneming is als gedefinieerd in artikel 44 van deze wet, hetzij een kredietinstelling als gedefinieerd in artikel 1, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, hetzij een verzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 91*bis*, 1° en 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, **hetzij een herverzekeringzonderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3° en 4°, van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf**, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging als gedefinieerd in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming of beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging;

4° «financiële sector»: een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereglementeerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de wet van 22 maart 1993, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 4, punt 21, van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes;

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement» et «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la présente loi, soit un établissement de crédit tel que défini à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements du crédit, soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993, une entreprise de services auxiliaires au sens de l'article 4, point 21, de la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur financier, soit encore d'une entreprise qui forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier;

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes;

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par «principalement» et «importantes»;

3° «entreprise réglementée»: une personne morale qui est soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la présente loi, soit un établissement de crédit tel que défini à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements du crédit, soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, **soit une entreprise de réassurance telle que définie à l'article 82, 3° et 4°, de la loi du ... relative à la réassurance**, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif telle que définie à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

4° «secteur financier»: un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes:

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi du 22 mars 1993, une entreprise de services auxiliaires au sens de l'article 4, point 21, de la Directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice

werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking)]; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereglementeerde onderneming die een verzekeringsonderneming is, een herverzekeringsonderneming in de zin van artikel 91bis, 3°, van de wet van 9 juli 1975, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91bis, 9°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) een gereglementeerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van deze wet, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van deze wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereglementeerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelneming»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in artikel 95 van deze wet, artikel 49 van de wet van 22 maart 1993 of hoofdstuk VIIbis van de wet van 9 juli 1975.

§ 2. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereglementeerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereglementeerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroep-verrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheer-procedures voor het geheel van de groep.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking)]; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de banksector» wordt genoemd;

b) een gereglementeerde onderneming die een **verzekerings- of herverzekeringsonderneming** is, een verzekeringsholding in de zin van artikel 91bis, 9°, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de verzekeringssector» wordt genoemd;

c) een gereglementeerde onderneming die een beleggingsonderneming is, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 46, 2°, van deze wet, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7°, van deze wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die «de beleggingsdienstensector» wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5° «gemengde financiële holding»: een moederonderneming, andere dan een gereglementeerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6° «moederonderneming», «dochteronderneming», «controle», «consortium», «deelneming»: de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in artikel 95 van deze wet, artikel 49 van de wet van 22 maart 1993, **hoofdstuk VIIbis van de wet van 9 juli 1975 of artikel 82 van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf**.

§ 2. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereglementeerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereglementeerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroep-verrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheer-procedures voor het geheel van de groep.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

(refonte)]; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances, une entreprise de réassurances au sens de l'article 91*bis*, 3°, de la loi du 9 juillet 1975, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la présente loi, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la présente loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée à l'article 95 de la présente loi, à l'article 49 de la loi du 22 mars 1993 ou au chapitre VII*bis* de la loi du 9 juillet 1975.

§ 2. Les entreprises d'investissement de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la Commission bancaire, financière et des Assurances.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

(refonte)]; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur bancaire»;

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances **ou de réassurance**, une société holding d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 9°, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des assurances»;

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2°, de la présente loi, un établissement financier au sens de l'article 46, 7°, de la présente loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé «secteur des services d'investissement»;

d) une compagnie financière mixte;

5° «compagnie financière mixte»: une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6° «entreprise mère», «filiale», «contrôle», «consortium», «participation»: les notions au sens de la définition qui en est donnée à l'article 95 de la présente loi, à l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, **au chapitre VII*bis* de la loi du 9 juillet 1975 ou à l'article 82 de la loi du ... relative à la réassurance.**

§ 2. Les entreprises d'investissement de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la Commission bancaire, financière et des Assurances.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La Commission bancaire, financière et des Assurances peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre État membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre État et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire, financière et des Assurances, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et au contrôle sur base consolidée exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenues de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La Commission bancaire, financière et des Assurances peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre État membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre État et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la Commission bancaire, financière et des Assurances ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire, financière et des Assurances, des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et au contrôle sur base consolidée exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenues de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groepstoezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullende groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

Artikel 101

De erkende commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de toezichthoudende overheid. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de beleggingsondernemingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 62, § 3, eerste lid, en met toepassing van artikel 62bis, §§ 2, 3 en 4, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de toezichthoudende autoriteit;

§ 3. Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groepstoezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullende groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.

Artikel 101

De erkende commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de toezichthoudende overheid. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de beleggingsondernemingen hebben getroffen als bedoeld in artikel 62, § 3, eerste lid, en met toepassing van artikel 62bis, §§ 2, 3 en 4, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de toezichthoudende autoriteit;

§ 3. Les entreprises d'investissement de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment préciser en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

Article 101

Les commissaires agréés collaborent au contrôle, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de l'autorité de contrôle. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les entreprises d'investissement conformément à l'article 62, § 3, alinéa 1^{er}, et par application de l'article 62bis, §§ 2, 3 et 4, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à l'autorité de contrôle;

§ 3. Les entreprises d'investissement de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment préciser en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La Commission bancaire, financière et des Assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.

Article 101

Les commissaires agréés collaborent au contrôle, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de l'autorité de contrôle. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les entreprises d'investissement conformément à l'article 62, § 3, alinéa 1^{er}, et par application de l'article 62bis, §§ 2, 3 et 4, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à l'autorité de contrôle;

2° bevestigen zij aan de toezichthoudende autoriteit dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de toezichthoudende autoriteit zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de toezichthoudende autoriteit kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de toezichthoudende autoriteit op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van

2° brengen zij verslag uit bij de toezichthoudende autoriteit over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de beleggingsondernemingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de toezichthoudende autoriteit bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de toezichthoudende autoriteit werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de toezichthoudende autoriteit kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de beleggingsondernemingen aan het einde van het boekjaar aan de toezichthoudende autoriteit bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de toezichthoudende autoriteit. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de toezichthoudende autoriteit kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de toezichthoudende autoriteit op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van

2° ils confirment à l'autorité de contrôle que les états périodiques qui lui sont transmis par les entreprises d'investissement à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de l'autorité de contrôle, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; l'autorité de contrôle peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à l'autorité de contrôle, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'invest-

2° ils font rapport à l'autorité de contrôle sur:

a) *les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les entreprises d'investissement à l'autorité de contrôle à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de l'autorité de contrôle. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; l'autorité de contrôle peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;*

b) *les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les entreprises d'investissement à l'autorité de contrôle à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de l'autorité de contrôle. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; l'autorité de contrôle peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;*

3° ils font à l'autorité de contrôle, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'invest-

de beleggingsonderneming; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de beleggingsonderneming gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de beleggingsonderneming of een revisorale opdracht bij een met de beleggingsonderneming verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beleggingsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het wetboek van vennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

d) beslissingen of feiten met betrekking tot de beleggingsonderneming die van aard zijn de bedrijfscontinuïteit ervan aan te tasten;

Met betrekking tot de gevallen bedoeld onder a) tot d) dienen zij tevens bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen melding te maken van feiten en besluiten waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitvoering van één van de in dit artikel vermelde taken bij een onderneming die nauwe banden heeft met de beleggingsonderneming waar zij bovengenoemde taak uitvoeren.

5° brengen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de regelingen die de beleggingsonderneming heeft getroffen ter vrijwaring van de tegoeden van de cliënten in toepassing van de artikelen 77, 77bis en 77ter en van de op grond daarvan door de Koning genomen uitvoeringsmaatregelen.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de beleggingsonderneming de verslagen mee die zij aan de toezichthoudende overheid richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 140. Zij bezorgen de toezichthoudende overheid een kopie

de beleggingsonderneming; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de beleggingsonderneming gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de beleggingsonderneming of een revisorale opdracht bij een met de beleggingsonderneming verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beleggingsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het wetboek van vennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

d) beslissingen of feiten met betrekking tot de beleggingsonderneming die van aard zijn de bedrijfscontinuïteit ervan aan te tasten;

Met betrekking tot de gevallen bedoeld onder a) tot d) dienen zij tevens bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen melding te maken van feiten en besluiten waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitvoering van één van de in dit artikel vermelde taken bij een onderneming die nauwe banden heeft met de beleggingsonderneming waar zij bovengenoemde taak uitvoeren.

5° brengen zij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de regelingen die de beleggingsonderneming heeft getroffen ter vrijwaring van de tegoeden van de cliënten in toepassing van de artikelen 77, 77bis en 77ter en van de op grond daarvan door de Koning genomen uitvoeringsmaatregelen.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de beleggingsonderneming de verslagen mee die zij aan de toezichthoudende overheid richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 140. Zij bezorgen de toezichthoudende overheid een kopie

tissement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'entreprise en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'entreprise d'investissement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'entreprise d'investissement, ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'investissement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes annuels.

d) des décisions ou des faits relatifs à l'entreprise d'investissement qui sont de nature à compromettre sa continuité;

En ce qui concerne les cas visés aux a) à d), ils sont aussi tenus de signaler à la Commission bancaire, financière et des assurances tout fait ou toute décision dont ils auraient eu connaissance en accomplissant l'une des missions visées au présent article dans toute entreprise ayant un lien étroit avec l'entreprise d'investissement dans laquelle ils s'acquittent de la même mission.

5° ils font rapport au moins tous les ans à la Commission bancaire, financière et des assurances sur l'adéquation des dispositions prises par les entreprises d'investissement pour préserver les avoirs des clients en application des articles 77, 77bis et 77ter et des mesures d'exécution prises par le Roi en vertu dudit article.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle, prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'investissement les rapports qu'ils adressent à l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 140. Ils transmettent à l'autorité de contrôle copie des communications qu'ils adressent à

tissement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'entreprise en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'entreprise d'investissement ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à l'entreprise d'investissement, ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire, financière et des assurances dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'investissement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes annuels.

d) des décisions ou des faits relatifs à l'entreprise d'investissement qui sont de nature à compromettre sa continuité;

En ce qui concerne les cas visés aux a) à d), ils sont aussi tenus de signaler à la Commission bancaire, financière et des assurances tout fait ou toute décision dont ils auraient eu connaissance en accomplissant l'une des missions visées au présent article dans toute entreprise ayant un lien étroit avec l'entreprise d'investissement dans laquelle ils s'acquittent de la même mission.

5° ils font rapport au moins tous les ans à la Commission bancaire, financière et des assurances sur l'adéquation des dispositions prises par les entreprises d'investissement pour préserver les avoirs des clients en application des articles 77, 77bis et 77ter et des mesures d'exécution prises par le Roi en vertu dudit article.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle, prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'investissement les rapports qu'ils adressent à l'autorité de contrôle conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 140. Ils transmettent à l'autorité de contrôle copie des communications qu'ils adressent à

van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat het uitoefent.

De erkende commissarissen en de erkende revisoren-vennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beleggingsonderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de toezichthoudende overheid, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze beleggingsondernemingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat het uitoefent.

De erkende commissarissen en de erkende revisoren-vennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beleggingsonderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de toezichthoudende overheid, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze beleggingsondernemingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise d'investissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par l'autorité de contrôle à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne de confirmer que les informations que les entreprises d'investissement sont tenues de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise d'investissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par l'autorité de contrôle à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne de confirmer que les informations que les entreprises d'investissement sont tenues de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

BASISTEKST

Wet van 2 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België

Artikel 35

Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen, zijn de leden van de organen van de Bank en haar personeelsleden aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen ze:

1° aan geen enkele persoon of autoriteit die daartoe niet is gerechtigd de vertrouwelijke gegevens bekendmaken die aan de Bank moeten worden medegedeeld ingevolge wets- of regelgevende bepalingen, of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen;

2° aan geen enkele persoon of autoriteit, de vertrouwelijke gegevens bekendmaken die aan de Bank zijn medegedeeld door het Europees Monetair Instituut, door de ECB, door andere centrale banken of monetaire instituten, door andere openbare instellingen belast met het toezicht op de betalingssystemen alsook door de Belgische of buitenlandse overheden die bevoegd zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen, de investeringsmaatschappijen, de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, de verzekeringsmaatschappijen en de financiële markten.

De leden van de organen van de Bank en haar personeelsleden worden vrijgesteld van de verplichting waarvan sprake in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering indien de inlichtingen die de Bank ontvangt afkomstig zijn van overheden of instellingen die zelf aan die verplichting niet zijn onderworpen of ervan zijn vrijgesteld.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens:

1° aan het Europees Monetair Instituut, aan de ECB, aan andere centrale banken of monetaire instituten indien deze mededeling voor hen noodzakelijk is voor hun opdracht van monetaire overheid, erin begrepen het toezicht op de betalingssystemen;

2° aan de overheden bevoegd voor het toezicht op de kredietinstellingen, de investeringsmaatschappijen, de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten en de verzekeringsmaatschappijen indien deze inlichtingen voor hen noodzakelijk zijn binnen het kader van hun controleopdracht;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Wet van 2 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België

Artikel 35

Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen, zijn de leden van de organen van de Bank en haar personeelsleden aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen ze:

1° aan geen enkele persoon of autoriteit die daartoe niet is gerechtigd de vertrouwelijke gegevens bekendmaken die aan de Bank moeten worden medegedeeld ingevolge wets- of regelgevende bepalingen, of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen;

2° aan geen enkele persoon of autoriteit, de vertrouwelijke gegevens bekendmaken die aan de Bank zijn medegedeeld door het Europees Monetair Instituut, door de ECB, door andere centrale banken of monetaire instituten, door andere openbare instellingen belast met het toezicht op de betalingssystemen alsook door de Belgische of buitenlandse overheden die bevoegd zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen, de investeringsmaatschappijen, de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, de verzekeringsmaatschappijen en de financiële markten.

De leden van de organen van de Bank en haar personeelsleden worden vrijgesteld van de verplichting waarvan sprake in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering indien de inlichtingen die de Bank ontvangt afkomstig zijn van overheden of instellingen die zelf aan die verplichting niet zijn onderworpen of ervan zijn vrijgesteld.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens:

1° aan het Europees Monetair Instituut, aan de ECB, aan andere centrale banken of monetaire instituten indien deze mededeling voor hen noodzakelijk is voor hun opdracht van monetaire overheid, erin begrepen het toezicht op de betalingssystemen;

2° aan de overheden bevoegd voor het toezicht op de kredietinstellingen, de investeringsmaatschappijen, de instellingen voor collectieve beleggingen in effecten, **de verzekeringsmaatschappijen en de herverzekeringsmaatschappijen** indien deze inlichtingen voor hen noodzakelijk zijn binnen het kader van hun controleopdracht;

TEXTE DE BASE

Loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique

Article 35

Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes de la Banque et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer:

1° à quelque personne ou autorité que ce soit non qualifiée pour en prendre connaissance, les informations confidentielles qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ni les informations similaires recues d'autorités étrangères;

2° à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles qui sont communiquées à la Banque par l'Institut monétaire européen, la BCE, d'autres banques centrales ou institutions monétaires, d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement, ainsi que par des autorités belges ou étrangères compétentes pour la supervision des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières, des entreprises d'assurances et des marchés financiers.

Les membres des organes de la Banque et les membres de son personnel sont exonérés de l'obligation prévue à l'article 29 du Code d'instruction criminelle si les informations recues par la Banque proviennent d'autorités ou d'institutions qui sont elles-mêmes non soumises à ou exonérées de cette obligation.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à la communication de telles informations:

1° à l'Institut monétaire européen, à la BCE, à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire pour leur mission d'autorité monétaire, en ce compris la surveillance des systèmes de paiement;

2° aux autorités compétentes pour la supervision des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières et des entreprises d'assurances lorsque ces informations leur sont nécessaires dans le cadre de leur mission de contrôle;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU
PROJET DE LOI

Loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique

Article 35

Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes de la Banque et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer:

1° à quelque personne ou autorité que ce soit non qualifiée pour en prendre connaissance, les informations confidentielles qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ni les informations similaires recues d'autorités étrangères;

2° à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles qui sont communiquées à la Banque par l'Institut monétaire européen, la BCE, d'autres banques centrales ou institutions monétaires, d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiement, ainsi que par des autorités belges ou étrangères compétentes pour la supervision des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières, des entreprises d'assurances et des marchés financiers.

Les membres des organes de la Banque et les membres de son personnel sont exonérés de l'obligation prévue à l'article 29 du Code d'instruction criminelle si les informations recues par la Banque proviennent d'autorités ou d'institutions qui sont elles-mêmes non soumises à ou exonérées de cette obligation.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à la communication de telles informations:

1° à l'Institut monétaire européen, à la BCE, à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire pour leur mission d'autorité monétaire, en ce compris la surveillance des systèmes de paiement;

2° aux autorités compétentes pour la supervision des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des organismes de placement collectif en valeurs mobilières, **des entreprises d'assurances et des entreprises de réassurance** lorsque ces informations leur sont nécessaires dans le cadre de leur mission de contrôle;

3° aan de overheden bevoegd voor het toezicht op de financiële markten indien deze inlichtingen voor hen noodzakelijk zijn om te oordelen over op te leggen sancties ten overstaan van de op de betrokken markt opererende agenten;

4° aan andere openbare overheden belast met het toezicht op de betalingssystemen, voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

De inbreuken op deze bepaling worden bestraft met de straffen waarin artikel 458 van het Strafwetboek voorziet.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit artikel.

Het eerste en het tweede lid verhinderen geenszins de naleving, door de leden van de organen van de Bank en door de leden van haar personeel, van meer restrictieve bepalingen met betrekking tot het beroepsgeheim, wanneer de Bank, overeenkomstig artikel 12, belast wordt met het verzamelen van statistische informatie.

3° aan de overheden bevoegd voor het toezicht op de financiële markten indien deze inlichtingen voor hen noodzakelijk zijn om te oordelen over op te leggen sancties ten overstaan van de op de betrokken markt opererende agenten;

4° aan andere openbare overheden belast met het toezicht op de betalingssystemen, voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

De inbreuken op deze bepaling worden bestraft met de straffen waarin artikel 458 van het Strafwetboek voorziet.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit artikel.

Het eerste en het tweede lid verhinderen geenszins de naleving, door de leden van de organen van de Bank en door de leden van haar personeel, van meer restrictieve bepalingen met betrekking tot het beroepsgeheim, wanneer de Bank, overeenkomstig artikel 12, belast wordt met het verzamelen van statistische informatie.

3° aux autorités compétentes pour la supervision de marchés financiers lorsque ces informations leur sont nécessaires pour juger de l'application de sanctions aux intervenants du marché concerné;

4° à d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiements, pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne font pas obstacle au respect par les membres des organes de la Banque et par les membres de son personnel de dispositions plus restrictives en matière de secret professionnel lorsque la Banque est chargée, conformément à l'article 12, de la collecte d'informations statistiques.

3° aux autorités compétentes pour la supervision de marchés financiers lorsque ces informations leur sont nécessaires pour juger de l'application de sanctions aux intervenants du marché concerné;

4° à d'autres autorités publiques chargées de la surveillance des systèmes de paiements, pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne font pas obstacle au respect par les membres des organes de la Banque et par les membres de son personnel de dispositions plus restrictives en matière de secret professionnel lorsque la Banque est chargée, conformément à l'article 12, de la collecte d'informations statistiques.

BASISTEKST

Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Artikel 45

§ 1. De CBFA heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn:

1° het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de beleggingsadviseurs en de wisselkantoren te verzekeren;

2° het toezicht op de instellingen voor collectieve belegging te verzekeren;

3° toe te zien op de naleving van de regels die de bescherming van de belangen van de belegger beogen bij verrichtingen in financiële instrumenten en toe te zien op de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten voor financiële instrumenten;

4° bij te dragen tot de naleving van de regels bedoeld om de spaarders en de beleggers te beschermen tegen het onwettelijke aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten.

5° het toezicht op de ondernemingen onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen te verzekeren;

6° het toezicht op de ondernemingen en de instellingen, alsook op de verrichtingen bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen te verzekeren;

7° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst te verzekeren;

8° het toezicht op de ondernemingen en de verrichtingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet te verzekeren;

9° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen te verzekeren;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Artikel 45

§ 1. De CBFA heeft als opdracht, overeenkomstig deze wet en de bijzondere wetten die op haar van toepassing zijn:

1° het toezicht op de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen, de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, de beleggingsadviseurs en de wisselkantoren te verzekeren;

2° het toezicht op de instellingen voor collectieve belegging te verzekeren;

3° toe te zien op de naleving van de regels die de bescherming van de belangen van de belegger beogen bij verrichtingen in financiële instrumenten en toe te zien op de goede werking, de integriteit en de transparantie van de markten voor financiële instrumenten;

4° bij te dragen tot de naleving van de regels bedoeld om de spaarders en de beleggers te beschermen tegen het onwettelijke aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten.

5° het toezicht op de ondernemingen onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen te verzekeren;

6° het toezicht op de ondernemingen en de instellingen, alsook op de verrichtingen bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen **en in de wet van ... op het herverzekersbedrijf** te verzekeren;

7° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst te verzekeren;

8° het toezicht op de ondernemingen en de verrichtingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet te verzekeren;

9° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen te verzekeren;

TEXTE DE BASE

Loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Article 45

§ 1^{er}. La CBFA a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables:

1° d'assurer le contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, des conseillers en placement, et des bureaux de change;

2° d'assurer le contrôle des organismes de placement collectif;

3° de veiller au respect des règles visant la protection des intérêts de l'investisseur lors des transactions effectuées sur des instruments financiers et de veiller au bon fonctionnement, à l'intégrité et à la transparence des marchés d'instruments financiers;

4° de contribuer au respect des règles visant à protéger les épargnants et investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers.

5° d'assurer le contrôle des entreprises soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des entreprises de capitalisation;

6° d'assurer le contrôle des entreprises et institutions, ainsi que des opérations visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

7° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

8° d'assurer le contrôle des entreprises et des opérations visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

9° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI

Loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Article 45

§ 1^{er}. La CBFA a pour mission, conformément à la présente loi et aux lois particulières qui lui sont applicables:

1° d'assurer le contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'investissement, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, des conseillers en placement, et des bureaux de change;

2° d'assurer le contrôle des organismes de placement collectif;

3° de veiller au respect des règles visant la protection des intérêts de l'investisseur lors des transactions effectuées sur des instruments financiers et de veiller au bon fonctionnement, à l'intégrité et à la transparence des marchés d'instruments financiers;

4° de contribuer au respect des règles visant à protéger les épargnants et investisseurs contre l'offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers.

5° d'assurer le contrôle des entreprises soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des entreprises de capitalisation;

6° d'assurer le contrôle des entreprises et institutions, ainsi que des opérations visées par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances **et par la loi du ... relative à la réassurance;**

7° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

8° d'assurer le contrôle des entreprises et des opérations visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

9° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances;

10° het toezicht op de maatschappijen voor onderlinge borgstelling met toepassing van artikel 57 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap te verzekeren;

11° het toezicht op de naleving van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 4 van de programmawet (I) van 24 december 2002 betreffende de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen te verzekeren;

12° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, te verzekeren.

13° het toezicht op de naleving van de bepalingen van Titels I tot V de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

§ 2. Teneinde de structuren inzake het toezicht op de financiële sector te rationaliseren en de efficiëntie ervan te verhogen, kan de Koning - onverminderd de bevoegdheden toegewezen aan de voor Economie bevoegde Minister - door middel van een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, alle nodige maatregelen nemen teneinde:

1° het takenpakket van de CBF uit te breiden door daarin de in artikel 81 bedoelde taken geheel of ten dele op te nemen;

2° de overdracht aan de CBF te regelen van de CDV-personeelsleden die belast zijn met de naar de CBF overgehevelde taken, zonder op enigerlei wijze afbreuk te doen aan de voor die personen inzake werkzekerheid, bezoldiging en pensioen geldende rechten;

3° te voorzien in de overdracht, aan de CBF, van de aan de CDV behorende goederen, alsmede van de voor de CDV geldende rechten en verplichtingen die toegevoegd zijn aan of verband houden met de naar de CBF overgehevelde taken;

4° de naam van de CBF te wijzigen en de structuur en de samenstelling van de organen ervan, op grond van de haar aldus overgedragen taken aan te passen.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten kunnen de vigerende wetsbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. Ze verliezen alle uitwerking zo ze uiterlijk twaalf maanden na de datum van de inwerkingtreding ervan, niet bij wet worden bekrachtigd. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht

10° het toezicht op de maatschappijen voor onderlinge borgstelling met toepassing van artikel 57 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap te verzekeren;

11° het toezicht op de naleving van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 4 van de programmawet (I) van 24 december 2002 betreffende de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen te verzekeren;

12° het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, te verzekeren.

13° het toezicht op de naleving van de bepalingen van Titels I tot V de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.

§ 2. Teneinde de structuren inzake het toezicht op de financiële sector te rationaliseren en de efficiëntie ervan te verhogen, kan de Koning - onverminderd de bevoegdheden toegewezen aan de voor Economie bevoegde Minister - door middel van een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, alle nodige maatregelen nemen teneinde:

1° het takenpakket van de CBF uit te breiden door daarin de in artikel 81 bedoelde taken geheel of ten dele op te nemen;

2° de overdracht aan de CBF te regelen van de CDV-personeelsleden die belast zijn met de naar de CBF overgehevelde taken, zonder op enigerlei wijze afbreuk te doen aan de voor die personen inzake werkzekerheid, bezoldiging en pensioen geldende rechten;

3° te voorzien in de overdracht, aan de CBF, van de aan de CDV behorende goederen, alsmede van de voor de CDV geldende rechten en verplichtingen die toegevoegd zijn aan of verband houden met de naar de CBF overgehevelde taken;

4° de naam van de CBF te wijzigen en de structuur en de samenstelling van de organen ervan, op grond van de haar aldus overgedragen taken aan te passen.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten kunnen de vigerende wetsbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. Ze verliezen alle uitwerking zo ze uiterlijk twaalf maanden na de datum van de inwerkingtreding ervan, niet bij wet worden bekrachtigd. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht

10° d'assurer le contrôle des sociétés de cautionnement mutuel en application de l'article 57 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante;

11° d'assurer le contrôle du respect du titre II, chapitre 1^{er}, section 4 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, relatif à la pension complémentaire pour indépendants;

12° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

13° d'assurer le contrôle du respect des dispositions des Titres I à V de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

§ 2. Afin de rationaliser les structures de surveillance du secteur financier et d'en optimiser l'efficacité et sans préjudice des compétences dévolues au Ministre ayant l'Economie dans ses attributions, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue:

1° d'élargir les missions de la CBF en y intégrant tout ou partie des missions visées à l'article 81;

2° de régler le transfert à la CBF des membres du personnel de l'OCA qui sont affectés aux missions transférées à la CBF, sans préjudice des droits de ces personnes en ce qui concerne la sécurité d'emploi, la rémunération et la pension;

3° d'opérer le transfert à la CBF des biens, droits et obligations de l'OCA qui sont affectés ou se rapportent aux missions transférées à la CBF;

4° de changer la dénomination de la CBF et d'adapter la structure et la composition de ses organes en fonction des missions qui lui sont ainsi transférées.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur. Ils cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés. Les

10° d'assurer le contrôle des sociétés de cautionnement mutuel en application de l'article 57 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante;

11° d'assurer le contrôle du respect du titre II, chapitre 1^{er}, section 4 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, relatif à la pension complémentaire pour indépendants;

12° d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

13° d'assurer le contrôle du respect des dispositions des Titres I à V de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle.

§ 2. Afin de rationaliser les structures de surveillance du secteur financier et d'en optimiser l'efficacité et sans préjudice des compétences dévolues au Ministre ayant l'Economie dans ses attributions, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue:

1° d'élargir les missions de la CBF en y intégrant tout ou partie des missions visées à l'article 81;

2° de régler le transfert à la CBF des membres du personnel de l'OCA qui sont affectés aux missions transférées à la CBF, sans préjudice des droits de ces personnes en ce qui concerne la sécurité d'emploi, la rémunération et la pension;

3° d'opérer le transfert à la CBF des biens, droits et obligations de l'OCA qui sont affectés ou se rapportent aux missions transférées à la CBF;

4° de changer la dénomination de la CBF et d'adapter la structure et la composition de ses organes en fonction des missions qui lui sont ainsi transférées.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur. Ils cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés. Les

tot de datum van inwerkingtreding van de besluiten. De door deze paragraaf aan de Koning verleende bevoegdheden verstrijken op 30 juni 2003.

§ 3. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder «ondernemingen» alle ondernemingen, instellingen en personen verstaan die onder het toezicht van de CBFA staan.

tot de datum van inwerkingtreding van de besluiten. De door deze paragraaf aan de Koning verleende bevoegdheden verstrijken op 30 juni 2003.

§ 3. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder «ondernemingen» alle ondernemingen, instellingen en personen verstaan die onder het toezicht van de CBFA staan.

pouvoirs accordés au Roi par le présent paragraphe expirent le 30 juin 2003.

§ 3. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «entreprises» toutes les entreprises, institutions et personnes qui sont soumises au contrôle de la CBFA.

pouvoirs accordés au Roi par le présent paragraphe expirent le 30 juin 2003.

§ 3. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «entreprises» toutes les entreprises, institutions et personnes qui sont soumises au contrôle de la CBFA.

BASISTEKST**Wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles**

Artikel 88

§ 1. De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht door de CBFA, op hun eigen uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de maatregelen van interne controle die de instelling voor collectieve belegging heeft getroffen als bedoeld in artikel 40, § 3, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA, dat de jaarverslagen en de halfjaarlijkse verslagen, alsook de driemaandelijkse financiële staten, die haar door de instelling voor collectieve belegging worden bezorgd krachtens artikel 76, § 1, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan deze periodieke verslagen en financiële staten worden opgesteld, en inzake juistheid, d.i. correct de gegevens weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan deze periodieke verslagen en financiële staten worden opgesteld; zij bevestigen tevens dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat voornoemde verslagen en staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening voor de periodieke verslagen en financiële staten per einde boekjaar, of, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar voor de andere periodieke verslagen en financiële staten;

**BEPALINGEN GEWIJZIGD BIJ
HET WETSONTWERP****Wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles**

Artikel 88

§ 1. De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht door de CBFA, op hun eigen uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de maatregelen van interne controle die de instelling voor collectieve belegging heeft getroffen als bedoeld in artikel 40, § 3, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de CBFA;

2° **brengen zij verslag uit bij de CBFA over:**

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de halfjaarlijkse verslagen, alsook van de driemaandelijkse financiële staten die haar door de instelling voor collectieve belegging worden bezorgd krachtens artikel 76, § 2, waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de de halfjaarlijkse verslagen en de voormelde financiële staten per einde halfjaar en per einde boekjaar, niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de halfjaarlijkse verslagen en voormelde financiële staten per einde halfjaar en per einde boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de halfjaarlijkse verslagen en de voormelde financiële staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de halfjaarlijkse verslagen en de voormelde financiële staten worden opgesteld; zij bevestigen geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de halfjaarlijkse verslagen en de voormelde financiële staten per einde halfjaar en per einde boekjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar;

b) de resultaten van de controle van de jaarverslagen die de instelling voor collectieve belegging aan het einde van het boekjaar aan de CBFA bezorgt krachtens artikel 76, § 2, alsook van de periodieke financiële staten die haar worden verstrekt krachtens artikel 81 volgens een door de CBFA bij reglement

TEXTE DE BASE

Loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement

Article 88

§ 1^{er}. Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par l'organisme de placement collectif conformément à l'article 40, § 3, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les rapports annuels et semestriels ainsi que les états financiers trimestriels qui lui sont transmis par les organismes de placement collectif en vertu de l'article 76, § 1^{er}, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les rapports et états précités n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation prévalant à l'établissement des comptes annuels, en ce qui concerne les rapports et états financiers périodiques établis en fin d'exercice, ou par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice, en ce qui concerne les autres rapports et états financiers périodiques;

DISPOSITIONS MODIFIÉES PAR LE PROJET DE LOI

Loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement

Article 88

§ 1^{er}. Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par l'organisme de placement collectif conformément à l'article 40, § 3, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la CBFA;

2° ils font rapport à la CBFA sur:

a) les résultats de l'examen limité des rapports semestriels, ainsi que des états financiers trimestriels communiqués par les organismes de placement collectif à la CBFA en vertu de l'article 76, § 2, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les rapports semestriels et les états financiers précités arrêtés en fin de semestre et en fin d'exercice n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les rapports semestriels et les états financiers précités arrêtés en fin de semestre et en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les rapports semestriels et les états financiers précités arrêtés en fin de semestre et en fin d'exercice n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice;

b) les résultats du contrôle des rapports annuels communiqués par les organismes de placement collectif à la CBFA à la fin de l'exercice social en vertu de l'article 76, § 2, ainsi que des états financiers périodiques transmis par les organismes de placement collectif à la CBFA en vertu de l'article 81 selon une

dezelfde bevestigingen als deze bedoeld in het vorige lid worden, volgens een door de CBFA bij reglement bepaalde regelmaat, gegeven over de periodieke financiële staten die de CBFA worden verstrekt krachtens artikel 81.

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de instelling voor collectieve belegging; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de instelling voor collectieve belegging gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de instelling voor collectieve belegging of in het kader van een revisorale opdracht bij de aangestelde beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging of elke andere entiteit die, rechtstreeks of onrechtstreeks, beheertaken uitoefent voor rekening van de instelling voor collectieve belegging, bij de bewaarder, alsook bij een onderneming die, in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen, verbonden is met de beleggingsvennootschap of de aangestelde beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de instelling voor collectieve belegging financieel of op het vlak van haar administratieve, boekhoudkundige, financiële of technische organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van vennootschappen, de statuten, deze Titel en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering om de rekeningen te certificeren of tot het formuleren van een voorbehoud.

bepaalde regelmaat, waarin bevestigd wordt dat de jaarverslagen en financiële staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de CBFA. Bovendien bevestigen zij dat de jaarverslagen en financiële staten, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de jaarverslagen en financiële staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de jaarverslagen en financiële staten worden opgesteld; zij bevestigen tevens dat de jaarverslagen en financiële staten werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening;

dezelfde bevestigingen als deze bedoeld in het vorige lid worden, volgens een door de CBFA bij reglement bepaalde regelmaat, gegeven over de periodieke financiële staten die de CBFA worden verstrekt krachtens artikel 81.

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de instelling voor collectieve belegging; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de instelling voor collectieve belegging gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de instelling voor collectieve belegging of in het kader van een revisorale opdracht bij de aangestelde beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging of elke andere entiteit die, rechtstreeks of onrechtstreeks, beheertaken uitoefent voor rekening van de instelling voor collectieve belegging, bij de bewaarder, alsook bij een onderneming die, in de zin van artikel 11 van het Wetboek van vennootschappen, verbonden is met de beleggingsvennootschap of de aangestelde beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de instelling voor collectieve belegging financieel of op het vlak van haar administratieve, boekhoudkundige, financiële of technische organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van vennootschappen, de statuten, deze Titel en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering om de rekeningen te certificeren of tot het formuleren van een voorbehoud.

ils procèdent également aux confirmations visées à l'alinéa précédent, selon une périodicité fixée par la CBFA par voie de règlement, pour les états financiers périodiques qui sont transmis à la CBFA en vertu de l'article 81;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'organisme de placement collectif, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'organisme en question;

4° dans le cadre de leurs missions auprès de l'organisme de placement collectif, ou d'une mission révisoire auprès de la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée ou de toute autre entité qui exerce, directement ou indirectement, des fonctions de gestion pour compte de l'organisme de placement collectif, auprès du dépositaire, ainsi qu'auprès d'une entreprise liée, au sens de l'article 11 du Code des sociétés, avec la société d'investissement ou la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée, les commissaires font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'organisme de placement collectif sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative, comptable, financière ou technique ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent Titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner un refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves.

périodicité fixée par la CBFA par règlement, confirmant que les rapports et états précités ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les rapports annuels et les états financiers sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les rapports annuels et les états financiers ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels;

ils procèdent également aux confirmations visées à l'alinéa précédent, selon une périodicité fixée par la CBFA par voie de règlement, pour les états financiers périodiques qui sont transmis à la CBFA en vertu de l'article 81;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'organisme de placement collectif, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'organisme en question;

4° dans le cadre de leurs missions auprès de l'organisme de placement collectif, ou d'une mission révisoire auprès de la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée ou de toute autre entité qui exerce, directement ou indirectement, des fonctions de gestion pour compte de l'organisme de placement collectif, auprès du dépositaire, ainsi qu'auprès d'une entreprise liée, au sens de l'article 11 du Code des sociétés, avec la société d'investissement ou la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée, les commissaires font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'organisme de placement collectif sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative, comptable, financière ou technique ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent Titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner un refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves.

Tegen commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het 4° van deze paragraaf, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van, naargelang van het geval, de beleggingsvennootschap of de aangestelde beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging de verslagen mee die zij, overeenkomstig het eerste lid, 3°, aan de CBFA richten. Voor deze mededelingen geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 76 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

§ 2. De CBFA kan eisen dat de juistheid van de gegevens die haar worden verstrekt met toepassing van artikel 80, wordt bevestigd door de commissaris van de instelling voor collectieve belegging.

De commissarissen kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die de instellingen voor collectieve belegging aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgesteld.

Artikel 142

Wanneer de aanvraag om een vergunning uitgaat van een beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging die hetzij de dochteronderneming is van een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, van een beleggingsonderneming, van een kredietinstelling of van een verzekeringsonderneming met vergunning in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, van een beleggingsonderneming, van een kredietinstelling of van een verzekeringsonderneming met vergunning in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, beleggingsonderneming, kredietinstelling of verzekeringsonderneming met vergunning in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze andere Lidstaten voor de beheervernootschap(pen) van instellingen voor collectieve belegging, beleggingsonderneming(en), kredietinstelling(en) of verzekeringsonderneming(en) waaraan krachtens hun recht een vergunning is verleend.

Tegen commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het 4° van deze paragraaf, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van, naargelang van het geval, de beleggingsvennootschap of de aangestelde beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging de verslagen mee die zij, overeenkomstig het eerste lid, 3°, aan de CBFA richten. Voor deze mededelingen geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 76 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

§ 2. De CBFA kan eisen dat de juistheid van de gegevens die haar worden verstrekt met toepassing van artikel 80, wordt bevestigd door de commissaris van de instelling voor collectieve belegging.

De commissarissen kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die de instellingen voor collectieve belegging aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgesteld.

Artikel 142

Wanneer de vergunningsaanvraag uitgaat van een beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging die hetzij de dochteronderneming is van een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, van een beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een herverzekeringsonderneming, met vergunning of toelating in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, van een beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een herverzekeringsonderneming, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een andere beheervernootschap van instellingen voor collectieve belegging, een beleggingsonderneming, een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming of een herverzekeringsonderneming, met vergunning of toelating in een andere lidstaat, raadpleegt de CBFA, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten die in deze andere lidstaten bevoegd zijn voor het toezicht op de beheervernootschappen van instellingen voor

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° du présent paragraphe.

Les commissaires communiquent aux dirigeants, selon le cas, de la société d'investissement ou de la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 76 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

§ 2. La CBFA peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 80, soit confirmée par le commissaire de l'organisme de placement collectif.

Les commissaires peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les organismes de placement collectif sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Article 142

Lorsque l'agrément est sollicité par une société de gestion d'organismes de placement collectif qui est, soit la filiale d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurances agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit ou d'une entreprise d'assurances agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, qu'une entreprise d'investissement, qu'un établissement de crédit ou qu'une entreprise d'assurances agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent la ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, la ou les entreprises d'investissement, le ou les établissements de crédit ou la ou les entreprises d'assurance agréés selon leur droit.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° du présent paragraphe.

Les commissaires communiquent aux dirigeants, selon le cas, de la société d'investissement ou de la société de gestion d'organismes de placement collectif désignée les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 76 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

§ 2. La CBFA peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 80, soit confirmée par le commissaire de l'organisme de placement collectif.

Les commissaires peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne, de confirmer que les informations que les organismes de placement collectif sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Article 142

Lorsque l'agrément est sollicité par une société de gestion d'organismes de placement collectif qui est, soit la filiale d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'une entreprise de réassurance agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, d'une entreprise d'investissement, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'assurances ou d'une entreprise de réassurance agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif, qu'une entreprise d'investissement, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'assurances ou qu'une entreprise de réassurance agréé dans un autre Etat membre, la CBFA consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, les entreprises d'investissement, les établissements de crédit, les entreprises d'assurance ou les entreprises de réassurance agréés selon leur droit.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de in het eerste lid bedoelde toezichthoudende autoriteiten voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding bedoeld in de artikelen 150 en 151, wanneer deze aandeelhouder een in het eerste lid bedoelde onderneming is en de bij de leiding van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 159

§ 1. Onverminderd artikel 150 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon, die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 % van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de CBFA vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de CBFA is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 %, 15 %, 20 % en vervolgens per schijf van 5 %.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

§ 2. Indien de verwerver een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, een beleggingsonderneming, een verzekeringsonderneming of een kredietinstelling is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, een beleggingsonderneming of een kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een beheervennootschap van instellingen voor

collectieve belegging, beleggingsondernemingen, kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen of herverzekeringsondernemingen, waaraan zij krachtens hun recht een vergunning of toelating hebben verleend.

De CBFA raadpleegt eveneens vooraf de in het eerste lid bedoelde toezichthoudende autoriteiten voor het beoordelen van de geschiktheid van de aandeelhouders en de leiding bedoeld in de artikelen 150 en 151, wanneer deze aandeelhouder een in het eerste lid bedoelde onderneming is en de bij de leiding van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging betrokken persoon eveneens betrokken is bij de leiding van een van de in het eerste lid bedoelde ondernemingen. Deze autoriteiten delen elkaar alle informatie mee die relevant is voor het beoordelen van de geschiktheid van de in dit lid bedoelde aandeelhouders en bij de leiding betrokken personen.

Artikel 159

§ 1. Onverminderd artikel 150 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon, die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 5 % van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de CBFA vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de CBFA is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 %, 15 %, 20 % en vervolgens per schijf van 5 %.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

§ 2. Indien de verwerver een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, een beleggingsonderneming, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een kredietinstelling is waaraan in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte een vergunning of toelating is verleend, of indien de verwerver de moederonderneming van een dergelijke entiteit is, dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die een dergelijke entiteit controleert, en indien de be-

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er} aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 150 et 151, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1^{er} et que la personne participant à la direction de la société de gestion d'organismes de placement collectif prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 159

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 150 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'une société de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 % au moins du capital ou des droits de vote, doit, au préalable, informer la CBFA de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la CBFA si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 %, 15 %, 20 % et ainsi de suite par tranche de 5 %.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

§ 2. Si l'acquéreur est une société de gestion d'organismes de placement collectif, une entreprise d'investissement, une entreprise d'assurances ou un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, ou une entreprise mère d'une telle société de gestion d'organismes de placement collectif, d'une telle entreprise d'investissement, une entreprise d'assurances ou d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle société de gestion d'organismes de

De même, la CBFA consulte préalablement les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er} aux fins d'évaluer les qualités requises des actionnaires et des dirigeants conformément aux articles 150 et 151, lorsque l'actionnaire est une entreprise visée à l'alinéa 1^{er} et que la personne participant à la direction de la société de gestion d'organismes de placement collectif prend part également à la direction de l'une des entreprises visées à l'alinéa 1^{er}. Ces autorités se communiquent mutuellement toutes informations utiles pour l'évaluation des qualités requises des actionnaires et des personnes participant à la direction visés au présent alinéa.

Article 159

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 150 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'une société de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 % au moins du capital ou des droits de vote, doit, au préalable, informer la CBFA de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la CBFA si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 %, 15 %, 20 % et ainsi de suite par tranche de 5 %.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, ainsi que leurs arrêtés d'exécution, sont d'application.

§ 2. Si l'acquéreur est une société de gestion d'organismes de placement collectif, une entreprise d'investissement, une entreprise d'assurances, une entreprise de réassurance ou un établissement de crédit, agréé dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, ou l'entreprise mère d'une telle entité, ou encore une personne physique ou morale qui contrôle une telle entité, et si, à la suite de l'acquisition, la société de gestion d'organismes de placement collectif dans laquelle l'acquéreur

collectieve belegging, een beleggingsonderneming[, een verzekerings-onderneming] of een kredietinstelling controleert, en indien de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochter-onderneming wordt of onder de controle komt van deze beheervennootschap, deze beleggings-onderneming of deze kredietinstelling, deze moederonderneming of deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de CBFA de overeenkomstig artikel 142 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de bij § 1, eerste lid, voorgeschreven kennisgeving, kan de CBFA zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging bezit voor een kapitaalfractie van 5 % of meer of die ten minste 5 % van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid, bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de CBFA meedelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding betrokken zijn en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de CBFA.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de CBFA bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 en in artikel 516, § 1, 1° en 2°, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de CBFA. Artikel 516, § 3, van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis heeft, stelt de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging

heervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor onder de controle van deze verwerver zou komen, raadpleegt de CBFA de in artikel 142 bedoelde toezichthoudende autoriteiten omtrent de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van de bij § 1, eerste lid, voorgeschreven kennisgeving, kan de CBFA zich verzetten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging bezit voor een kapitaalfractie van 5 % of meer of die ten minste 5 % van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid, bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding aan de CBFA meedelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding betrokken zijn en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de CBFA.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de CBFA bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende zoals in kort geding, de in artikel 8, eerste lid, van voornoemde wet van 2 maart 1989 en in artikel 516, § 1, 1° en 2°, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de CBFA. Artikel 516, § 3, van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis heeft, stelt de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging

placement collectif, une telle entreprise d'investissement, une entreprise d'assurances ou un tel établissement de crédit, et si, à la suite de l'acquisition, la société de gestion d'organismes de placement collectif dans laquelle l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cette société, de cette entreprise ou de cet établissement, de cette entreprise mère ou de cette personne physique ou morale, la CBFA procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 142.

§ 3. La CBFA peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans une société de gestion d'organismes de placement collectif d'une quotité égale ou supérieure à 5 % du capital ou conférant 5 % au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la CBFA la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la CBFA de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la CBFA prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 mars 1989 précitée et à l'article 516, § 1^{er}, 1^o et 2^o, du Code des sociétés. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la CBFA. L'article 516, § 3, du Code des sociétés est d'application.

§ 6. La société de gestion d'organismes de placement collectif communique à la CBFA, dès qu'elle en

envisage d'acquérir une participation passerait sous le contrôle de cet acquéreur, la CBFA consulte, au sujet de l'acquéreur, les autorités de contrôle visées à l'article 142.

§ 3. La CBFA peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans une société de gestion d'organismes de placement collectif d'une quotité égale ou supérieure à 5 % du capital ou conférant 5 % au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la CBFA la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possédera après cette dernière; elle informe la CBFA de l'identité du ou des acquéreur(s) lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la CBFA prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 mars 1989 précitée et à l'article 516, § 1^{er}, 1^o et 2^o, du Code des sociétés. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la CBFA. L'article 516, § 3, du Code des sociétés est d'application.

§ 6. La société de gestion d'organismes de placement collectif communique à la CBFA, dès qu'elle en

de CBFA in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van haar aandelen die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens deelt zij de CBFA ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 % van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 % van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

§ 7. Wanneer de CBFA grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging die ten minste 5 % van het kapitaal of 5 % van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging zou kunnen belemmeren, kan de CBFA onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De CBFA kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de CBFA bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwestreer brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwestreer. Het sekwestreer handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwestreer als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen, worden van rechtswege toegevoegd aan

de CBFA in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van haar aandelen die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens deelt zij de CBFA ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 % van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 % van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten.

§ 7. Wanneer de CBFA grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging die ten minste 5 % van het kapitaal of 5 % van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging zou kunnen belemmeren, kan de CBFA onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De CBFA kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de CBFA bevelen de aandelen te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwestreer brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwestreer. Het sekwestreer handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beheer van de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwestreer als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of op andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen, worden van rechtswege toegevoegd aan

a connaissance, les acquisitions ou aliénations de ses titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, elle communique à la CBFA, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 % au moins du capital ou conférant 5 % au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

§ 7. Lorsque la CBFA a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'une société de gestion d'organismes de placement collectif atteignant 5 % au moins du capital ou 5 % des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la CBFA peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la CBFA peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la CBFA et

a connaissance, les acquisitions ou aliénations de ses titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, elle communique à la CBFA, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 % au moins du capital ou conférant 5 % au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus.

§ 7. Lorsque la CBFA a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'une société de gestion d'organismes de placement collectif atteignant 5 % au moins du capital ou 5 % des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la CBFA peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associés qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la CBFA peut ordonner le séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatives et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de la société de gestion d'organismes de placement collectif et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la CBFA et

voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de CBFA en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de CBFA, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat voor genoemde beslissingen vereist is, niet zou zijn bereikt.

3° om zich ervan te vergewissen dat het beheer van de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in het gedrang kunnen brengen.

De Koning bepaalt welke vergoeding de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan de CBFA moeten betalen om de kosten van het toezicht te dekken.

Artikel 189

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel:

1° wordt voor de definitie van de begrippen «exclusieve of gezamenlijke controle» en «consortium» verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging die is uitgevaardigd met toepassing van artikel 185, derde lid,;

2° moet onder «financiële holding» worden verstaan, een financiële instelling waarvan de dochterondernemingen uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen, beleggingsondernemingen, beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging of financiële instellingen zijn en waarvan te minste één een kredietinstelling, beleggingsonderneming of beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 49bis van de wet van 22 maart 1993, artikel 95bis van de wet van 6 april 1995 of artikel 91octies decies van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de CBFA en betaald door voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1°, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2°, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de CBFA, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat voor genoemde beslissingen vereist is, niet zou zijn bereikt.

3° om zich ervan te vergewissen dat het beheer van de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in het gedrang kunnen brengen.

De Koning bepaalt welke vergoeding de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan de CBFA moeten betalen om de kosten van het toezicht te dekken.

Artikel 189

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel:

1° wordt voor de definitie van de begrippen «exclusieve of gezamenlijke controle» en «consortium» verwezen naar de reglementering op de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging die is uitgevaardigd met toepassing van artikel 185, derde lid,;

2° moet onder «financiële holding» worden verstaan, een financiële instelling waarvan de dochterondernemingen uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen, beleggingsondernemingen, beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging of financiële instellingen zijn en waarvan te minste één een kredietinstelling, beleggingsonderneming of beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 49bis van de wet van 22 maart 1993, artikel 95bis van de wet van 6 april 1995, **artikel 91octies decies van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of artikel 98 van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf.**

est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la CBFA, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par les dites délibérations n'auraient pas été réunis.

3^o de s'assurer que la gestion de la société de gestion d'organismes de placement collectif est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Le Roi détermine la rémunération à verser à la CBFA par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif en couverture des frais de contrôle.

Article 189

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article:

1^o les notions de «contrôle exclusif ou conjoint» et de «consortium» s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif prise en application de l'article 185, alinéa 3;

2^o il faut entendre par «compagnie financière» un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédits, entreprises d'investissement, sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit, une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 49*bis* de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95*bis* de la loi du 6 avril 1995 ou de l'article 91*octies decies* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées comme séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la CBFA, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par les dites délibérations n'auraient pas été réunis.

3^o de s'assurer que la gestion de la société de gestion d'organismes de placement collectif est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Le Roi détermine la rémunération à verser à la CBFA par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif en couverture des frais de contrôle.

Article 189

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article:

1^o les notions de «contrôle exclusif ou conjoint» et de «consortium» s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comptes annuels et aux comptes consolidés des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif prise en application de l'article 185, alinéa 3;

2^o il faut entendre par «compagnie financière» un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédits, entreprises d'investissement, sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit, une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 49*bis* de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95*bis* de la loi du 6 avril 1995, **de l'article 91*octies decies* de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou de l'article 98 de la loi du ... relative à la réassurance.**

Voor hun groepstoezicht zijn groepen van ondernemingen met een kredietinstelling, beleggingsonderneming of verzekeringsonderneming onderworpen aan artikel 49 van de wet van 22 maart 1993, artikel 95 van de wet van 6 april 1995 of hoofdstuk VIIbis van voormelde wet van 9 juli 1975.

Groepen van ondernemingen met een beheersvennootschap van instelling voor collectieve belegging, maar zonder een kredietinstelling, beleggingsonderneming of verzekeringsonderneming, zijn onderworpen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Wanneer een beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de CBFA, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, op het beheer, de organisatie en de interne controle procedures als bedoeld in artikel 153, voor het geconsolideerde geheel, en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de Richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 184 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve beleggingen en haar dochterondernemingen.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging de CBFA periodiek een geconsolideerde financiële staat voor. De CBFA bepaalt, na raadpleging van de betrokken beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentieel toezicht noodzakelijk acht, kan de CBFA eisen dat de vennootschappen die geen dochteronderneming zijn, maar waarin de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De CBFA kan voorschrijven of eisen dat de betrokken beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, hun dochterondernemingen en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de CBFA, ter plaatse, bij alle geconsolideerde ondernemingen,

Voor hun groepstoezicht zijn groepen van ondernemingen met een kredietinstelling, beleggingsonderneming, verzekeringsonderneming of herverzekeringsonderneming onderworpen aan artikel 49 van de wet van 22 maart 1993, artikel 95 van de wet van 6 april 1995, hoofdstuk VIIbis van de wet van 9 juli 1975 of titel VIII van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf.

Groepen van ondernemingen met een beheersvennootschap van instelling voor collectieve belegging, maar zonder een kredietinstelling, beleggingsonderneming of **verzekerings- of herverzekeringsonderneming**, zijn onderworpen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Wanneer een beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de CBFA, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochterondernemingen vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, op het beheer, de organisatie en de interne controle procedures als bedoeld in artikel 153, voor het geconsolideerde geheel, en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de Richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 184 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve beleggingen en haar dochterondernemingen.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging de CBFA periodiek een geconsolideerde financiële staat voor. De CBFA bepaalt, na raadpleging van de betrokken beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentieel toezicht noodzakelijk acht, kan de CBFA eisen dat de vennootschappen die geen dochteronderneming zijn, maar waarin de beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De CBFA kan voorschrijven of eisen dat de betrokken beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, hun dochterondernemingen en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de CBFA, ter plaatse, bij alle geconsolideerde ondernemingen,

Les groupes d'entreprises comprenant un établissement de crédit, une entreprise d'investissement ou une entreprise d'assurances sont soumis, pour ce qui est de la surveillance du groupe, aux dispositions de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95 de la loi du 6 avril 1995 ou du chapitre VIIbis de la loi du 9 juillet 1975 précitée.

Les groupes d'entreprises comprenant une société de gestion d'organismes de placement collectif et ne comprenant pas d'établissement de crédit, d'entreprise d'investissement ou d'entreprise d'assurances, sont soumis aux dispositions du présent article.

§ 2. Lorsqu'une société de gestion d'organismes de placement collectif est une entreprise-mère, elle est soumise au contrôle de la CBFA sur la base consolidée de l'ensemble qu'elle constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne visées à l'article 153 de l'ensemble consolidé, et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article 184 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de la société de gestion d'organismes de placement collectif et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif concernées communiquent périodiquement à la CBFA une situation financière consolidée. La CBFA détermine, après consultation des associations professionnelles concernées, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la CBFA peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles la société de gestion d'organismes de placement collectif détient une participation ou avec lesquelles elle a un autre lien en capital.

La CBFA peut prescrire ou requérir que les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif concernées, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La CBFA peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des sociétés de

Les groupes d'entreprises comprenant un établissement de crédit, une entreprise d'investissement, une entreprise d'assurances ou une entreprise de réassurance sont soumis, pour ce qui est de la surveillance du groupe, aux dispositions de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95 de la loi du 6 avril 1995, du chapitre VIIbis de la loi du 9 juillet 1975 ou du titre VIII de la loi du ... relative à la réassurance.

Les groupes d'entreprises comprenant une société de gestion d'organismes de placement collectif et ne comprenant pas d'établissement de crédit, d'entreprise d'investissement ou d'entreprise d'assurances **ou de réassurance**, sont soumis aux dispositions du présent article.

§ 2. Lorsqu'une société de gestion d'organismes de placement collectif est une entreprise-mère, elle est soumise au contrôle de la CBFA sur la base consolidée de l'ensemble qu'elle constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne visées à l'article 153 de l'ensemble consolidé, et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article 184 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de la société de gestion d'organismes de placement collectif et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif concernées communiquent périodiquement à la CBFA une situation financière consolidée. La CBFA détermine, après consultation des associations professionnelles concernées, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la CBFA peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles la société de gestion d'organismes de placement collectif détient une participation ou avec lesquelles elle a un autre lien en capital.

La CBFA peut prescrire ou requérir que les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif concernées, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La CBFA peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des sociétés de

de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging, erkende revisoren of, in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De CBFA verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van die Staat daarvan in kennis heeft gesteld en voorzover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht. Indien de CBFA de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de CBFA individueel toezicht houdt op elke geconsolideerde onderneming.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht op elke geconsolideerde beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud van en de regels voor het individuele toezicht op beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging of het toezicht op gesubconsolideerde basis op een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging die de dochteronderneming is van een andere beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op geconsolideerde basis op deze beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging en waarbij deze autoriteit zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Wanneer een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis dat geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochterondernemingen.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding [uit een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte] is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit

de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging, erkende revisoren of, in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De CBFA verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van die Staat daarvan in kennis heeft gesteld en voorzover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht. Indien de CBFA de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de CBFA individueel toezicht houdt op elke geconsolideerde onderneming.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht op elke geconsolideerde beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud van en de regels voor het individuele toezicht op beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging of het toezicht op gesubconsolideerde basis op een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging die de dochteronderneming is van een andere beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op geconsolideerde basis op deze beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging en waarbij deze autoriteit zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Wanneer een beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis dat geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochterondernemingen.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding [uit een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte] is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit

gestion d'organismes de placement collectif concernées, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. La CBFA ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la CBFA, des entreprises incluses dans la consolidation. Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif incluses dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou du contrôle sur base sous-consolidée d'une société de gestion d'organismes de placement collectif qui est filiale d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'une société de gestion d'organismes de placement collectif étrangère peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cette société de gestion d'organismes de placement collectif et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

§ 3. Lorsqu'une société de gestion d'organismes de placement collectif forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, elle est soumise au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Toute société de gestion d'organismes de placement collectif dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, relevant d'un Etat membre de l'Espace économique européen, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette

gestion d'organismes de placement collectif concernées, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. La CBFA ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la CBFA ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la CBFA, des entreprises incluses dans la consolidation. Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif incluses dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ou du contrôle sur base sous-consolidée d'une société de gestion d'organismes de placement collectif qui est filiale d'une autre société de gestion d'organismes de placement collectif.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'une société de gestion d'organismes de placement collectif étrangère peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cette société de gestion d'organismes de placement collectif et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

§ 3. Lorsqu'une société de gestion d'organismes de placement collectif forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, elle est soumise au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Toute société de gestion d'organismes de placement collectif dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, relevant d'un Etat membre de l'Espace économique européen, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette

toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels voor dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die terzake van toepassing zijn op financiële holdings.

Voor iedere beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvan de moederonderneming een financiële holding van buiten de Europese Economische Ruimte is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding volgens de regels bepaald door de Koning.

§ 5. Ondernemingen die uitsluitend of samen met andere de controle hebben over een beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging en de dochterondernemingen van deze ondernemingen moeten, indien die ondernemingen niet vallen binnen het toepassingsgebied van de 2, 3 en 4 betreffende het toezicht op geconsolideerde basis of binnen het toepassingsgebied van artikel 49*bis* van de wet van 22 maart 1993, artikel 95*bis* van de wet van 6 april 1995 of artikel 91*octies decies* van de voormelde wet van 9 juli 1975, de CBFA en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochterondernemingen zijn van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochteronderneming een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is, kan de CBFA of de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochteronderneming, eisen dat de moederondernemingbeleggingsonderneming of de moederonderneming-financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die dienstig zijn voor het toezicht op genoemde dochteronderneming.

De Koning bepaalt:

a) de voorwaarden en regels voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) welke sancties van de artikelen 201 en 202 van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid van deze paragraaf bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning regelt tevens het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking).

toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels voor dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die terzake van toepassing zijn op financiële holdings.

Voor iedere beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waarvan de moederonderneming een financiële holding van buiten de Europese Economische Ruimte is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding volgens de regels bepaald door de Koning.

§ 5. Ondernemingen die uitsluitend of samen met andere de controle hebben over een beheersvennootschap van instellingen voor collectieve belegging en de dochterondernemingen van deze ondernemingen moeten, indien die ondernemingen niet vallen binnen het toepassingsgebied van de 2, 3 en 4 betreffende het toezicht op geconsolideerde basis of binnen het toepassingsgebied van artikel 49*bis* van de wet van 22 maart 1993, artikel 95*bis* van de wet van 6 april 1995, **artikel 98 van de wet van ... op het herverzekeringsbedrijf** of artikel 91*octies decies* van de voormelde wet van 9 juli 1975, de CBFA en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochterondernemingen zijn van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochteronderneming een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging is, kan de CBFA of de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochteronderneming, eisen dat de moederondernemingbeleggingsonderneming of de moederonderneming-financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die dienstig zijn voor het toezicht op genoemde dochteronderneming.

De Koning bepaalt:

a) de voorwaarden en regels voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) welke sancties van de artikelen 201 en 202 van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid van deze paragraaf bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning regelt tevens het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking).

surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

Toute société de gestion d'organismes de placement collectif dont l'entreprise mère est une compagnie financière ne relevant pas d'un Etat membre de l'Espace économique européen, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière, selon les règles définies par le Roi.

§ 5. Les entreprises qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, une société de gestion d'organismes de placement collectif, ainsi que les filiales de ces entreprises sont tenues, si ces entreprises et ces filiales ne tombent pas dans le champ d'application des §§ 2, 3 et 4 concernant le contrôle sur base consolidée ou dans le champ d'application de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95*bis* de la loi du 6 avril 1995 ou de l'article 91*octies decies* de la loi du 9 juillet 1975 précitée, de communiquer à la CBFA et aux autorités étrangères compétentes les informations et renseignements utiles à l'exercice de la surveillance des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'une société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est une société de gestion d'organismes de placement collectif, la CBFA ou l'autorité de contrôle étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'entreprise d'investissement-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine:

a) les conditions et modalités des obligations découlant des alinéas 1^{er} et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'ils prévoient;

b) celles des sanctions prévues par les articles 201. et 202 qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe.

§ 6. Le Roi règle, pour le surplus, la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte).

surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

Toute société de gestion d'organismes de placement collectif dont l'entreprise mère est une compagnie financière ne relevant pas d'un Etat membre de l'Espace économique européen, est soumise à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière, selon les règles définies par le Roi.

§ 5. Les entreprises qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, une société de gestion d'organismes de placement collectif, ainsi que les filiales de ces entreprises sont tenues, si ces entreprises et ces filiales ne tombent pas dans le champ d'application des §§ 2, 3 et 4 concernant le contrôle sur base consolidée ou dans le champ d'application de l'article 49 de la loi du 22 mars 1993, de l'article 95*bis* de la loi du 6 avril 1995, **de l'article 98 de la loi du ... relative à la réassurance** ou de l'article 91*octies decies* de la loi du 9 juillet 1975 précitée, de communiquer à la CBFA et aux autorités étrangères compétentes les informations et renseignements utiles à l'exercice de la surveillance des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'une société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est une société de gestion d'organismes de placement collectif, la CBFA ou l'autorité de contrôle étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'entreprise d'investissement-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine:

a) les conditions et modalités des obligations découlant des alinéas 1^{er} et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'ils prévoient;

b) celles des sanctions prévues par les articles 201. et 202 qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe.

§ 6. Le Roi règle, pour le surplus, la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte).

§ 7. In bijzondere gevallen kan de CBFA afwijkingen toestaan van de met toepassing van dit artikel genomen besluiten en reglementen.

Artikel 195

De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging hebben getroffen als bedoeld in artikel 153, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

§ 7. In bijzondere gevallen kan de CBFA afwijkingen toestaan van de met toepassing van dit artikel genomen besluiten en reglementen.

Artikel 195

De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe:

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging hebben getroffen als bedoeld in artikel 153, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de CBFA;

2° brengen zij verslag uit bij de CBFA over:

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan het einde van het eerste halfjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de beheersvennootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan het einde van het boekjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de CBFA. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opge-

§ 7. La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

Article 195

Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif conformément à l'article 153, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les états périodiques qui lui sont transmis par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

§ 7. La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

Article 195

Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. A cette fin:

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif conformément à l'article 153, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la CBFA;

2° ils font rapport à la CBFA sur:

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif à la CBFA à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif à la CBFA à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of in het kader van een revisorale opdracht bij een met de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging verbonden onderneming of bij een door de verenootschap beheerde instelling voor collectieve belegging, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of van de beheerde instellingen voor collectieve belegging, financieel of op het vlak van hun administratieve, boekhoudkundige, technische of financiële organisatie of van hun interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van vennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering om de jaarrekening te certificeren of tot het formuleren van een voorbehoud.

Tegen commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging de verslagen mee die zij, overeenkomstig het eerste lid, 3°, aan de CBFA richten. Voor deze mededelingen geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 76 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De commissarissen en de erkende revisorenverenootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beheerverenootschap van instellingen voor

steld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of in het kader van een revisorale opdracht bij een met de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging verbonden onderneming of bij een door de verenootschap beheerde instelling voor collectieve belegging, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging of van de beheerde instellingen voor collectieve belegging, financieel of op het vlak van hun administratieve, boekhoudkundige, technische of financiële organisatie of van hun interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van vennootschappen, de statuten, dit boek en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering om de jaarrekening te certificeren of tot het formuleren van een voorbehoud.

Tegen commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging de verslagen mee die zij, overeenkomstig het eerste lid, 3°, aan de CBFA richten. Voor deze mededelingen geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 76 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De commissarissen en de erkende revisorenverenootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de beheerverenootschap van instellingen voor

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de la société de gestion d'organismes de placement collectif, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par la société en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à la société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'un organisme de placement collectif géré par la société, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou des organismes de placement collectif gérés, sous l'angle financier ou sous l'angle de leur organisation administrative, comptable, technique ou financière, ou de leur contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes annuels.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle, prononcée contre les commissaires qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires communiquent aux dirigeants de la société de gestion d'organismes de placement collectif les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 76 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger

corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de la société de gestion d'organismes de placement collectif, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par la société en question;

4° dans le cadre de leur mission auprès de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à la société de gestion d'organismes de placement collectif ou d'un organisme de placement collectif géré par la société, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la société de gestion d'organismes de placement collectif ou des organismes de placement collectif gérés, sous l'angle financier ou sous l'angle de leur organisation administrative, comptable, technique ou financière, ou de leur contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes annuels.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle, prononcée contre les commissaires qui ont procédé de bonne foi à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires communiquent aux dirigeants de la société de gestion d'organismes de placement collectif les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 76 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger

collectieve belegging waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgesteld.

collectieve belegging waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgesteld.

de la société de gestion d'organismes de placement collectif qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la CBFA à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne de confirmer que les informations que les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif sont tenues de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

de la société de gestion d'organismes de placement collectif qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la CBFA à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de la Banque centrale européenne de confirmer que les informations que les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif sont tenues de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.